

00-97095
tomo 2/2

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 00-097095-00020-0002

Fecha 2009-12-24 08:41:55 Dep 2020 DIR NUEVASCR
1ra 2 PATENTES Lve 30 LICENCIAUSO
Act 411 PRESENTACION Folios 132

FORMULARIO UNICO DE LICENCIAS
2000-7

①

SOLICITUD DE INSCRIPCION DE LICENCIA DE:

NUEVAS CREACIONES

- ☒ Patente de Invención
☐ Patente de Modelo de Utilidad
☐ Diseño Industrial
☐ Esquema de Trazado de Circuitos Integrados

SIGNOS DISTINTIVOS

- ☐ Marca Colectiva.
☐ Marca de Certificación.
☐ Lema Comercial
☐ Nombre Comercial
☐ Enseña Comercial
☐ Marcas de Productos o Servicios

②

SOLICITANTE

Nombre: S.C. JOHNSON & SON, INC.

Dirección: 1525 Howe Street

Teléfono: Fax:

E-Mail:

Domicilio: Racine, Wisconsin, Estados Unidos de America

IDENTIFICACION

C.C. NIT

C.E. Otro

Número

③

REPRESENTANTE
O APODERADO

Nombre: ALVARO CORREA ORDOÑEZ

Dirección: Avenida 82 No. 10-62, Piso 6

Teléfono: 634-15-00 Fax: 376-22-11

E-Mail: alvaro.correa@bakernet.com

IDENTIFICACION

C.C. ☒ NIT

C.E. Otro

Número 79.143.366 TP 20.281

④

DATOS DE LA LICENCIA

Título de la nueva creación o denominación del signo distintivo: Candelas con placas de fusión

Clasificación Numero de expediente o certificado Exp. 00.097.095

Numero de expediente o certificado de registro de marca asociada (si es lema)

Vigencia:

Zona territorial: Colombia

Término de duración de la
licencia:

Objeto de la licencia La patente No. Exp 00.097.095

5

Comprobante de pago
No.

09 - 80,557

Fecha:

26 de octubre de 2009

6

Anexos

☒

Comprobante de pago de la tasa.

☒

Poderes, si fuere el caso

☒

Documento escrito donde conste la licencia, si fuere el caso

☐

Documentos que acrediten el legítimo interés, si fuere el caso

☐

Certificado de existencia y representación legal de las partes, cuando sean personas jurídicas

7

NOMBRE Y FIRMA DE LAS PARTES INTERVINIENTES:

NOMBRE: S.C. JOHNSON & SON, INC.

FIRMA:

C.C.

Licenciante

NOMBRE: S.C. JOHNSON & SON COLOMBIANA S.A.

FIRMA:

C.C.

Licenciatario

8

NOMBRE: ALVARO CORREA ORDOÑEZ

FIRMA

C.C. 79.143.366

T.P. 20.281

Instrucciones para el diligenciamiento del presente formulario, ver reverso de esta página.

009/015

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 890174091-2

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 00-097095- -00020-0002

Fecha: 2009-12-24 08:41:55 Dep: 2020 DIR.NULVASCR
Pa: 2 PATENTE Lva: 30 LICENCIAUSO
Act: 411 PRESENTACION Folios: 132

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 09 - 80,557

FECHA : OCTUBRE 26 DE 2009

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PGO	VT. PAGO
BAKER & MCKENZIE	CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	121953904	26/10/2009	54,825,000.00

***** CONCEPTO *****

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1	50005-01-06	REGISTRO DE CESION, CAMBIO-NOM	
		15 NOMBRES Y ENSENAS COMERCIALES, MAR	273,000.00
		TOTAL :	\$ 273,000.00

SON: DOSCIENTOS SETENTA Y TRES MIL PESOS

RESPONSABLE :

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

The State of Wisconsin

Office of the
Secretary of State

200

CERTIFIED

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
2. This public document has been signed by Daniel J. Wenzel
3. acting in the capacity of Notary Public, State of Wisconsin
4. bears the seal/stamp of Notary Public, State of Wisconsin

CERTIFIED for Colombia

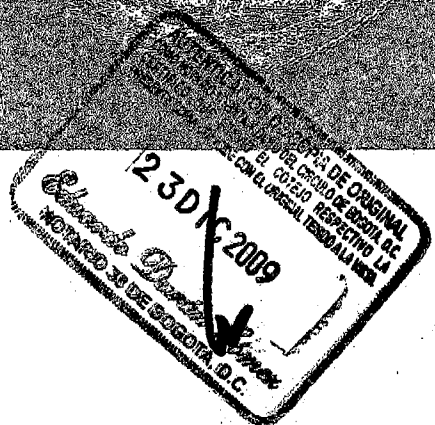
5. at Madison, Wisconsin
6. November 5, 2009
7. by the Secretary of State of Wisconsin
8. No. 185889
9. Seal/stamp:
10. Signature



Douglas La Follette

DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretary of State

This Apostille only confirms the authority of the person named in Number 2. It does not mean that the contents of the attached document are correct, or that the Secretary of State approves of the contents.



Maria Teresa Lara

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01010
DE MINJUSTICIA

207/09

AUTENTICA
COPIA DEL ORIGINAL
CERTIFICADO QUE PRESENTE EL
FOLIO 23 DE BOGOTA D.C.
23 DIC 2009
Eduardo Pineda
NOTARIO 38 DE BOGOTA D.C.



30. NO STRICT CONSTRUCTION. The OFFEROR confirms that it has reviewed, negotiated and adopted this Offer. The language used in this Offer if accepted shall be deemed to be the language chosen by the parties to express their mutual intent, and no rule of strict construction shall be applied against either party.

* * * * *

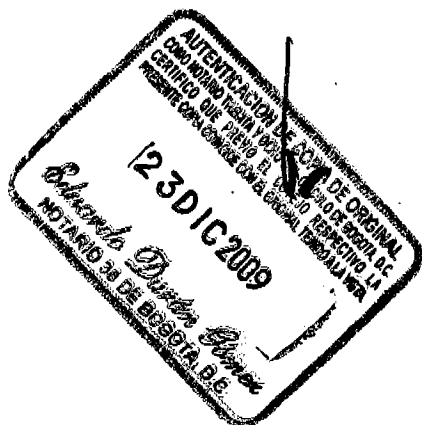
If you agree with the above terms, please express your consent by delivering the Acceptance to the Offeror.

S. C. JOHNSON & SON, INC.

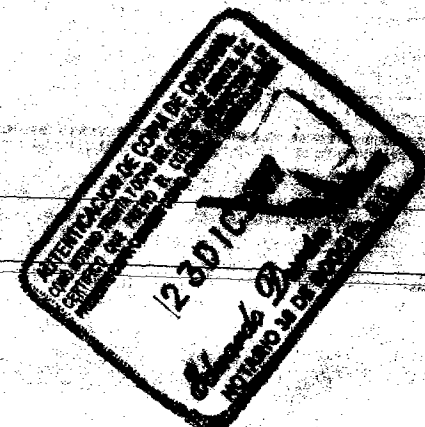
By: *William H. Van Lopik*
Name: William H. Van Lopik *SMR*
Title: Vice President - Corporate Treasurer

State of Wisconsin
County of Racine *103* ss.
United States of North America)

Personally came before me, this 30th day of October 2009 William H. Van Lopik, whom I know to be the person who executed the preceding document and I certify that he executed the preceding document.



Daniel J. Wenzel
Daniel J. Wenzel
Notary Public, State of Wisconsin
My commission is ~~indefinite~~ *permanent*



160

COMMERCIAL OFFER FROM

S. C. JOHNSON & SON, INC.

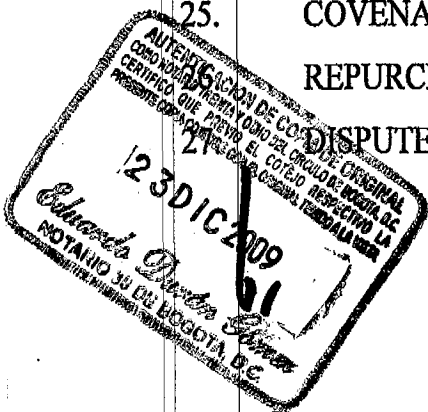
TO

S. C. JOHNSON & SON COLOMBIANA S.A.



TABLE OF CONTENTS

Section	Page
1. DEFINITIONS	2
2. TECHNOLOGY LICENSE	5
3. TRADEMARK LICENSE	6
4. USE OF TRADE NAME BY ASSOCIATE COMPANY	7
5. COVENANTS AND RESTRICTIONS REGARDING CONSUMER MARKS	8
6. OWNERSHIP OF BRANDS, TECHNOLOGY AND IMPROVEMENTS	10
7. SALES RESTRICTIONS AND COVENANTS	11
8. TRADEMARK AND PATENT INFRINGEMENT	12
9. CONTRACT MANUFACTURE	13
10. MANNER OF PRODUCTION	15
11. MANNER OF ADVERTISING AND LABELING.	15
12. MATERIALS, EQUIPMENT AND PERSONNEL	16
13. REPORTS, INSPECTION AND RECORDS	16
14. CONSIDERATION	17
15. DURATION AND TERMINATION	18
16. RELATIONSHIP OF THE PARTIES/SUBLICENSES	21
17. LICENSED PRODUCT MATERIALS	22
18. DISCLAIMER; INDEMNIFICATION; INSURANCE	22
19. REGULATORY RECALL	23
20. RESERVATION OF RIGHTS	24
21. CONSTRUCTION, ENFORCEMENT, ASSIGNABILITY	24
22. NOTICES TO PARTIES	25
23. WAIVER	26
24. SEVERABILITY	26
25. COVENANT OF SECRECY	26
26. REPURCHASE ON TERMINATION	27
27. DISPUTE RESOLUTION	27



28 28 28

CLASSIFIED INFORMATION

SURVIVAL

NO STRICT CONSTRUCTION

28.
29.
30.



Schedules

Schedule 1(b)	Authorized Territory
Appendix A	Purchase Order (Acceptance)
Schedule 1(g)(ii)	Outlets and Points of Sale Included In Cross-Over Channels of Trade
Schedule 1(h)	List of Johnson Trademark and Service Mark Applications and Registrations in the Authorized Territory, Including Applicable Classes of Goods and Services
Schedule 1(l)	JD Brands and JD Branded Products
Schedule 1(p)	Licensed Brands
Schedule 1(q)	Licensed Categories
Schedule 1(s)	Patents
Schedule 1(v)	OFFEROR Licensed Products in Authorized Territory
Schedule 3(c)	Pre-Existing Third Party Agreements
Schedule 4(d)	Permitted Use of Trade Name in Joint Ventures
Schedule 9(a)	Contract Manufacturing Agreement



250

S. C. Johnson & Son Colombiana S.A.
Calle 93 A No. 11-54
301 Office
Bogata
D.C. Colombia

Re.: Commercial offer for technology and trademark licenses

Dear Messrs,

William H. Van Lopik, of legal age, identified as detailed under my signature, in Racine Wisconsin in my capacity as legal representative of S. C. Johnson & Son, Inc. of Racine, Wisconsin, United States of America., a Wisconsin corporation, ("Offeror"), hereby submit to S.C. Johnson & Son Colombiana S.A, a Colombian corporation ("Associated Company"). Offeror and Associated Company may be referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties") an irrevocable commercial offer for the provision of technology and trademark services (this "Commercial Offer").

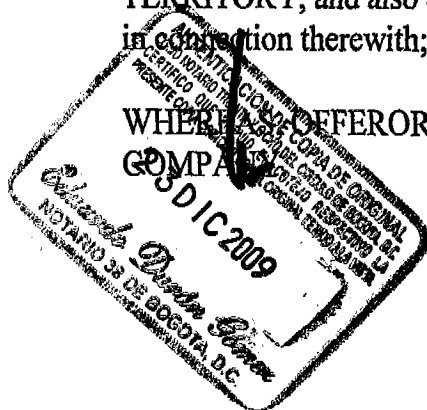
This Commercial Offer is based on the following premises:

WHEREAS, OFFEROR has been engaged for many years in the development, manufacture and sale of a wide range of products, equipment and services (collectively "products"), and OFFEROR owns or controls certain valuable secret formulae, processes, manufacturing technology, package designs, models, plans, systems, procedures, specifications and other technical information pertaining to the manufacture, packaging, marketing and use of such products, and is the owner or licensee of certain valuable patent and trademark rights relating to such products, including certain corporate and trade names;

WHEREAS, OFFEROR and ASSOCIATE COMPANY were parties to that certain agreement dated effective July 1, 1996 (the "Prior Agreement"), which is hereby terminated as of the Effective Date and which is hereby superseded in its entirety by this Offer;

WHEREAS, following termination of the Prior Agreement, ASSOCIATE COMPANY desires the authority to manufacture, have manufactured for it, distribute, sell and provide such products in the OFFEROR CHANNELS OF TRADE in the AUTHORIZED TERRITORY, and also desires licenses to utilize the intellectual property of OFFEROR in connection therewith; and

WHEREAS, OFFEROR is willing to grant such authority and licenses to ASSOCIATE COMPANY;



This Commercial Offer is effective as of the 1st day of January 2009 ("the Effective Date") and, with your acceptance through a purchase order of services (the "Acceptance") in the terms of Appendix A, Offeror and Associated Company will be bound in the terms hereunder.

1. DEFINITIONS. As used in this Offer, the terms:

a) APPROVED CASH AND CARRY ACCOUNTS shall mean those CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE that (i) formally and effectively restrict access to retailers and commercial, industrial and institutional end users only, (ii) clearly separate the store into two, and only two, totally segregated operating units, one dedicated to the sale of goods to retailers and the other dedicated to the sale of professional directed goods to commercial, industrial, and institutional end users, and (iii) sell multi-packs of products (in packs of four or more) in the dedicated retail section of the store only (collectively "the CASH AND CARRY CRITERIA") that are approved by OFFEROR under the LICENSE OFFER. The APPROVED CASH AND CARRY ACCOUNTS as of the date of this Offer are identified on Schedule 1(g)(ii). Sales to APPROVED CASH AND CARRY ACCOUNTS pursuant to this Offer shall only encompass sales of product intended for resale in the dedicated retail section of the store.

b) AUTHORIZED TERRITORY shall mean those countries set forth on Schedule 1(b), and such other countries as the parties hereto may agree in writing.

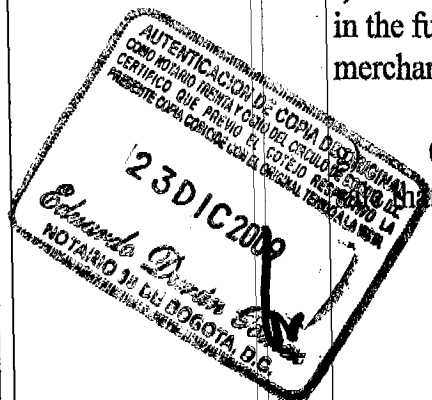
c) CHANGE OF CONTROL shall mean, with respect to ASSOCIATE COMPANY, the occurrence after the date hereof of any event or the existence of any circumstance as a result of which (or immediately after which) OFFEROR no longer has beneficial ownership, either directly or indirectly, of at least a majority of the then outstanding voting securities of ASSOCIATE COMPANY entitled to vote generally in the election of directors.

d) CHEMICAL SALES CHANNELS OF TRADE shall mean sales of polymers, additives for polymer systems, intermediates, or polymer formulations to commercial formulators, industrial converters or job shops.

e) CONSUMER MARKS shall mean, collectively, the LICENSED BRANDS, the JD BRANDS, the HOUSE MARK, and the TRADE NAME.

f) CONSUMER PRODUCTS shall mean products for residential use now or in the future that consumers can buy from, for example, food, drug, mass merchandise, hardware, retail, discount and wholesale points of sale.

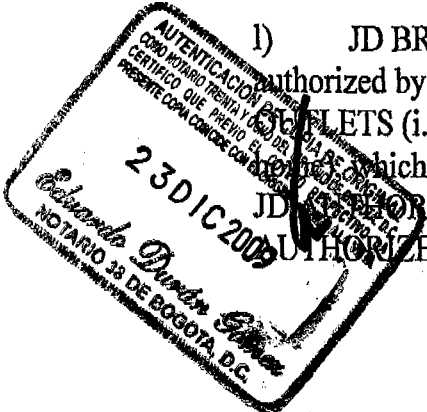
CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE shall mean only those points of that actively market, promote and sell both CONSUMER PRODUCTS to



253
6

consumers and INDUSTRIAL PRODUCTS to industrial, commercial and institutional end users, except that notwithstanding the foregoing:

- i) food, drug and mass merchandise points of sale are excluded from the scope of this defined term; provided, however, that purchases by food, drug and mass merchandise points of sale for their own internal consumption, and not for resale, shall constitute purchases by commercial end users in INDUSTRIAL CHANNELS OF TRADE; and
- ii) only those points of sale listed on Schedule 1(g)(ii) qualify, and are agreed to be within the scope of this defined term.
- h) HOUSE MARK shall mean "SC Johnson, A Family Company," Johnson (and Double Diamond Symbol), or SC Johnson (and Double Diamond Symbol), alone or together with additional words to form a house mark for use in the AUTHORIZED TERRITORY, as approved by OFFEROR in advance, but only in connection with those product and service classes specified on Schedule 1(h) (as updated from time to time for those additional product and service classes for which OFFEROR has given written consent) for the registrations, applications for registrations, and common law rights of those Johnson marks listed thereon, as well as any other design element for such HOUSE MARK set forth on Schedule 1(p) or subsequently adopted by ASSOCIATE COMPANY and approved in writing in advance by OFFEROR.
- i) INDUSTRIAL CHANNELS OF TRADE shall mean trade channels through which commercial formulated and sized specialty chemical products normally travel and in which such products and related services are offered for sale to commercial, industrial and institutional end users only ("INDUSTRIAL PRODUCTS") but specifically excludes all channels through which consumers purchase products for residential use now or in the future. Among the points of sale excluded from the scope of this term are food, drug, mass merchandise, hardware, retail, discount and wholesale points of sale.
- j) JD shall mean JohnsonDiversey, Inc., a Delaware corporation, formerly known as S. C. Johnson Commercial Markets, Inc.
- k) JD AUTHORIZED TECHNOLOGY shall mean the formulae, know-how, trade secrets, processes, procedures and specifications owned or controlled by OFFEROR but approved by JD for use in JD BRANDED PRODUCTS.
- l) JD BRANDED PRODUCTS shall mean those specific products authorized by this Offer for manufacture, marketing and sale to CONSUMER OUTLETS (i.e. outlets that purchase products for ultimate use by consumers at points of sale which bear one or more of the JD BRANDS, and utilize the corresponding JD AUTHORIZED TECHNOLOGY. All JD BRANDED PRODUCTS in the AUTHORIZED TERRITORY as of the date hereof are listed on Schedule 1(l).



The JD BRANDED PRODUCTS shall further include those additional products authorized by OFFEROR and approved by JD in writing to be included on Schedule 1(l) during the term of this Offer.

m) JD BRANDS shall mean those trademarks owned by JD which are set forth on Schedule 1(l), but, as to each trademark, only in the class or classes set forth on the same line as each such trademark.

n) JD-OFFEROR BRAND LICENSE shall mean that certain Commercial Markets Brand License Agreement dated June 28, 1997 between JD and OFFEROR, and any subsequent superseding agreement between JD and OFFEROR pertaining to the same subject matter.

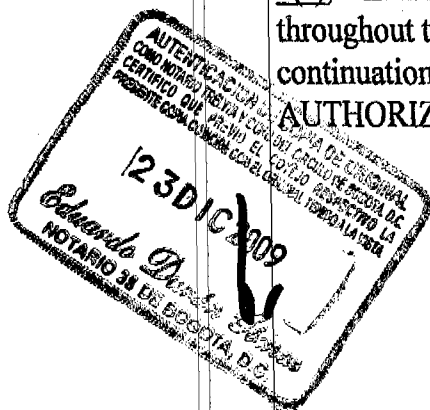
o) LICENSE AGREEMENT shall mean that certain agreement, effective May 3, 2002, between OFFEROR and JD pursuant to which OFFEROR has granted to JD, inter alia, a license to use certain technology in connection with JD's manufacture, marketing and sale of certain products in commercial sizes under specific OFFEROR brands in INDUSTRIAL CHANNELS OF TRADE.

p) LICENSED BRANDS shall mean those trademarks owned or controlled by OFFEROR (other than the JD BRANDS, the HOUSE MARKS or the TRADE NAMES) in the AUTHORIZED TERRITORY that are listed on Schedule 1(p) or otherwise authorized for use by OFFEROR (which schedule may be updated by OFFEROR on a periodic basis throughout the term of this Offer).

q) LICENSED CATEGORIES shall mean those generic product categories listed on Schedule 1(q).

r) LICENSED PRODUCT MATERIALS shall mean OFFEROR product designs, including without limitation the product, product containers and components (size, shape and configuration), labels, trade dress, color combinations, and indicia of origin (excluding, however, trademarks and patented designs) ("OFFEROR Package Designs") and packaging, advertising and promotional materials bearing the LICENSED BRANDS.

s) LICENSED TECHNOLOGY shall mean the formulae, know-how, trade secrets, technology, processes, procedures, technical assistance and specifications furnished or approved by OFFEROR, including in the form of OFFEROR Blue Books and OFFEROR Product Instruction Handbooks, and those patents and patent applications authorized by OFFEROR, including those listed on Schedule 1(s), which schedule shall be updated by OFFEROR on a periodic basis throughout the term of this Offer, together with all foreign counterparts, reissues, continuations-in-part or extensions thereof, and shall include the JD AUTHORIZED TECHNOLOGY.



254
2

t) POLYMER shall mean Johnson Polymer, LLC, formerly known as Johnson Polymer, Inc., a Wisconsin corporation.

u) OFFEROR CHANNELS OF TRADE shall mean all channels of trade other than INDUSTRIAL CHANNELS OF TRADE and CHEMICAL SALES CHANNELS OF TRADE, and shall specifically include CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE.

v) OFFEROR LICENSED PRODUCTS shall mean, collectively, the JD BRANDED PRODUCTS and any other products which OFFEROR may from time to time authorize ASSOCIATE COMPANY to manufacture, market and/or sell which: (i) are manufactured, packaged or labeled in accordance with the LICENSED TECHNOLOGY; and/or (ii) practice any patents owned or controlled by OFFEROR; and/or (iii) bear one or more LICENSED BRANDS, and/or (iv) utilize the HOUSE MARK, TRADE NAME and/or OFFEROR Package Designs. The OFFEROR LICENSED PRODUCTS in the AUTHORIZED TERRITORY as of the date hereof include those products listed on Schedule 1(v). The OFFEROR LICENSED PRODUCTS shall further include those additional products authorized by OFFEROR to be included on Schedule 1(v) during the term of this Offer (which schedule shall be updated on a periodic basis throughout the term hereof).

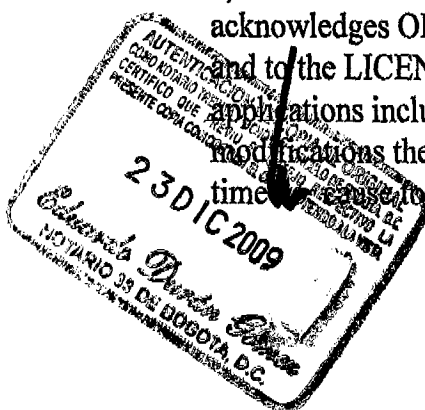
w) TRADE NAME shall mean the trade name Johnson or S.C. Johnson, but only in the particular form S. C. Johnson & Son Colombiana S.A. and/or any other trade name including Johnson created by ASSOCIATE COMPANY and approved in advance in writing by OFFEROR.

2. TECHNOLOGY LICENSE.

a) During the term of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance, OFFEROR hereby grants to ASSOCIATE COMPANY a nonassignable, non-exclusive license to use the LICENSED TECHNOLOGY only in connection with the manufacture, distribution and sale of OFFEROR LICENSED PRODUCTS in the OFFEROR CHANNELS OF TRADE in the AUTHORIZED TERRITORY.

OFFEROR agrees to make such LICENSED TECHNOLOGY available to ASSOCIATE COMPANY in whatever manner and by whatever means may be mutually convenient to the parties.

b) If this Commercial offer is accepted, ASSOCIATE COMPANY acknowledges OFFEROR's exclusive ownership of all right, title and interest in and to the LICENSED TECHNOLOGY, including all patents and patent applications included therein and all improvements, enhancements and modifications thereto, and ASSOCIATE COMPANY agrees that it will not at any time be done or assist others in doing, any act or thing contesting or



in any way intending to impair the LICENSED TECHNOLOGY or OFFEROR's exclusive ownership thereof.

c) If this Commercial offer is accepted, ASSOCIATE COMPANY agrees to make, execute and deliver, or cause its employees to execute and deliver to OFFEROR or its designee any and all documents that may be required for or incidental to the filing, prosecution or maintenance of any and all applications for patents included within the LICENSED TECHNOLOGY or otherwise relating to OFFEROR LICENSED PRODUCTS, and/or that may be required for or incidental to the maintenance or enforcement of any and all patents issuing thereon, or for any adjustment or settlement of any legal action or proceeding in which said application for patents may become involved.

d) Any proposed additions by ASSOCIATE COMPANY to those items included within the LICENSED TECHNOLOGY shall be submitted to OFFEROR, and OFFEROR shall determine in its sole discretion whether any such items shall be added to the LICENSED TECHNOLOGY; provided, however, that OFFEROR shall address such request with JD insofar as such request relates to JD AUTHORIZED TECHNOLOGY.

3. TRADEMARK LICENSE.

a) During the term of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance, OFFEROR hereby grants ASSOCIATE COMPANY the following trademark licenses in the AUTHORIZED TERRITORY:

i) a nonassignable, exclusive license in the OFFEROR CHANNELS OF TRADE to use the LICENSED BRANDS on or in connection with OFFEROR LICENSED PRODUCTS (other than the JD BRANDED PRODUCTS) in the LICENSED CATEGORIES, provided, however, that such license shall be non-exclusive with respect to the CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE in the LICENSED CATEGORIES until such time as OFFEROR notifies ASSOCIATE COMPANY in writing that such license shall become exclusive for the CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE (other than APPROVED CASH AND CARRY ACCOUNTS); and

ii) a nonassignable, exclusive license to use the JD BRANDS on or in connection with the manufacture, distribution and sale of JD BRANDED PRODUCTS to CONSUMER OUTLETS and, as to each JD BRAND, only in the class or classes set forth on the same line as each JD BRAND in Schedule 1(I); provided, however, that such license shall be non-exclusive with respect to the CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE in the LICENSED CATEGORIES.



255
8

b) During the term of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance, OFFEROR further grants to ASSOCIATE COMPANY a nonassignable, exclusive license in the OFFEROR CHANNELS OF TRADE to use the HOUSE MARK in the AUTHORIZED TERRITORY in connection with those classes of products and services specified on Schedule 1(h) for which the Johnson mark is registered.

c) If this Commercial offer is accepted, It would be understood and agreed between the parties that the scope of the licenses granted with respect to the HOUSE MARK pursuant to Section 3(b) is subject to those pre-existing third party agreements identified on Schedule 3(c), each of which would be previously provided to and reviewed by ASSOCIATE COMPANY.

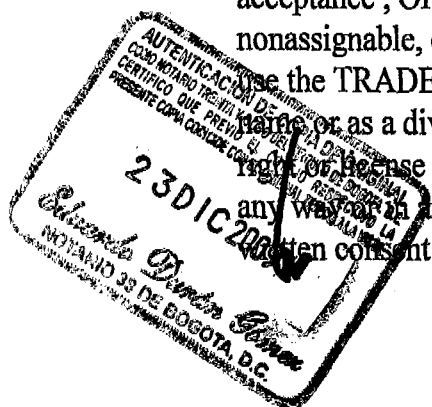
d) If this Commercial offer is accepted, ASSOCIATE COMPANY shall not have a right or license to use "SC Johnson, A Family Company," Johnson, SC Johnson, or S.C. Johnson as a house mark in any form that differs from the HOUSE MARK except with the prior written consent of OFFEROR.

e) Subject to OFFEROR's right to decide not to maintain a trademark registration for a LICENSED BRAND pursuant to Section 8 or to terminate a LICENSED BRAND pursuant to Section 15(f), OFFEROR shall maintain the registrations for the LICENSED BRANDS which are listed on Schedule 1(p) during the term of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance .

f) If this Commercial offer is accepted, any proposed additions by ASSOCIATE COMPANY to those items included within the LICENSED BRANDS, JD BRANDS, LICENSED CATEGORIES, OFFEROR LICENSED PRODUCTS, JD BRANDED PRODUCTS, HOUSE MARK or TRADE NAME shall be submitted to OFFEROR for review. OFFEROR agrees to review the submission promptly, and to the extent applicable, discuss such submission with JD. ASSOCIATE COMPANY's proposed additions to those items included within the LICENSED BRANDS, JD BRANDS, LICENSED CATEGORIES, OFFEROR LICENSED PRODUCTS, HOUSE MARK or TRADE NAME will be subject to approval by OFFEROR in its sole discretion.

4. USE OF TRADE NAME BY ASSOCIATE COMPANY.

a) During the term of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance , OFFEROR would grant to ASSOCIATE COMPANY a nonassignable, exclusive license in the OFFEROR CHANNELS OF TRADE to use the TRADE NAME in the AUTHORIZED TERRITORY as its corporate name or as a division identifier. ASSOCIATE COMPANY shall not have any right or license to use "Johnson" in its corporate name or as a division identifier in any way or in any form that differs from the TRADE NAME, except with prior written consent of OFFEROR.



b) If this Commercial offer is accepted, ASSOCIATE COMPANY agrees that it shall acquire no right, title, or interest other than as expressly granted in this Offer in the TRADE NAME.

c) In the event that any country or governmental entity shall nationalize or otherwise acquire any interest in ASSOCIATE COMPANY, or in the event that the contract arising from this Commercial offer and its acceptance is terminated for any other reason whatsoever, all rights of ASSOCIATE COMPANY to use the TRADE NAME shall terminate. Upon such termination, the right to use the TRADE NAME shall thereupon immediately cease and revert to OFFEROR, and the license granted in this Section 4 shall thereupon immediately terminate, all without further action on the part of either ASSOCIATE COMPANY or OFFEROR.

d) Notwithstanding anything in this Offer to the contrary, except as otherwise set forth in Schedule 4(d), ASSOCIATE COMPANY shall not have the right to use or permit others to use the TRADE NAME or HOUSE MARK to identify ASSOCIATE COMPANY as a participant in a joint venture or other strategic alliance or as having an ownership interest in a corporation, partnership or other entity, without the prior written consent of OFFEROR, which consent may be withheld by OFFEROR in its sole discretion. In the event OFFEROR determines to grant such consent to ASSOCIATE COMPANY, ASSOCIATE COMPANY shall enter into an agreement with the applicable entity in a form acceptable to OFFEROR, granting such entity the limited right to use the TRADE NAME or HOUSE MARK in accordance with the terms of such approved agreement solely to identify ASSOCIATE COMPANY's participation or ownership interest therein. ASSOCIATE COMPANY acknowledges that OFFEROR shall not consent to ASSOCIATE COMPANY's use of the TRADE NAME or HOUSE MARK to identify itself in connection with any entity that conducts business outside the OFFEROR CHANNELS OF TRADE. Nothing in this Section 4(d) shall alter OFFEROR's right to terminate this Offer pursuant to Section 15(c).

5. COVENANTS AND RESTRICTIONS REGARDING CONSUMER MARKS.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) ASSOCIATE COMPANY shall make faithful, vigorous and diligent efforts to promote and enhance the goodwill of the CONSUMER MARKS. ASSOCIATE COMPANY shall not have the right to grant any other party the right to use the CONSUMER MARKS (except authorized sublicensees pursuant to Section 16(b)). ASSOCIATE COMPANY shall not associate any LICENSED BRANDS or JD BRANDS or any simulations thereof with any goods other than the appropriate OFFEROR LICENSED PRODUCTS.



756
9

b) ASSOCIATE COMPANY acknowledges OFFEROR's exclusive ownership of all right, title and interest in and to the LICENSED BRANDS, HOUSE MARK and TRADE NAME and JD's exclusive ownership of all right, title and interest in and to the JD BRANDS, including in each case any applications for registration and registrations thereof, and agrees that it will not at any time do, cause to be done or assist others in doing, any act or thing contesting or in any way intending to impair the CONSUMER MARKS or OFFEROR's or JD's, as applicable, exclusive ownership thereof.

c) It is agreed that ASSOCIATE COMPANY has not acquired and shall not acquire any rights of any character whatsoever in the CONSUMER MARKS for itself; that all use by ASSOCIATE COMPANY of CONSUMER MARKS shall inure to the benefit of OFFEROR or JD, as applicable; that, at any time upon the request of OFFEROR, ASSOCIATE COMPANY shall execute documents prepared or supplied by OFFEROR transferring or confirming the transfer to OFFEROR or JD, as applicable, of all right, title, and interest in any CONSUMER MARK resulting from use or registration thereof by ASSOCIATE COMPANY; and that ASSOCIATE COMPANY shall neither claim nor exert any rights whatsoever to CONSUMER MARKS or registrations therefor.

d) ASSOCIATE COMPANY shall use the CONSUMER MARKS in a manner consistent with this Offer and in accordance with generally accepted proper trademark usage. ASSOCIATE COMPANY shall affix proper trademark notices for the CONSUMER MARKS on all labels, packaging, advertisements and literature for CONSUMER PRODUCTS. All labels, packaging, advertisements and literature bearing one or more of the LICENSED BRANDS shall contain the following legend:

[Specific Trademark] Used Under Authority from S. C. Johnson & Son, Inc., Racine, Wisconsin, U.S.A.

All labels, packaging, advertisements and literature bearing one or more of the JD BRANDS shall contain the following:

[Specific Trademark] Used Under Authority from JohnsonDiversey, Inc., Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.

e) If ASSOCIATE COMPANY chooses to adopt a design element for its HOUSE MARK other than the design mark attached hereto on Schedule 1(h), such design element must be approved in writing in advance by OFFEROR and thereafter attached hereto and incorporated into Schedule 1(h) or 1(p) as a HOUSE MARK. The parties agree that, as between themselves, such design element shall be owned by OFFEROR.

It is further understood and agreed by ASSOCIATE COMPANY that ASSOCIATE COMPANY shall not have the right to use "Johnson" as part of a



trade name, house mark, trademark or service mark in any way or in any form that does not comply with the limitations and restrictions set forth herein.

g) The trademark and service mark registrations, applications and common law rights with respect to the Johnson mark in the AUTHORIZED TERRITORY for those classes of goods and services listed in Schedule 1(h) serve as the basis for the rights licensed by OFFEROR to ASSOCIATE COMPANY for the HOUSE MARK. OFFEROR shall arrange for filing in OFFEROR's name and at ASSOCIATE COMPANY's expense any new trademark and service mark applications that OFFEROR determines to be necessary or desirable to protect the HOUSE MARK.

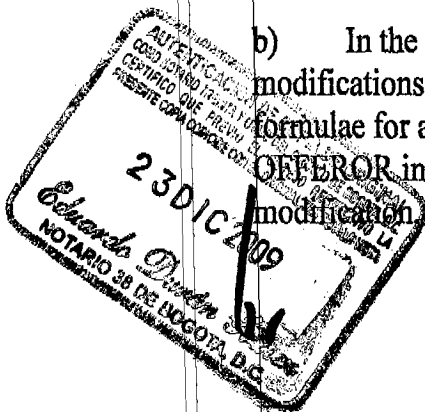
h) For a period of fifteen (15) years following December 31, 2002, ASSOCIATE COMPANY shall use the FLORA TRADEMARKS listed on Schedule 1(p), if any, that begin, end or contain the consecutive letters "BAY" and the Red Triangle Design solely for insect control products or services for consumer use (including insecticides, skin and other repellants and attractants), and household cleaner products and air fresheners. The "Red Triangle Design" means the red triangle or "V" designs historically used by Bayer AG in the FLORA BUSINESS or certain other businesses and any confusingly similar designs. For this purpose, "FLORA TRADEMARKS" and "FLORA BUSINESS" shall mean the trademarks and business, respectively, acquired by OFFEROR from Bayer AG on or about December 31, 2002. "FLORA PRODUCTS" shall mean the insect control, air freshener, household cleaner, and other products sold under one or more FLORA TRADEMARKS, including any new or existing products that are sold by ASSOCIATE COMPANY using these trademarks (including all translations and adaptations thereof).

6. OWNERSHIP OF BRANDS, TECHNOLOGY AND IMPROVEMENTS.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) ASSOCIATE COMPANY acknowledges and agrees that all LICENSED BRANDS and LICENSED TECHNOLOGY, including any improvements thereto, and the HOUSE MARK and TRADE NAME are owned or controlled exclusively by OFFEROR, and ASSOCIATE COMPANY covenants and agrees not to contest such ownership. ASSOCIATE COMPANY further acknowledges and agrees that all JD BRANDS are owned or controlled exclusively by JD, and ASSOCIATE COMPANY covenants and agrees not to contest such ownership.

b) In the event OFFEROR develops any improvements, enhancements or modifications to any of the LICENSED TECHNOLOGY or any new or improved formulae for any OFFEROR LICENSED PRODUCTS, and provided that OFFEROR intends to commercialize any such improvement, enhancement or modification, then OFFEROR may disclose such improvement, enhancement,



257

modification or formula to ASSOCIATE COMPANY, and any such improvement, enhancement, modification or formula so disclosed shall be included in the LICENSED TECHNOLOGY hereunder.

c) ASSOCIATE COMPANY shall not have the right to seek or obtain registrations of any CONSUMER MARKS or seek or obtain a patent of any LICENSED TECHNOLOGY or any improvement, enhancement or modification thereof.

d) Breach by ASSOCIATE COMPANY of any provision of this Section 6 shall constitute a material breach of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance OFFEROR shall have the right to cause ASSOCIATE COMPANY to assign any application, registration or patent obtained in violation hereof to OFFEROR or JD, as applicable. Any such applications, registrations and patents obtained in violation of this Section 6(e) shall be held by ASSOCIATE COMPANY in trust for OFFEROR or JD, as applicable, until assignment thereto.

e) ASSOCIATE COMPANY shall provide OFFEROR with all documents reasonably requested by OFFEROR to ensure that the rights to any such applications, registrations and patents are held entirely by OFFEROR or JD, as applicable.

7. SALES RESTRICTIONS AND COVENANTS.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) If a dispute between OFFEROR and ASSOCIATE COMPANY concerning any OFFEROR CHANNEL OF TRADE, including a CROSS-OVER CHANNEL OF TRADE, cannot be resolved amicably between the parties, such dispute shall be resolved in accordance with the dispute resolution procedures set forth in Section 27 hereof.

b) ASSOCIATE COMPANY agrees not to solicit, take or fulfill orders for OFFEROR LICENSED PRODUCTS outside the OFFEROR CHANNELS OF TRADE, regardless of the means used for any such sale, including but not limited to sales made over the Internet. ASSOCIATE COMPANY further agrees not to solicit orders from, or sell JD BRANDED PRODUCTS to, customers other than CONSUMER OUTLETS (including CROSS-OVER CHANNELS OF TRADE) except with OFFEROR's consent. In the event that ASSOCIATE COMPANY sells OFFEROR LICENSED PRODUCTS outside the OFFEROR CHANNELS OF TRADE or sells JD BRANDED PRODUCTS to other than CONSUMER OUTLETS, such event shall constitute a material breach of this Offer.

c) ASSOCIATE COMPANY shall not solicit orders from, or sell OFFEROR LICENSED PRODUCTS to, customers outside the AUTHORIZED



TERRITORY except with OFFEROR's consent, and ASSOCIATE COMPANY will refer all inquiries from such sources to OFFEROR. ASSOCIATE COMPANY may have OFFEROR LICENSED PRODUCTS manufactured for it either inside or outside of the AUTHORIZED TERRITORY but only for sale in the AUTHORIZED TERRITORY.

d) Notwithstanding anything in this Offer to the contrary, OFFEROR (or any Affiliate) may sell OFFEROR LICENSED PRODUCTS which are not actually marketed within the AUTHORIZED TERRITORY by ASSOCIATE COMPANY and, further, may sell OFFEROR LICENSED PRODUCTS to buyers in the AUTHORIZED TERRITORY in the OFFEROR CHANNELS OF TRADE where the United States Government, its instrumentalities or agencies (including, but not limited to, military posts, embassies, commissaries, post exchanges and the like) will be the ultimate consignee.

8. TRADEMARK AND PATENT INFRINGEMENT.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

ASSOCIATE COMPANY shall promptly notify OFFEROR in writing of, and submit specimens of any instances of, actual or probable infringement known to ASSOCIATE COMPANY of the CONSUMER MARKS and/or LICENSED TECHNOLOGY in the AUTHORIZED TERRITORY. ASSOCIATE COMPANY shall likewise notify OFFEROR of any information or notice that the OFFEROR LICENSED PRODUCTS infringe patent rights of others or that the CONSUMER MARKS infringe trademark rights of others. OFFEROR shall notify ASSOCIATE COMPANY of any lawsuit filed against OFFEROR or JD in the AUTHORIZED TERRITORY by a third party alleging that the OFFEROR LICENSED PRODUCTS infringe patent rights of others or that the CONSUMER MARKS infringe trademark rights of others. As between OFFEROR and ASSOCIATE COMPANY, OFFEROR shall have the right to control and bear the cost incurred in connection with the prosecution and defense of any infringement actions relating to the OFFEROR LICENSED PRODUCTS, CONSUMER MARKS or LICENSED TECHNOLOGY. Any damage award against ASSOCIATE COMPANY, OFFEROR or JD based on ASSOCIATE COMPANY's infringement of a third party's intellectual property rights shall be the sole responsibility of ASSOCIATE COMPANY. If OFFEROR or, to the extent applicable, JD decides not to defend or continue to defend an infringement action in the AUTHORIZED TERRITORY relating to the OFFEROR LICENSED PRODUCTS, CONSUMER MARKS or LICENSED TECHNOLOGY, including without limitation any decision by OFFEROR and, to the extent applicable, JD, not to continue to maintain its trademark or patent rights challenged by such suit, ASSOCIATE COMPANY shall have the right to do so (notwithstanding OFFEROR or JD has a reasonable objection thereto) at its sole cost and expense, including the right to maintain the applicable trademark registrations or patents in the AUTHORIZED TERRITORY in the name of and on behalf of



758

OFFEROR or JD, as applicable; provided, however, that nothing herein shall limit OFFEROR's right to terminate any LICENSED BRAND, JD BRAND, OFFEROR LICENSED PRODUCT, and/or LICENSED TECHNOLOGY from the license granted herein pursuant to Section 15(f). If OFFEROR or, to the extent applicable, JD decides not to prosecute or continue the prosecution of an infringement action against a third party in the AUTHORIZED TERRITORY, ASSOCIATE COMPANY shall have the right to do so (unless OFFEROR or JD has a reasonable objection thereto) at its sole cost and expense; provided, however, that any recovery obtained by ASSOCIATE COMPANY, net of ASSOCIATE COMPANY's reasonable attorneys fees and court costs, as a result of its prosecution of an action for infringement of the LICENSED BRANDS, JD BRANDS or the LICENSED TECHNOLOGY in the AUTHORIZED TERRITORY (including damages awarded or payments made in connection with settlement) shall be treated as though they are Account Revenue of OFFEROR LICENSED PRODUCTS in calculating the royalties payable pursuant to Section 14 hereof.

9. CONTRACT MANUFACTURE.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) ASSOCIATE COMPANY may have OFFEROR LICENSED PRODUCTS manufactured for it by another party either within or outside the AUTHORIZED TERRITORY but only for sale in the AUTHORIZED TERRITORY (subject to the prior written approval of OFFEROR and to the terms and conditions of this Offer). ASSOCIATE COMPANY shall request OFFEROR's approval to use a third party contract manufacturer or packer by submitting a written request to OFFEROR in accordance with the provisions of Section 22. Any approved contract manufacturer or packer may affix, on behalf of ASSOCIATE COMPANY, CONSUMER MARKS to the pre-approved OFFEROR LICENSED PRODUCTS and practice LICENSED TECHNOLOGY which is owned or controlled by OFFEROR or JD in the country of manufacture solely in connection with the manufacture of pre-approved OFFEROR LICENSED PRODUCTS. Such other party shall not be obligated to obtain separate patent or trademark licenses from OFFEROR or JD with respect to products so manufactured on behalf of ASSOCIATE COMPANY. ASSOCIATE COMPANY shall enter into a written contract manufacturing agreement with such other party which shall include, among other things, the provisions set forth in Schedule 9(a) attached hereto. Except as set forth in Section 9(c) below, ASSOCIATE COMPANY shall have the right to determine which OFFEROR LICENSED PRODUCTS, if any, shall be manufactured for it by other parties for distribution and sale by ASSOCIATE COMPANY in accordance with this Offer.

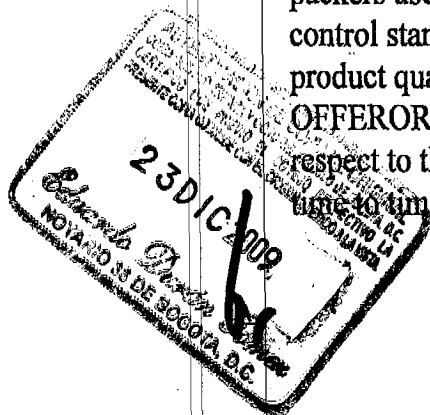
ASSOCIATE COMPANY shall have sole responsibility for conveying all necessary technical materials (appropriately marked as Confidential Information), including OFFEROR Blue Books and OFFEROR Product Instruction Handbooks,

product specifications and manufacturing processes, to any OFFEROR approved contract manufacturer or packer retained by ASSOCIATE COMPANY to manufacture an OFFEROR LICENSED PRODUCT. All such materials are and shall remain the property of OFFEROR as owner and/or licensor.

c) Notwithstanding the foregoing, in the event OFFEROR reasonably determines that one or more OFFEROR LICENSED PRODUCTS being manufactured or packaged for ASSOCIATE COMPANY by a contract manufacturer or packer are being diverted outside the OFFEROR CHANNELS OF TRADE or to customers other than CONSUMER OUTLETS in the AUTHORIZED TERRITORY, OFFEROR shall notify ASSOCIATE COMPANY thereof. ASSOCIATE COMPANY shall have sixty (60) days in which to ensure that any such diversion has ceased and to provide OFFEROR with satisfactory evidence thereof. If OFFEROR is satisfied that such diversion has ceased, the third party contract manufacturer or packer shall retain its approved status with respect to such OFFEROR LICENSED PRODUCT(S). If, on the other hand, OFFEROR is not satisfied that diversion of such OFFEROR LICENSED PRODUCT(S) has ceased in the AUTHORIZED TERRITORY, ASSOCIATE COMPANY shall be obligated to terminate that contract manufacturer or packer's rights with respect to such OFFEROR LICENSED PRODUCT(S), and OFFEROR or its designee or another approved contract manufacturer, as mutually agreed, shall supply such OFFEROR LICENSED PRODUCT(S) for sale the AUTHORIZED TERRITORY.

d) In the event an approved contract manufacturer or packer fails to meet the quality standards required under this Offer, OFFEROR shall notify ASSOCIATE COMPANY and the contract manufacturer or packer of the specific deficiencies in writing. Unless the deficiencies constitute a material breach of this Offer, which shall be handled in accordance with the termination procedures set forth in Section 15(d), ASSOCIATE COMPANY and the contract manufacturer or packer shall promptly remedy the deficiencies and provide OFFEROR with a report on how such deficiencies have been remedied. If OFFEROR agrees that the remedial changes are adequate, the third party contract manufacturer or packer shall retain its approved status. If, on the other hand, OFFEROR determines that the remedial changes are inadequate, the third party contract manufacturer or packer shall lose its approved status and ASSOCIATE COMPANY shall no longer be able to use such third party contract manufacturer or packer to manufacture OFFEROR LICENSED PRODUCTS.

e) ASSOCIATE COMPANY shall ensure that all contract manufacturers or packers use only pre-approved ingredients, raw materials, packaging and quality control standards. OFFEROR shall provide ASSOCIATE COMPANY with product quality standards, including but not limited to those contained in the OFFEROR Blue Books and OFFEROR Product Instruction Handbooks with respect to the OFFEROR LICENSED PRODUCTS, as they are updated from time to time. ASSOCIATE COMPANY acknowledges and agrees that it and



each of its third party contract manufacturers and packers must promptly comply with these standards.

f) All contract manufacturing agreements for OFFEROR LICENSED PRODUCTS shall terminate upon termination of this Offer. All contract manufacturing agreements for JD BRANDED PRODUCTS shall terminate upon termination of ASSOCIATE COMPANY's license under the JD BRANDS. ASSOCIATE COMPANY shall accordingly notify each contract manufacturer and packer of any such termination.

10. MANNER OF PRODUCTION.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) ASSOCIATE COMPANY shall manufacture, or have manufactured for it pursuant to Section 9, all present and future OFFEROR LICENSED PRODUCTS in accordance with formulae, processes and procedures and other specifications and standards (such as, for example, OFFEROR Blue Books and OFFEROR Product Instruction Handbooks) issued or approved by OFFEROR or, to the extent applicable, JD. The quality of all present and future OFFEROR LICENSED PRODUCTS and/or of ingredients and raw materials used in all OFFEROR LICENSED PRODUCTS shall be as specified and approved by OFFEROR. Upon OFFEROR's request from time to time, ASSOCIATE COMPANY shall send to OFFEROR for written approval a representative specimen of:

- i) established OFFEROR LICENSED PRODUCTS made under a changed formula authorized in writing by OFFEROR before release for sale;
- ii) new OFFEROR LICENSED PRODUCTS before release for sale; and
- iii) any OFFEROR LICENSED PRODUCTS at such other times as OFFEROR may request.

11. MANNER OF ADVERTISING AND LABELING.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

ASSOCIATE COMPANY shall package and sell OFFEROR LICENSED PRODUCTS only in containers whose design and labels have been approved in advance by OFFEROR. ASSOCIATE COMPANY shall use CONSUMER MARKS in advertisements, labels, literature and the like in the manner specified by OFFEROR.



b) Upon OFFEROR's request, ASSOCIATE COMPANY shall submit all LICENSED PRODUCT MATERIALS for OFFEROR LICENSED PRODUCTS to OFFEROR or JD, as applicable, for prior written approval. If OFFEROR or JD has not rejected a submission within forty-five (45) days of receipt, such submission shall be deemed approved.

c) ASSOCIATE COMPANY shall not make any claims or representations with respect to OFFEROR LICENSED PRODUCTS without prior approval of OFFEROR. ASSOCIATE COMPANY shall not make any comparisons in its advertising materials or otherwise between JD BRANDED PRODUCTS and other OFFEROR LICENSED PRODUCTS.

d) ASSOCIATE COMPANY shall not have the right to repackage or reformulate OFFEROR LICENSED PRODUCTS without prior written approval of OFFEROR. Private labeling of an OFFEROR LICENSED PRODUCT, bulk sale to a customer who then repackages such product, and modification of any LICENSED TECHNOLOGY are each expressly prohibited hereunder and constitute a material breach of this Offer.

12. MATERIALS, EQUIPMENT AND PERSONNEL.

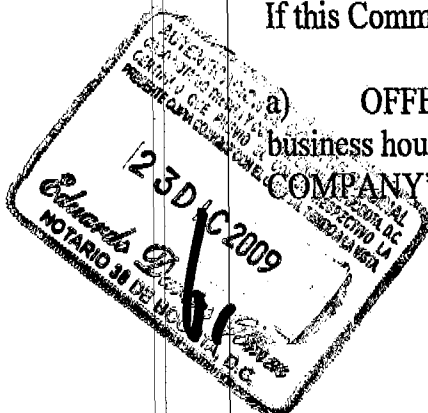
If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

ASSOCIATE COMPANY agrees to bear the cost of all materials, labels, containers and other commodities used in the manufacture and sale of OFFEROR LICENSED PRODUCTS and shall furnish all buildings, equipment and personnel including sales force, facilities for handling and merchandising such products, and accounting and other office personnel for the proper conduct of the business. ASSOCIATE COMPANY's requirements of raw materials to be used in the manufacture of OFFEROR LICENSED PRODUCTS shall be materials which meet specifications established by OFFEROR in order that the products manufactured hereunder meet the quality standards required by this Offer. If ASSOCIATE COMPANY requests OFFEROR's approval to use a raw material or component part which has not been previously approved by OFFEROR, ASSOCIATE COMPANY shall be responsible for all testing and analytical costs reasonably necessary to determine whether such raw material or component part meets the quality standards and specifications established by OFFEROR for OFFEROR LICENSED PRODUCTS.

13. REPORTS, INSPECTION AND RECORDS.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) OFFEROR shall have the right to examine at any time during regular business hours, through its employees or agents, all of ASSOCIATE COMPANY's raw materials, manufacturing facilities, manufacturing procedures



260

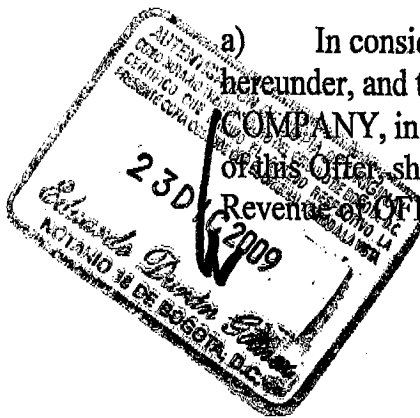
and OFFEROR LICENSED PRODUCTS, in any stage of manufacture to make certain that ASSOCIATE COMPANY is meeting all specifications furnished or approved by OFFEROR or JD, as applicable, and is attaining the quality specified or approved by OFFEROR for OFFEROR LICENSED PRODUCTS. Inspection by OFFEROR of products and manufacturing facilities of ASSOCIATE COMPANY shall not relieve ASSOCIATE COMPANY of its product and warranty obligations. OFFEROR shall have the same rights of inspection and examination with respect to parties who manufacture such products for ASSOCIATE COMPANY.

- b) ASSOCIATE COMPANY shall keep and maintain, and OFFEROR shall have the right to examine at any time during regular business hours through its employees or agents (including JD), all financial reports, records and books of account of ASSOCIATE COMPANY relating to this Offer, as well as all other reports and records that relate to this Offer including statistics, formulae, advertising materials and similar matters. ASSOCIATE COMPANY agrees that it will make such changes and improvements in its reports and records, as well as in manufacturing, advertising, labeling and sale of OFFEROR LICENSED PRODUCTS, as may be requested from time to time by OFFEROR.
- c) OFFEROR has the right to examine, or to appoint an independent certified auditor to examine, the books of account and other financial records relating to OFFEROR LICENSED PRODUCTS at any time OFFEROR so wishes.
- d) ASSOCIATE COMPANY agrees to submit written quarterly reports as to quality of the OFFEROR LICENSED PRODUCTS, along with any other regular reports as OFFEROR may request, in such form or forms as OFFEROR may from time to time prescribe.
- e) Each year of this Offer, upon the request of OFFEROR, ASSOCIATE COMPANY shall furnish OFFEROR with an annual written report within seventy-five (75) days after the close of ASSOCIATE COMPANY's fiscal year. Such annual report shall contain ASSOCIATE COMPANY's annual financial statement certified by a licensed outside auditor and/or public accountants as approved by OFFEROR, and any and all information as to sales and advertising of OFFEROR LICENSED PRODUCTS as OFFEROR may reasonably request.

14. CONSIDERATION.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

- a) In consideration for the rights licensed to ASSOCIATE COMPANY hereunder, and the other covenants of OFFEROR under this Offer, ASSOCIATE COMPANY, in addition to complying with all of the other terms and conditions of this Offer, shall pay to OFFEROR a royalty of six percent (6%) of Account Revenue of OFFEROR LICENSED PRODUCTS by ASSOCIATE COMPANY,



provided, however, that the royalty rate applicable to the FLORA PRODUCTS shall be five percent (5%) of Account Revenue.

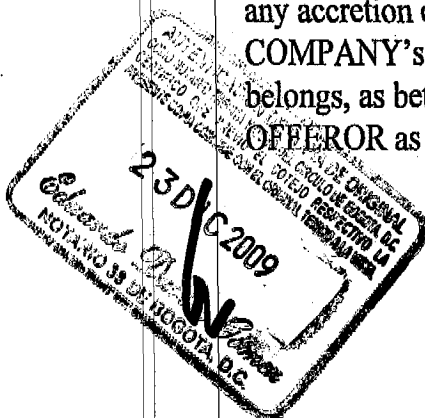
The royalty is subject to Value Added Tax (VAT). The Associate Company shall pay the VAT tax.

For calendar year 2009 the term "Account Revenue" shall mean, annual Gross Sales at List by ASSOCIATE COMPANY and its authorized sublicensees to any person or entity unaffiliated with ASSOCIATE COMPANY or OFFEROR, less Supply Chain Discounts, Returns, Remnants, Cash Discounts, and Deals. For purposes of this Offer, Gross Sales at List, Supply Chain Discounts, Returns, Remnants, Cash Discounts, and Deals shall be as defined by OFFEROR's standard accounting policies consistent with United States generally accepted accounting principles. The full royalty shall apply notwithstanding that the ASSOCIATE COMPANY may own some of the industrial property rights related to the OFFEROR LICENSED PRODUCTS.

For calendar year 2010 and following years, the term "Account Revenue" shall mean, quarterly Gross Sales at List by ASSOCIATE COMPANY and its authorized sublicensees to any person or entity unaffiliated with ASSOCIATE COMPANY or OFFEROR, less Supply Chain Discounts, Returns, Remnants, Cash Discounts, and Deals. For purposes of this Offer, Gross Sales at List, Supply Chain Discounts, Returns, Remnants, Cash Discounts, and Deals shall be as defined by OFFEROR's standard accounting policies consistent with United States generally accepted accounting principles. The full royalty shall apply notwithstanding that the ASSOCIATE COMPANY may own some of the industrial property rights related to the OFFEROR LICENSED PRODUCTS

b) The consideration for the rights licensed to ASSOCIATE COMPANY for calendar year 2009 will be accrued in December 31st, 2009, and should be paid by ASSOCIATE COMPANY within the first trimester of calendar year 2010, and no latter than March 31st, 2010. For calendar year 2010 and thereafter, the consideration for the rights licensed to ASSOCIATE COMPANY will be accrued each quarter and payment should be made by ASSOCIATE COMPANY within the following three (3) months of each said quarter.

c) The parties recognize that OFFEROR, by reason of its ownership or control of the industrial property rights that collectively comprise the OFFEROR LICENSED PRODUCTS, will benefit from the brand recognition and customer goodwill resulting from the promotion and sale of OFFEROR LICENSED PRODUCTS by ASSOCIATE COMPANY in the AUTHORIZED TERRITORY and otherwise in accordance with the terms of this Offer. The parties agree that any accretion of product related intangible value attributed to ASSOCIATE COMPANY's activities inheres in the OFFEROR LICENSED PRODUCTS and belongs, as between OFFEROR and ASSOCIATE COMPANY, at all times to OFFEROR as owner or licensor of the OFFEROR LICENSED PRODUCTS.



251

Accordingly, the parties agree that no consideration shall be payable to ASSOCIATE COMPANY upon termination by OFFEROR of this Offer in whole or in part or the elimination or termination by OFFEROR of any LICENSED BRAND, JD BRAND, LICENSED TECHNOLOGY, OFFEROR LICENSED PRODUCT, JD BRANDED PRODUCT, HOUSE MARK, or TRADE NAME in accordance with the terms of this Offer.

15. DURATION AND TERMINATION.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

- a) The contract arising from this Commercial offer and its acceptance shall continue in force for three (3) years from the Effective Date hereof and shall automatically renew for additional terms of two (2) years each unless OFFEROR or ASSOCIATE COMPANY provides a notice of non-renewal to the other party at least ninety (90) days in advance of the applicable renewal date; provided, however, that OFFEROR has not given ASSOCIATE COMPANY notice of material breach or default of or under any of the terms and conditions of this Offer on or before the renewal date that is not cured by ASSOCIATE COMPANY within thirty (30) days of being notified thereof by OFFEROR. Notwithstanding anything else herein, either party shall have the right to terminate this Offer at any time on six (6) months' prior written notice to the other party.
- b) ASSOCIATE COMPANY's license under one or more of the JD BRANDS shall terminate immediately upon termination of OFFEROR's license for such JD BRAND(S) under the JD-OFFEROR BRAND LICENSE, whether in its entirety, with respect to particular JD BRANDS, or in the AUTHORIZED TERRITORY. OFFEROR shall notify ASSOCIATE COMPANY immediately upon receipt of notice from JD of termination of its license under any JD BRANDS.
- c) In the event ASSOCIATE COMPANY undergoes a CHANGE OF CONTROL, this Offer and the obligations of OFFEROR and the rights and privileges of ASSOCIATE COMPANY under this Offer shall automatically terminate as of the effective date of the CHANGE OF CONTROL.
- d) If ASSOCIATE COMPANY is in material breach or default of or under any of the terms or conditions of this Offer, OFFEROR may terminate this Offer by giving at least thirty (30) days written notice to ASSOCIATE COMPANY describing the breach or default that is the reason for termination of this Offer. This Offer shall terminate at the end of the notice period unless ASSOCIATE COMPANY cures or remedies the breach or default supporting termination to OFFEROR's satisfaction within the notice period; provided, however, that any dispute between OFFEROR and ASSOCIATE COMPANY concerning any such alleged breach or default shall be resolved in accordance with the dispute resolution procedure set forth in Section 27. Termination of this Offer in the



event of ASSOCIATE COMPANY's uncured breach of this Offer shall not preclude OFFEROR from seeking any other remedies available to it as a result of such uncured breach.

e) If ASSOCIATE COMPANY makes any assignment of assets or business for the benefit of creditors, or if a trustee or receiver is appointed to administer or conduct ASSOCIATE COMPANY's business or affairs, or if it is adjudged in any legal action to be either a voluntary or involuntary bankrupt, the obligations of OFFEROR and the rights and privileges of ASSOCIATE COMPANY under this Offer shall be deemed to have ceased and terminated immediately prior to such assignment, appointment of trustee or receiver, or bankruptcy without OFFEROR giving any notice or taking any legal action.

f) OFFEROR shall have the right to terminate any LICENSED BRAND, JD BRAND, LICENSED TECHNOLOGY, and/or OFFEROR LICENSED PRODUCT from the license granted herein in the event OFFEROR discontinues the sale of the product(s) bearing the LICENSED BRAND or JD BRAND, the manufacture of the product(s) utilizing the LICENSED TECHNOLOGY, or the sale of the OFFEROR LICENSED PRODUCT(S). The termination with respect to any such LICENSED BRAND, JD BRAND, LICENSED TECHNOLOGY, and/or OFFEROR LICENSED PRODUCT shall be on thirty (30) days prior written notice to ASSOCIATE COMPANY, at the end of which ASSOCIATE COMPANY shall stop all manufacture, marketing and sale of the OFFEROR LICENSED PRODUCT and/or products using the terminated LICENSED BRAND, JD BRAND and/or LICENSED TECHNOLOGY. During the thirty (30) day notice period, ASSOCIATE COMPANY shall conduct its business in the ordinary manner.

g) Notwithstanding anything in this Offer to the contrary, OFFEROR shall have the right to withdraw, from time to time, any OFFEROR LICENSED PRODUCT(S), any LICENSED BRAND(S) or JD BRAND(S) and/or any LICENSED TECHNOLOGY from the license granted to ASSOCIATE COMPANY herein on thirty (30) days prior written notice to ASSOCIATE COMPANY, provided the Offer remains in full force and effect with respect to the other LICENSED BRANDS, JD BRANDS, LICENSED TECHNOLOGY and OFFEROR LICENSED PRODUCTS. Further, ASSOCIATE COMPANY shall have the right to discontinue, from time to time, the manufacture and sale of any OFFEROR LICENSED PRODUCT, so long as this Offer remains in full force and effect with respect to other OFFEROR LICENSED PRODUCTS.

h) Upon termination of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance:

i) Except as otherwise permitted pursuant to Section 26 hereof, ASSOCIATE COMPANY shall cease all use of, and shall not thereafter adopt, use, register or otherwise claim or have rights in, any LICENSED

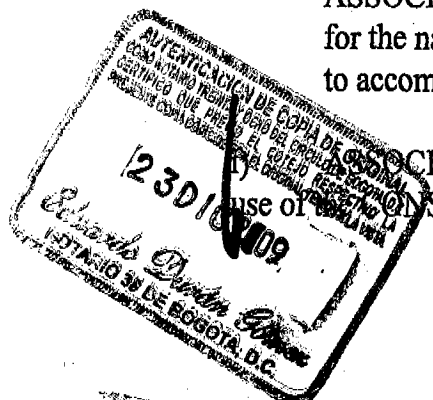


262

BRANDS, JD BRANDS, HOUSE MARK, TRADE NAME, LICENSED TECHNOLOGY and LICENSED PRODUCT MATERIALS, including use in advertising or promotion or on letterhead, business cards, invoices, etc., and all rights granted to ASSOCIATE COMPANY pursuant to this Offer shall revert to OFFEROR;

- ii) All money credits of either party which are due the other shall promptly be paid and accounted for proportionally, considering the annual/quarterly accrual and payment of the corresponding royalties for calendar year 2009 and calendar year 2010 and following years, respectively
- iii) ASSOCIATE COMPANY shall immediately notify and accordingly terminate all contract manufacturing agreements and shall promptly deliver to OFFEROR all information, formula cards, processing instructions, correspondence and other data relating to the manufacture, processing or packaging of the OFFEROR LICENSED PRODUCTS, and shall not thereafter use or disclose any information or data furnished under this Offer with respect to such OFFEROR LICENSED PRODUCTS;
- iv) ASSOCIATE COMPANY shall deliver to OFFEROR all customer lists for the sale of OFFEROR LICENSED PRODUCTS during the prior twelve (12) months;
- v) OFFEROR shall have the right to stop shipments of OFFEROR LICENSED PRODUCTS by ASSOCIATE COMPANY;
- vi) ASSOCIATE COMPANY shall cooperate in its efforts to avoid consumer confusion as to source, sponsorship or association;
- vii) ASSOCIATE COMPANY shall promptly adopt trademarks for its products that are not similar to the LICENSED BRANDS or JD BRANDS and shall adopt new house marks and trade names which do not use the name "Johnson" and are not similar to the HOUSE MARK or TRADE NAME; and
- viii) ASSOCIATE COMPANY shall take all steps necessary to change its corporate name to a name that does not include "Johnson", including a vote of the shareholders, making necessary filings, publications and notices and ceasing to identify itself with references to "Johnson". ASSOCIATE COMPANY shall amend its corporate charter and/or vote for the name change and shall take the necessary post-termination actions to accomplish the change of name.

ASSOCIATE COMPANY acknowledges and agrees that any continued use of CONSUMER MARKS or LICENSED TECHNOLOGY following



termination of this Offer, or continued use of any LICENSED BRAND, JD BRAND or LICENSED TECHNOLOGY following termination of ASSOCIATE COMPANY's license thereunder, shall constitute infringement thereof.

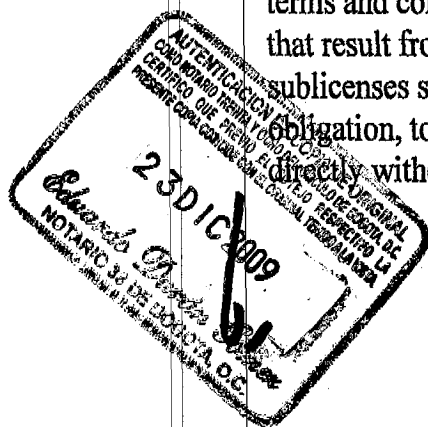
OFFEROR shall have the right to obtain temporary, preliminary and permanent injunctive relief against ASSOCIATE COMPANY's continued use thereof, in addition to all other remedies available to OFFEROR, and ASSOCIATE COMPANY shall be responsible for reimbursement to OFFEROR of all attorney fees spent in enforcing its rights hereunder.

16. RELATIONSHIP OF THE PARTIES/SUBLICENSES.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) Notwithstanding any other provision of this Offer, ASSOCIATE COMPANY shall not bind or obligate OFFEROR in transactions with others and shall be liable to OFFEROR for any damages to OFFEROR or its reputation arising out of any acts of ASSOCIATE COMPANY (including without limitation the production and sale of defective products or misrepresentations concerning OFFEROR LICENSED PRODUCTS); nor shall anything herein be construed as authorizing ASSOCIATE COMPANY to conduct its business in the name of or for the account of OFFEROR. In addition, neither this Offer nor the performance of its terms shall create or be deemed to create the relationship of principal-and-agent or partners or co-adventurers between ASSOCIATE COMPANY and OFFEROR.

b) ASSOCIATE COMPANY shall have the right, subject to OFFEROR's advance written approval on a case-by-case basis, to grant sublicenses of its license rights under this Offer to any Affiliate of OFFEROR. For purposes of this Offer, Affiliate shall mean with respect to OFFEROR, any entity controlling, controlled by, or under common control with OFFEROR, where control means the direct or indirect ability to direct the management and policies of an entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise, including but not limited to the direct or indirect right to elect the majority of the Board of Directors of such entity. ASSOCIATE COMPANY hereby guarantees the proper performance of the terms and conditions of each such sublicense by each of its sublicensees. Further, the form of such sublicense must be approved in advance in writing by OFFEROR, and ASSOCIATE COMPANY shall promptly provide a copy of each executed sublicense to OFFEROR. The parties acknowledge that OFFEROR is a third party beneficiary of ASSOCIATE COMPANY's sublicenses. OFFEROR shall have the right, independent of ASSOCIATE COMPANY, to require performance by any sublicensee of all terms and conditions of the sublicense agreement and to bring all causes of action that result from breach of those terms and conditions by sublicensee. All such sublicenses shall provide that OFFEROR shall have the option, but not the obligation, to enforce the terms, conditions and limitations of such sublicense directly without involvement of ASSOCIATE COMPANY.



263

17. LICENSED PRODUCT MATERIALS.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

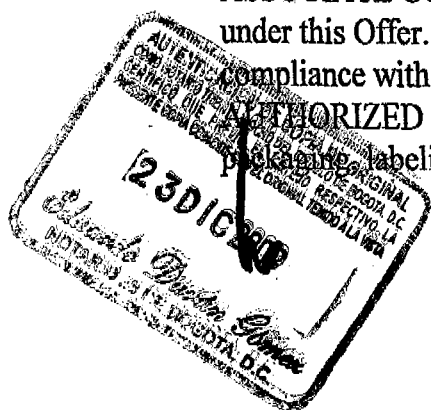
ASSOCIATE COMPANY acknowledges the distinctiveness of and proprietary interest of OFFEROR in the LICENSED PRODUCT MATERIALS.

18. DISCLAIMER; INDEMNIFICATION; INSURANCE.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) OFFEROR HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS AND IMPLIED, REGARDING THIS OFFER, THE CONSUMER MARKS, THE LICENSED TECHNOLOGY, THE OFFEROR LICENSED PRODUCTS AND THE LICENSE GRANTED HEREUNDER, INCLUDING ANY WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR NON INFRINGEMENT.

b) As between ASSOCIATE COMPANY and OFFEROR, neither OFFEROR nor any of its other Affiliates will be responsible or liable with respect to any third party claims or lawsuits for damages, fines, or penalties to the extent attributable in any way to the manufacture, storage, packaging, labeling, use, sale, advertising, distribution or transport of OFFEROR LICENSED PRODUCTS, CONSUMER MARKS, LICENSED PRODUCT MATERIALS, or LICENSED TECHNOLOGY by ASSOCIATE COMPANY or anyone acting on behalf of ASSOCIATE COMPANY, including but not limited to any of their contract manufacturers or packers. ASSOCIATE COMPANY shall defend, indemnify and hold harmless OFFEROR, its other Affiliates and their respective officers, directors, employees and agents from any loss, damage, claim, demand, payment, fine, penalty, lawsuit, action, recovery, judgment, cost and expense of every nature and description brought or recovered against OFFEROR or expended by OFFEROR, including without limitation, the payment of reasonable attorney fees and other litigation expenses and recall expenses, to the extent attributable in any way to the manufacture, storage, packaging, labeling, use, sale, advertising, distribution or transport of OFFEROR LICENSED PRODUCTS or any other products using the CONSUMER MARKS or LICENSED TECHNOLOGY by ASSOCIATE COMPANY, or anyone acting on behalf of ASSOCIATE COMPANY, including but not limited to any of their contract manufacturers or packers, or otherwise arising from the performance or non-performance by ASSOCIATE COMPANY (or its agents or representatives) of its obligations under this Offer. Further, ASSOCIATE COMPANY shall be responsible for compliance with any and all applicable laws, statutes and regulations in the AUTHORIZED TERRITORY related in any way to the manufacture, storage, packaging, labeling, use, sale, advertising, distribution and transportation of



OFFEROR LICENSED PRODUCTS or any other products using the CONSUMER MARKS or LICENSED TECHNOLOGY.

c) Throughout the term of this Offer, ASSOCIATE COMPANY shall hold general liability insurance in the amount of Ten Million Dollars (US\$10,000,000) per occurrence with OFFEROR as an additional insured.

19. REGULATORY RECALL.

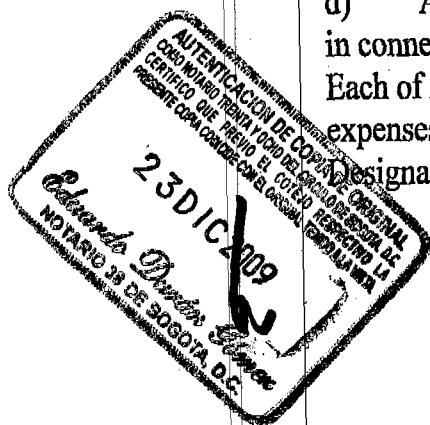
If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

a) ASSOCIATE COMPANY shall promptly notify OFFEROR, and OFFEROR shall promptly notify ASSOCIATE COMPANY, if ASSOCIATE COMPANY or OFFEROR, as the case may be, reasonably determines at any time that any OFFEROR LICENSED PRODUCT is not or may not be in compliance with applicable laws or regulations of the AUTHORIZED TERRITORY, including registration or labeling requirements of any authorities in the AUTHORIZED TERRITORY, or otherwise poses a health or safety risk or could give rise to claim that the product is defective (in any such case, a "Designated Product"). In addition, each of ASSOCIATE COMPANY and OFFEROR shall promptly notify the other party in the event of any pending or threatened governmental or regulatory inquiry, investigation or action with respect to any OFFEROR LICENSED PRODUCT.

b) ASSOCIATE COMPANY shall promptly notify OFFEROR of any claims, lawsuits, reports or allegations of adverse effects related to Designated Products which could give rise to a reporting obligation under laws of the AUTHORIZED TERRITORY. ASSOCIATE COMPANY shall also give OFFEROR prompt notice of all product liability claims involving any OFFEROR LICENSED PRODUCT.

c) As between ASSOCIATE COMPANY and OFFEROR, ASSOCIATE COMPANY shall have, subject to prior consultation with OFFEROR (or, in the event of any Designated Product which was manufactured by OFFEROR, prior written approval by OFFEROR), the right to take any action it reasonably determines to be appropriate with respect to a Designated Product, including but not limited to recalling, retrieving or withdrawing the Designated Product, making a public announcement with respect to the Designated Product or notifying any governmental or regulatory authority in connection therewith.

d) ASSOCIATE COMPANY shall cooperate in good faith with OFFEROR in connection with any recall, retrieval or withdrawal of a Designated Product. Each of ASSOCIATE COMPANY and OFFEROR shall pay its own costs and expenses incurred in connection with taking any actions with respect to a Designated Product pursuant to this Section 19; provided that payment of such



26

costs and expenses by either party shall not be deemed to prejudice or otherwise affect OFFEROR's indemnification rights under Section 18 hereof.

20. RESERVATION OF RIGHTS.

All rights not specifically and expressly granted by OFFEROR to ASSOCIATE COMPANY herein are reserved by OFFEROR.

21. CONSTRUCTION, ENFORCEMENT, ASSIGNABILITY.

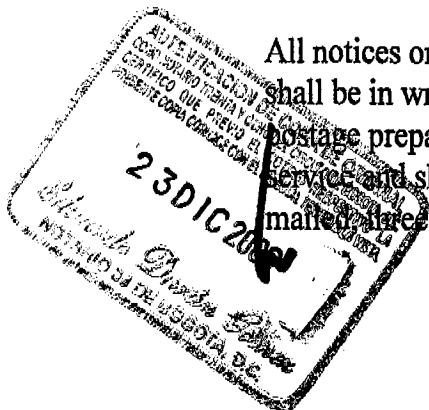
If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

The parties hereto agree that this Offer is limited in scope to the technology, patent and trademark rights, and other information relating to the OFFEROR LICENSED PRODUCTS and, with respect thereto, that this Offer and its acceptance contain the entire understanding between the parties, and all previous agreements between OFFEROR and ASSOCIATE COMPANY relating to the matters contained herein in the premises (including but not limited to the Prior Agreement) are hereby superseded and replaced by the contract arising from this Commercial offer and its acceptance. This Offer shall not affect in any way the respective rights of the parties to enter into other contracts or business transactions between them with respect to property, goods, services or industrial property rights outside the scope of this Offer. Except with respect to ASSOCIATE COMPANY's limited right to grant sublicenses pursuant to Section 16(b), the parties further agree that ASSOCIATE COMPANY shall not assign or delegate the contract arising from this Commercial offer and its acceptance or any rights, privileges, duties and obligations hereunder without the prior written consent of OFFEROR. ASSOCIATE COMPANY shall not have the right to use the contract arising from this Commercial offer and its acceptance, the LICENSED BRANDS, the JD BRANDS, the HOUSE MARK, the TRADE NAME, or the LICENSED TECHNOLOGY as collateral or other security. The provisions of this Offer shall be construed and enforced in accordance with the laws of the State of Wisconsin without regard to Wisconsin's conflict of laws provisions. The section titles used in this Offer are for reference purposes only and are not intended to add to or limit or in any other way change the meaning of the language of the Offer.

22. NOTICES TO PARTIES.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

All notices or other communications required or permitted to be given hereunder shall be in writing and shall be delivered by hand or sent by facsimile, or sent postage prepaid by mail or express mail, or by a reputable overnight courier service and shall be deemed given when so delivered by hand, facsimile, or if mailed, three days after mailing (one business day in the case of domestic express



mail or domestic overnight courier service, three business days in the case of international courier service), as follows:

If to OFFEROR:

S. C. Johnson & Son, Inc.
1525 Howe Street
Racine, WI 53403-2236
Attention: Assistant to the Chairman
Facsimile: 262-260-4924

Copy to:

S. C. Johnson & Son, Inc.
1525 Howe Street
Racine, WI 53403-2236
Attention: General Counsel
Facsimile: 262-260-4253

If to ASSOCIATE COMPANY:

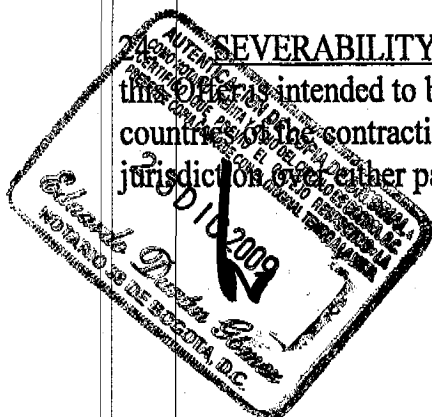
S. C. Johnson & Son Colombiana S.A.
Calle 93 A No. 11-54 3rd Floor
Bogota
D.C. Colombia
Attention: General Manager
Facsimile: 571-257-7590

Copy to:

S. C. Johnson & Son, Inc.
1525 Howe Street
Racine, WI 53403-2236
Attention: Ruth J. Lebed-Rofes, Corporate Counsel
Facsimile: 262-260-4253

23. WAIVER. The failure of OFFEROR at any time to enforce any of the provisions of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance or to exercise any right herein provided shall not be considered a waiver of such or any other provision or in any way affect the validity of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance .

24. SEVERABILITY. It is hereby expressly agreed by both parties that no portion of this Offer is intended to be in violation of any antitrust or other regulatory laws of the countries of the contracting parties or of any other country which may at any time have jurisdiction over either party hereto or the Offer itself. Should any portion of the contract



157

arising from this Commercial offer and its acceptance constitute an agreement, combination, or conspiracy prohibited by any such law or be contrary to or in violation of any such law or be contrary to or in violation in any other manner of any such law, said portion shall be void and of no effect. The remainder of this Offer shall be valid and remain in force notwithstanding the invalidity of such offending portion.

25. COVENANT OF SECRECY. During the term of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance and thereafter, ASSOCIATE COMPANY shall hold, and cause each of its officers, employees, agents, consultants, advisors, contract manufacturers and packers to hold in strict confidence all information concerning OFFEROR or JD, including but not limited to LICENSED TECHNOLOGY furnished to it by OFFEROR or its representatives pursuant to this Offer or otherwise in the possession of ASSOCIATE COMPANY ("Confidential Information") unless compelled to disclose such information by judicial or administrative process or, in the opinion of counsel, by other requirements of law (in which case ASSOCIATE COMPANY shall promptly notify OFFEROR or JD, as applicable, so that OFFEROR or JD, as applicable, may seek a protective order or other appropriate remedy); and ASSOCIATE COMPANY shall not release or disclose such Confidential Information to any other person, except its contract manufacturers, packers, auditors, attorneys, financial advisors, bankers and other consultants and advisors who shall be bound by the provisions of this Section 25. For purposes of this Section 25, Confidential Information does not include information that is demonstrably developed independently by ASSOCIATE COMPANY or lawfully obtained from a third party without breach by any such third party of any confidentiality obligation to OFFEROR or JD, or information which is public except as a result of wrongful disclosure by ASSOCIATE COMPANY. ASSOCIATE COMPANY agrees that any breach of this Section 25 by ASSOCIATE COMPANY or any of its officers, employees, agents, consultants, advisors, contract manufacturers or packers shall cause irreparable injury to OFFEROR or JD, that OFFEROR and/or JD shall be entitled to specific performance and injunctive or other equitable relief as a remedy for any such breach, and, further, that ASSOCIATE COMPANY shall waive any requirement for the securing or posting of any bond in connection with any such remedy.

26. REPURCHASE ON TERMINATION. Upon termination of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance, OFFEROR at its option may purchase from ASSOCIATE COMPANY, and ASSOCIATE COMPANY agrees to sell to OFFEROR upon exercise of said option, any or all current inventories of raw materials and finished goods required for the performance of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance at ASSOCIATE COMPANY's costs, provided such inventories conform to the provisions of this Offer, such option to be exercised by written notice within thirty (30) days after the effective date of termination. In the event OFFEROR chooses not to exercise such option, ASSOCIATE COMPANY shall have a period of ninety (90) days following the date of such termination in which to sell off its entire inventory of OFFEROR LICENSED PRODUCTS in the AUTHORIZED TERRITORY. It is agreed that ASSOCIATE COMPANY must do so in accordance with the terms of this Offer, unless such termination was the result of a CHANGE OF

Stamp: 25012009, 10/11/2010 30 DE AGOSTO 2010

CONTROL, in which event ASSOCIATE COMPANY shall destroy its inventory immediately following such termination.

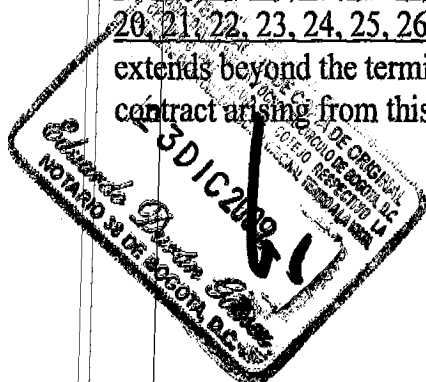
27. DISPUTE RESOLUTION.

If this Commercial offer is accepted, the following terms would apply:

- a) Any controversy or claim arising out of or relating to this Offer and any modifications thereof, as well as any breaches thereof (a "Dispute"), shall first be referred to a representative for each company that has been designated as the overall point person for inter-business intellectual property matters who will clarify and attempt to resolve the Dispute to the mutual satisfaction of the parties.
- b) In the event the Dispute is not able to be resolved by such person, the CEO, President, or General Manager of each party shall refer the Dispute to a senior representative of each such party that has no direct operational responsibility for the matter (for example, the appropriate Regional Director for OFFEROR). The party representatives shall negotiate in good faith in an attempt to resolve the Dispute.
- c) In the event the party representatives are unable to settle the Dispute through negotiation, then the dispute shall be referred to the Chairman or CEO of OFFEROR who will have ultimate authority to resolve the Dispute as he sees fit, and the parties agree to be bound by the final decision of the Chairman or CEO of OFFEROR and agree not to challenge such decision in court or before any other judicial or administrative body.
- d) It is understood and agreed between the parties that nothing in this Offer shall be interpreted to limit or otherwise alter the termination and dispute resolution provisions set forth in the JD-OFFEROR BRAND LICENSE, with respect to JD BRANDED PRODUCTS.

28. CLASSIFIED INFORMATION. Nothing in this Offer shall authorize the disclosure of or access to classified security information or know-how of the Government of the United States except that which has been approved by agreement between the United States Government and a foreign Government and for which an export license has been obtained from the United States Government pursuant to the provisions of applicable United States law and/or regulations.

29. SURVIVAL. The rights and obligations of the parties under Sections 2(b), 2(c), 4(b), 5(b), 5(c), 5(e), 6(a), 6(b), 6(d), 6(e), 6(f), 7(b), 8, 13, 14, 15(h), 15(i), 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 and 30, as well as any other provision which by its terms extends beyond the termination hereof, shall survive the termination or expiration of the contract arising from this Commercial offer and its acceptance.



16
189

SCHEMATIC (b)

ANTHONY TERRITORY

CHINA



267
20

Appendix A

MODEL PURCHASE ORDER

_____, 2009

Messrs.
S. C. JOHNSON & SON, INC.
1525 Howe Street
Racine, Wisconsin 53403

Re Purchase order for services

Lina M. Mora, of age, identified as detailed under my signature, in my capacity as authorized representative of S.C. Johnson & Son Colombiana S.A, hereby submit a purchase order for the Services referred to in the Commercial Offer dated _____, 2009, which terms and conditions I hereby wholly accept.

Sincerely,

S.C. Johnson & Son Colombiana S.A

By: _____
Name: _____
Title: _____





199 22

Schedule 1(h) – List of SCJ Trademark and Service Mark Applications and Registrations in the Authorized Territory, Including Applicable Classes of Goods and Services

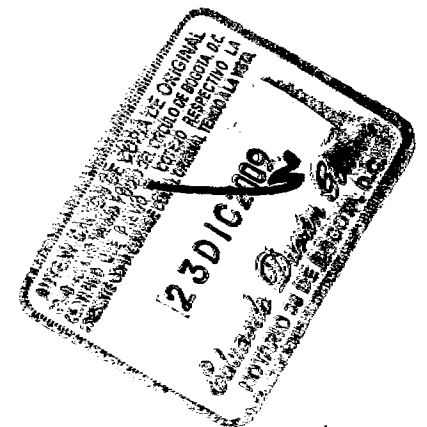
Country Name	Trademark Name	Classes
Colombia	JOHNSON	01, 03, 04, 05, 11, 16, 21, 24, 37, 41



28
23

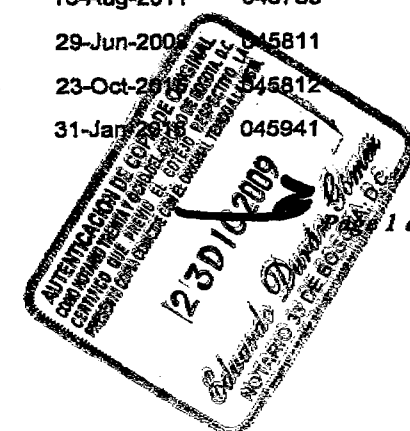
Schedule 1(l) - JD Sublicensed Brands and JD Sublicensed Products

<i>Country Name</i>	<i>Trademark Name</i>	<i>Class</i>	<i>App. Number</i>	<i>Filing Date</i>	<i>Reg. Number</i>	<i>Reg. Date</i>	<i>Renewal Date</i>	<i>Docket No.</i>
Colombia	COMPLETE (IN SPANISH) - COMPLETO	05	210438	26-Mar-1982	109441	29-May- 1985	5/29/2010	013868
Colombia	COMPLETE (IN SPANISH) - COMPLETO	03	125422	27-Jan-1971	75651	21-Mar-1972	3/21/2012	001810



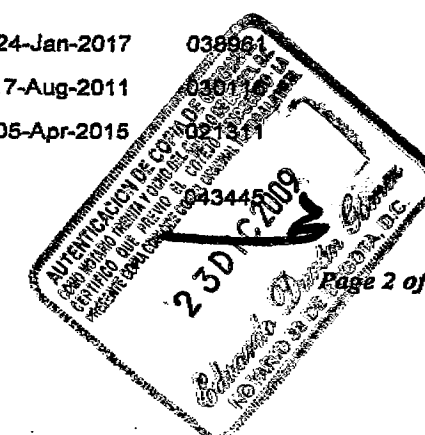
Schedule 1(p) – Colombia - SCJ Licensed Brands

Country	Trademark Name	Class	App. Number	Filing Date	Reg. Number	Reg. Date	Renewal Date	Docket No.
Colombia	AMORE & DESIGN	05 Int.	T2004/084735	30-Aug-2004	295338	28-Mar-2005	28-Mar-2015	049938
Colombia	AMORE & DESIGN	04 Int.	T2004/084738	30-Aug-2004	294093	09-Mar-2005	09-Mar-2015	049801
Colombia	AUTAN	05 Int.	166271		65494	05-Sep-1967	05-Sep-2012	045055
Colombia	AUTAN	11 Int.	208157	10-Feb-1989	138025	20-Aug-1991	20-Aug-2016	045054
Colombia	AUTOSPRAY	05 Int.	T2004/092640	17-Sep-2004	295318	12-Apr-2005	12-Apr-2015	049855
Colombia	AUTOSPRAY	11 Int.	T2004/092641	17-Sep-2004	295317	12-Apr-2005	12-Apr-2015	049971
Colombia	BABY CARESS (IN SPANISH) - CARICIAS DE BABE	05 Int.	T2008/011523	06-Feb-2008				054141
Colombia	BAYCLIN	03 Int.	287247	03-Jun-1988	133448	23-Jun-1991	23-Jun-2016	045267
Colombia	BAYCLIN	05 Int.	287067	31-May-1988	133449	23-Jun-1991	23-Jun-2016	045269
Colombia	BAYCLIN - STYLIZED	03 Int.	343220	27-Jun-1991	148670	31-Jan-1994	31-Jan-2014	045337
Colombia	BAYCLIN - STYLIZED	05 Int.	343219	27-Jun-1991	148671	31-Jan-1994	31-Jan-2014	045338
Colombia	BAYCLIN - STYLIZED	21 Int.	345720	15-Aug-1991	162119	30-Jun-1994	30-Jun-2014	045339
Colombia	BAYFRESH	03 Int.	316195	31-Jan-1990	147810	23-Sep-1993	23-Sep-2013	045374
Colombia	BAYFRESH	05 Int.	326959	13-Aug-1990	164102	23-Aug-1994	23-Aug-2014	045375
Colombia	BAYGON	05 Int.		08-May-1962	52367	29-Sep-1962	29-Sep-2012	045519
Colombia	BAYGON	11 Int.	97060924	17-Oct-1997	209764	30-Jun-1998	30-Jun-2008	045518
Colombia	BAYGON & DESIGN - RED TRIANGLE	05 Int.	T2003/104474	26-Nov-2003				046530
Colombia	BAYGON CHIP	05 Int.	2001002031	12-Jan-2001	241496	21-Sep-2001	21-Sep-2011	045752
Colombia	BAYGON CHIP	11 Int.	2000096247	19-Dec-2000	239694	16-Aug-2001	16-Aug-2011	045753
Colombia	BAYGON GENIUS	11 Int.	97060925	17-Oct-1997	209765	30-Jun-1998	29-Jun-2009	045811
Colombia	BAYGON GENIUS	05 Int.	95023173	30-May-1995	181110	23-Oct-1995	23-Oct-2005	045812
Colombia	BAYGON MASTER	11 Int.	95045985	03-Oct-1995	183516	31-Jan-1996	31-Jan-2006	045941



Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

Country	Trademark Name	Class	App. Number	Filing Date	Reg. Number	Reg. Date	Renewal Date	Docket No.
Colombia	BAYGON MASTER	05 Int.	95045983	03-Oct-1995	183517	31-Jan-1996	31-Jan-2016	045942
Colombia	BEAUTIFLOR	03 Int.	30953	18-Oct-1972	30953A	18-Oct-1972	18-Oct-2012	006054
Colombia	BREEZE OF SUMMITS (& SPANISH) - BRISA DE LAS CUMBRES	05 Int.	T2007/077535	30-Jul-2007				052626
Colombia	BRISA TROPICAL	05 Int.						060749
Colombia	CARNU	03 Int.	92342231	06-Jun-1991	13906A	18-Jul-1941	18-Jul-2011	011230
Colombia	CEMENTIK	03 Int.	95034180	01-Aug-1995	183392	29-Nov-1995	29-Nov-2005	032948
Colombia	CHINOLA	03 Int.		13-Apr-1972	81115	09-Oct-1973	09-Oct-1998	037379
Colombia	CHINOLA GOLD	03 Int.	92330781	22-Oct-1990	143132	30-Aug-1993	30-Aug-2013	037382
Colombia	CHIP	11 Int.	2000096248	19-Dec-2000	239693	16-Aug-2001	16-Aug-2011	046195
Colombia	CITRUS	05 Int.						060750
Colombia	COMPLETE (IN SPANISH) - COMPLETO	03 Int.	125422	27-Jan-1971	75651	21-Mar-1972	21-Mar-2012	001810
Colombia	COMPLETE (IN SPANISH) - COMPLETO	05 Int.	210438	26-Mar-1982	109441	29-May-1985	29-May-2010	013868
Colombia	COTTON CARESS (IN SPANISH) - CARIÇIAS DE ALGODON	05 Int.	T2008/011524	06-Feb-2008				054143
Colombia	DESIGN (ENVIRONMENTAL SYMBOL)	03 Int.	351610	02-Dec-1991	165999	29-Jul-1994	29-Jul-2004	026670
Colombia	DESIGN (ENVIRONMENTAL SYMBOL)	05 Int.	351609	02-Dec-1991	166692	29-Jul-1994	29-Jul-2014	026671
Colombia	DESTROYER (IN SPANISH) - DESTRUCTOR	03 Int.	T2007/089308	09-Jul-2007				052589
Colombia	DOUBLE DIAMOND SYMBOL	05 Int.	95053607		193259	24-Jan-1997	24-Jan-2017	038961
Colombia	DRACKETT	05 Int.	317144	21-Feb-1990	242224	17-Aug-2001	17-Aug-2011	030716
Colombia	DUCK & DESIGN (IN SPANISH) - PATO & DESIGN	03 Int.	273856	29-Jul-1987	179651	05-Apr-1995	05-Apr-2015	027371
Colombia	DUCK (IN SPANISH) - PATO	21 Int.	01100845	23-Nov-2001				023445



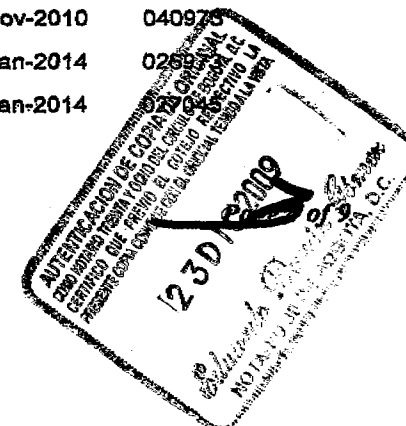
6 2 283 Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

Country	Trademark Name	Class	App. Number	Filing Date	Reg. Number	Reg. Date	Renewal Date	Docket No.
Colombia	EFRO	03 Int.		10-Feb-1976	89545	20-Jun-1977	20-Jun-2017	037361
Colombia	EFRO - STYLIZED & DESIGN	03 Int.	292238	14-Sep-1988	206339	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037365
Colombia	EFRO - STYLIZED & DESIGN - DROPLET	03 Int.	292697	22-Sep-1988	206333	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037368
Colombia	EFRO - STYLZED	03 Int.	292237	14-Sep-1988	206340	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037364
Colombia	EFRO & DESIGN	03 Int.	92261849	21-Oct-1986	126934	22-Dec-1989	22-Dec-2014	037362
Colombia	EFRO & DESIGN	03 Int.	92261859	21-Oct-1986	126931	22-Dec-1989	22-Dec-2014	037363
Colombia	EFRO & LABEL	03 Int.	92290765	11-Aug-1988	137389	11-Feb-1992	11-Feb-2017	037369
Colombia	EFRO (FIGURATIVE)	03 Int.	92/292240	14-Sep-1988	207594	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037366
Colombia	EFRO (FIGURATIVE)	03 Int.	92292241	14-Sep-1988	207593	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037367
Colombia	EFRO SCARLET (IN SPANISH) - EFRO ESCARLATA & DESIGN	03 Int.	92318988	26-Mar-1990	145481	30-Aug-1993	30-Aug-2013	037371
Colombia	EFRO SCARLET WAX (IN SPANISH) - EFRO CERA ESCARLATA & DESIGN	03 Int.	92292696	22-Sep-1988	142293	03-Sep-1993	03-Sep-2013	037372
Colombia	EFRO VARSOL & DESIGN	03 Int.	92318985	26-Mar-1990	146011	30-Aug-1993	30-Aug-2013	037370
Colombia	FAVOR	03 Int.	161858	03-Nov-1976	92717	26-May-1978	26-May-2013	008850
Colombia	FLORAL NECTAR (IN SPANISH) - NECTAR DE FLORES	05 Int.						060843
Colombia	FOMBRA	03 Int.	163524	28-Jan-1977	93227	26-Jun-1978	26-Jun-2013	009815
Colombia	GERMINEX	05 Int.						044430
Colombia	GLADE	03 Int.	199590	24-Feb-1981	140670	24-Sep-1992	24-Sep-2012	026499
Colombia	GLADE	04 Int.	96056997	29-Oct-1996	197105	15-May-1997	15-May-2007	035677
Colombia	GLADE	05 Int.	186836	16-Nov-1979	101980	08-Sep-1983	08-Sep-2013	010113
Colombia	GLADE & DESIGN	03 Int.	02101991	08-Nov-2002	270790	25-Jun-2003	25-Jun-2013	044673
Colombia	GLADE & DESIGN	05 Int.	02101989	08-Nov-2002	270792	25-Jun-2003	25-Jun-2013	0447148



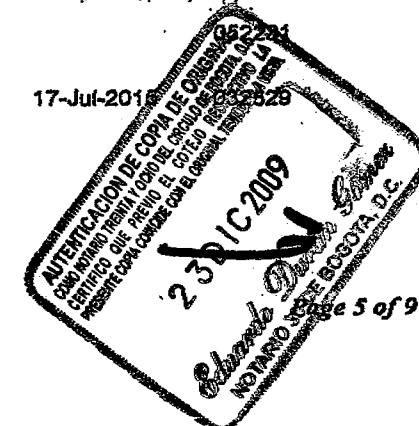
Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

Country	Trademark Name	Class	App. Number	Filing Date	Reg. Number	Reg. Date	Renewal Date	Docket No.
Colombia	GLADE AROMATIK	05 Int.	T2000/080530	24-Oct-2000	245308	14-Aug-2001	14-Aug-2011	041353
Colombia	GLADE AUTO SPORT	05 Int.	T2005/055445	08-Jun-2005	307666	23-Dec-2005	23-Dec-2015	060747
Colombia	GLADE DUET	05 Int.	T2000/078282	13-Oct-2000	247086	10-Jan-2002	10-Jan-2012	040900
Colombia	GLADE GLASS SCENTS	05 Int.	T2005/066811	07-Jul-2005	309084	08-Feb-2006	08-Feb-2016	050728
Colombia	GLADE HARMONY	05 Int.	T2008/082163	08-Aug-2008				054783
Colombia	GLADE NEUTRALIZER	05 Int.	95022595	25-May-1995	185083	01-Mar-1996	01-Mar-2016	032634
Colombia	GLADE PLUG-INS (IN SPANISH) - GLADE ENCHUFES	11 Int.	96055011	17-Oct-1996	196645	30-Apr-1997	30-Apr-2017	035691
Colombia	GLADE SPA FRESH	05 Int.	T2008/006504	24-Jan-2008				053249
Colombia	GLADE SPORT	05 Int.	T2007/011375	06-Feb-2007	338402	27-Aug-2007	27-Aug-2017	052517
Colombia	GLADE TOUCH (IN SPANISH) - GLADE TOQUE	05 Int.	T2003/089060	10-Jun-2003	283256	30-Apr-2004	30-Apr-2014	048380
Colombia	GLADEMATIC	05 Int.	97039375	14-Jul-1997	205086	28-Jan-1998	28-Jan-2018	036505
Colombia	GLAID FLOWER (IN SPANISH) - GLAID FLOR	05 Int.	336024	08-Feb-1991	148467	02-Dec-1993	02-Dec-2013	023177
Colombia	GLASS SCENTS	05 Int.	T2005/062356	24-Jun-2005	308233	16-Jan-2006	16-Jan-2016	060826
Colombia	GLEID	05 Int.	334735	11-Jan-1991	152121	25-Nov-1993	25-Nov-2013	025246
Colombia	GLEID FLOWER (IN SPANISH) - GLEID FLOR	05 Int.	336026	08-Feb-1991	148468	02-Dec-1993	02-Dec-2013	025336
Colombia	GLO-CLEAN (IN SPANISH) - GLO- LIMPIA	05 Int.	92328146	15-Nov-1982	113364	26-Sep-1985	26-Sep-2010	014230
Colombia	GLO-COAT	03 Int.	342230	06-Jun-1991	13905A	18-Jul-1941	18-Jul-2011	008612
Colombia	GRAB-IT	16 Int.	004098	26-Jan-2000	242098	16-Nov-2000	16-Nov-2010	040927
Colombia	GRAB-IT	21 Int.	004097	26-Jan-2000	242099	09-Nov-2000	09-Nov-2010	040975
Colombia	GRAND PRIX	03 Int.	361501	05-Jun-1992	181445	21-Jan-1994	21-Jan-2014	025951
Colombia	GRAND PRIX	05 Int.	361500	05-Jun-1992	153643	21-Jan-1994	21-Jan-2014	



Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

Country	Trademark Name	Class	App. Number	Filing Date	Reg. Number	Reg. Date	Renewal Date	Docket No.
Colombia	HANDI-WRAP	16 Int.	220092	22-Feb-1983	116119	05-Mar-1986	05-Mar-2011	037768
Colombia	HAWAIIAN BREEZE	05 Int.						055312
Colombia	JOHNSON (& DD SYMB)	05 Int.	228389	16-Jan-1984	137928	06-Aug-1991	06-Aug-2016	015963
Colombia	JOHNSON'S	03 Int.	272005	16-Jun-1987	41046B	16-Dec-1957	16-Dec-2012	006533
Colombia	KLARO	03 Int.	336143	10-May-1965	61082	12-Feb-1966	12-Feb-2011	001826
Colombia	LASTING SHINE (IN SPANISH) - DURABRILLO	03 Int.						041457
Colombia	LAVENDER FIELDS (IN SPANISH) - CAMPOS DE LAVANDA	05 Int.	T2008/011525	06-Feb-2008				054142
Colombia	LIGHTER (IN SPANISH) - ENCENDADOR	00 Nat.						038560
Colombia	LIMONCEL	05 Int.	T2003/102510	20-Nov-2003	285995	29-Jul-2004	29-Jul-2014	047820
Colombia	MAFU	05 Int.			48931	08-Jul-1961	08-Jul-2011	046260
Colombia	MORNING FRESHNESS (& SPANISH) - FRESCURA MATINAL	05 Int.	T2007/082971	14-Aug-2007				052624
Colombia	MR. MUSCLE	03 Int.	271556	09-Jun-1987	138370	19-Nov-1991	19-Nov-2016	031279
Colombia	MR. MUSCLE DESTROYER (IN SPANISH) - MR. MUSCULO DESTRUCTOR	03 Int.	T2006110688	30-Nov-2006	334311	09-May-2007	09-May-2017	052295
Colombia	MR. MUSCLE THE SCIENCE OF TOUGH CLEANING (IN SPANISH) - MR. MUSCULO LA CIENCIA PARA LA LIMPIEZA DIFICIL	03 Int.	T2007/114808	30-Oct-2007			02-Feb-2017	053493
Colombia	MR. MUSCULO	03 Int.	T2007/002282	11-Jan-2007	336671	18-Jul-2007	18-Jul-2017	052042
Colombia	MR. MUSCULO - STYLIZED & DESIGN - MAN	03 Int.						
Colombia	MR. MUSCULO LOVES THE JOBS YOU HATE (IN SPANISH) - MR. MUSCULO AMA LOS TRABAJOS QUE USTED ODI	03 Int.	95003828	02-Feb-1995	176757	17-Jul-1995	17-Jul-2015	



286

2011 041789

2012 001869

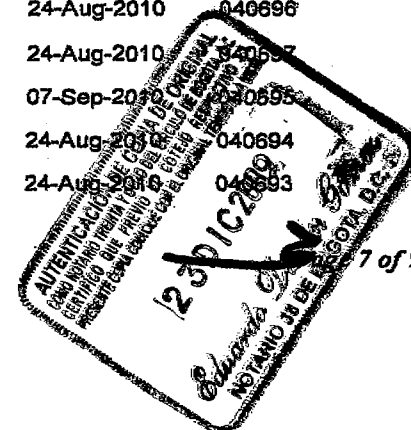
AUTENTICACION DE COPIAS ORIGINAL
COMANDO EN JEFE FUERZA AEREA
CERTIFICADO QUE PRESENTA UN ORIGINAL
FOLIO 6 DE 9

23D

C. J. J. J.

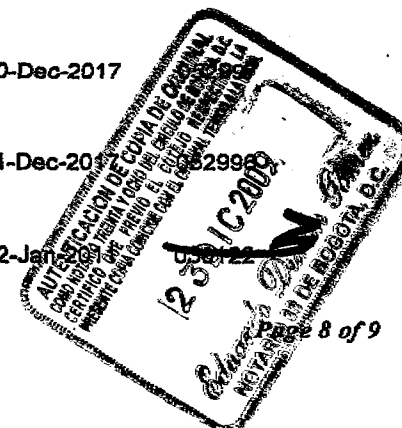
Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

<i>Country</i>	<i>Trademark Name</i>	<i>Class</i>	<i>App. Number</i>	<i>Filing Date</i>	<i>Reg. Number</i>	<i>Reg. Date</i>	<i>Renewal Date</i>	<i>Docket No.</i>
Colombia	PURIFIC	03 Int.	279382	07-Dec-1987	130075	20-Nov-1990	20-Nov-2015	020938
Colombia	PURIFIC	05 Int.	279652	14-Dec-1987	132961	28-Dec-1990	28-Dec-2015	021603
Colombia	PURIFIC WITH GERMEX (IN SPANISH) - PURIFIC CON GERMEX	03 Int.	95052565	08-Nov-1995	184911	01-Mar-1996	01-Mar-2016	032933
Colombia	PURIFIC WITH GERMEX (IN SPANISH) - PURIFIC CON GERMEX	05 Int.	95052566	08-Nov-1995	184861	01-Mar-1996	01-Mar-2016	034189
Colombia	RAID	05 Int.	347069	19-Apr-1956	37941	08-Oct-1956	08-Oct-2011	001834
Colombia	RAID - STYLIZED & DESIGN	05 Int.	022489	26-May-1994	169278	28-Sep-1994	28-Sep-2014	032041
Colombia	RAID - STYLIZED & DESIGN	09 Int.	022487	26-May-1994	169574	28-Sep-1994	28-Sep-2014	032187
Colombia	RAID DESIGN - CHEVRON, LIGHTNING BOLT & SPLAT	05 Int.	T2003/098479	08-Nov-2003	284432	03-Jun-2004	03-Jun-2014	048550
Colombia	RAID DESIGN - LEAF	05 Int.	T2003/098477	06-Nov-2003	287585	24-Aug-2004	24-Aug-2014	048551
Colombia	RAID HOUSE & GARDEN (IN SPANISH) - CASA Y JARDIN	05 Int.	421253	06-Dec-1993	161007	30-May-1994	30-May-2014	031703
Colombia	RAID MAX	05 Int.	375615	18-Feb-1993	159276	19-Apr-1994	19-Apr-2014	027932
Colombia	RAID PROTEC	05 Int.	T2003/064917	30-Jul-2003	280369	05-Feb-2004	05-Feb-2014	048037
Colombia	RAID PROTECTOR	05 Int.	T2003/042613	21-May-2003	279352	28-Jan-2004	28-Jan-2014	047501
Colombia	RELAX DESCANSO	05 Int.	T2005/048694	19-May-2005	312029	21-Mar-2006	21-Mar-2016	050522
Colombia	RELAX TRANQUILIDAD	05 Int.	T2005/048695	19-May-2005	312030	21-Mar-2006	21-Mar-2016	050519
Colombia	RELUSSIENTTE	03 Int.	92250814	21-Nov-1985	125157	12-Dec-1988	12-Dec-2013	037385
Colombia	SC JOHNSON (& DD SYMB)	01 Int.	350308	08-Nov-1991	154119	31-Jan-1994	31-Jan-2014	026566
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	16 Int.	99076101	03-Dec-1999	234552	24-Aug-2000	24-Aug-2010	040696
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	21 Int.	99076100	03-Dec-1999	234553	24-Aug-2000	24-Aug-2010	040697
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	11 Int.	99076102	03-Dec-1999	234551	07-Sep-2000	07-Sep-2010	040695
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	05 Int.	99076103	03-Dec-1999	234550	24-Aug-2000	24-Aug-2010	040694
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	04 Int.	99076104	03-Dec-1999	234706	24-Aug-2000	24-Aug-2010	040693



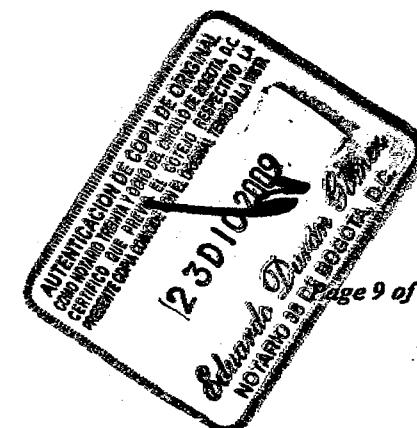
Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

<i>Country</i>	<i>Trademark Name</i>	<i>Class</i>	<i>App. Number</i>	<i>Filing Date</i>	<i>Reg. Number</i>	<i>Reg. Date</i>	<i>Renewal Date</i>	<i>Docket No.</i>
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	03 Int.	99076105	03-Dec-1999	234549	24-Aug-2000	24-Aug-2010	040692
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	24 Int.	99076099	03-Dec-1999	239050	24-Aug-2000	24-Aug-2010	040698
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	03 Int.	T1999/076734	07-Dec-1999	243503	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040699
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	04 Int.	T1999/076733	07-Dec-1999	243504	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040700
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	05 Int.	T1999/076732	07-Dec-1999	243505	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040701
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	11 Int.	T1999/076731	07-Dec-1999	243507	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040702
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	16 Int.	T1999/076730	07-Dec-1999	243506	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040703
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	21 Int.	T1999/076728	07-Dec-1999	243406	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040704
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB)	24 Int.	99076729	07-Dec-1999	230205	11-Oct-2000	11-Oct-2010	040705
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB) & DESIGN - PAGE TURN	04 Int.	T2007/059799	13-Jun-2007	344533	20-Dec-2007	20-Dec-2017	052995
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB) & DESIGN - PAGE TURN	16 Int.	T2007/059808	13-Jun-2007	344546	20-Dec-2007	20-Dec-2017	052998
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB) & DESIGN - PAGE TURN	21 Int.	T2007/059811	13-Jun-2007	348233	28-Dec-2007	28-Dec-2017	052999
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB) & DESIGN - PAGE TURN	03 Int.	T1007/059797	13-Jun-2007	348230	21-Dec-2007	21-Dec-2017	052994
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB) & DESIGN - PAGE TURN	11 Int.	T2007/059806	13-Jun-2007	344545	20-Dec-2007	20-Dec-2017	
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& DD SYMB) & DESIGN - PAGE TURN	05 Int.	T2007/059805	13-Jun-2007	348232	21-Dec-2007	21-Dec-2017	052996
Colombia	SCRUB-STIK	03 Int.	319326	30-Mar-1990	232225	22-Jan-2001	22-Jan-	



Schedule 1(p) - Colombia - SCJ Licensed Brands

Country	Trademark Name	Class	App. Number	Filing Date	Reg. Number	Reg. Date	Renewal Date	Docket No.
Colombia	SENSE & SPRAY	05 Int.	T2007/118894	09-Nov-2007				053354
Colombia	SHOUT	03 Int.	9624423	15-May-1996	191922	09-Dec-1996	09-Dec-2016	034888
Colombia	SHOUT	05 Int.	99031957	24-May-1999	226793	04-Feb-2000	04-Feb-2010	039957
Colombia	STAR	05 Int.						048040
Colombia	SUMMER CITRUS (IN SPANISH) - VERANO CITRICO	05 Int.						053483
Colombia	TECH-GEL TECHNOLOGY (IN SPANISH) - TECNOLOGIA TECH GEL & DESIGN	05 Int.	t2008006008	23-Jan-2008				053439
Colombia	THE POWER IS YOURS (IN SPANISH) - EL PODER ES TUYO	05 Int.	T2005/111867	02-Nov-2005	317759	29-Jun-2006	29-Jun-2016	050825
Colombia	ULTEC	05 Int.	98053235	16-Sep-1998	217503	31-Mar-1999	31-Mar-2009	037188
Colombia	ULTRA	05 Int.						043265
Colombia	VALOR	03 Int.	268710	31-Mar-1987	200044	29-Apr-1997	29-Apr-2017	020540
Colombia	WISP	05 Int.	T2005/037942	21-Apr-2005	307608	05-Dec-2005	05-Dec-2015	060260
Colombia	WISP	11 Int.	T2005/037940	21-Apr-2005	305449	17-Nov-2005	17-Nov-2015	060261
Colombia	ZIPLOC	16 Int.	99012757	02-Mar-1999	226274	29-Oct-1999	29-Oct-2009	039845
Colombia	ZIPLOC	20 Int.	92345524	22-Feb-1983	115500	13-Aug-1986	13-Aug-2011	037764
Colombia	ZIPLOC	21 Int.	00/042276	07-Jun-2000				039915
Colombia	ZIPLOC & DESIGN (IN COLOR) - RED & BLUE	21 Int.	01090710	22-Oct-2001	305478	15-Nov-2005	15-Nov-2015	043835
Colombia	ZIPLOC & DESIGN (IN COLOR) - RED & BLUE	16 Int.	01090711	22-Oct-2001	255803	25-Jun-2002	25-Jun-2012	043771



290
33

SCHEDULE 1(q)

Licensed Categories

Air Fresheners

Automotive

Carpet Shampoos

Carpet Spot and Stain Removers

Disinfectant Cleaners

Drain Cleaners

Floor Cleaners

Floor Polishes

Floor Waxes

Furniture Polishes

Glass Cleaners

Hard Surface Cleaners

Home Food Management

Insect Repellants

Insecticides

Laundry Products

Metal Cleaners

Metal Polishes

Mold Removers

Odor Neutralizers

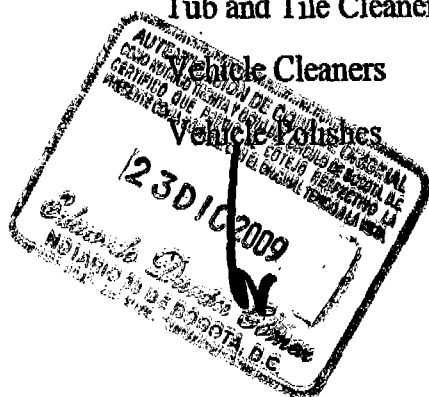
Spot and Stain Removers

Toilet Bowl Cleaners

Tub and Tile Cleaners

Vehicle Cleaners

Vehicle Polishes



Schedule 1(s) Colombia

Title	Filing Date	Application Number	Issue Date	Patent Number	Case Number
AEROSOL DISPENSER (EGG)	12/16/2002	02-113.672	8/31/2004	4121	J 2824D
AEROSOL DISPENSER (EGG)	3/15/2002	02023718	3/15/2002	3898	J 2824D
DUAL FUNCTION DISPENSER	8/9/2000	00059548			J 2798
MELTING PLATE CANDLES	12/21/2000	00-097.095			J 2992
METHOD AND APPARATUS FOR DISPENSING LIQUIDS IN AEROSOLIZED FORM WITH MINIMUM SPILLAGE	7/31/2001	03-007.075			J 3007
METHOD AND APPARATUS FOR MAINTAINING CONTROL OF LIQUID FLOW IN A VIBRATORY ATOMIZING DEVICE	6/15/2001	02-113.675			J 2880
NIGHT LIGHT VOLATILE DISPENSER	1/26/2001	01-005.900	4/30/2002	3.804	J 3127D
REPLACEABLE RESERVOIR FOR AN ATOMIZING APPARATUS	7/31/2001	03-007.076			J 3003
VOLATILE ACTIVES DISPENSER	6/7/2002	02-049.081	6/26/2006	4183	J 3240D
VOLATILE ACTIVES VENTING FACE	3/6/2007	07-022.280			



252
35

SCHEDULE 1(v)

OFFEROR LICENSED PRODUCTS in AUTHORIZED TERRITORY

(To be completed promptly after execution of Offer)



293
36

SCHEDULE 3(c)

Pre-Existing Third Party Agreements

Johnson & Johnson

Worldwide oral agreement (except China) whereby SCJ and Johnson & Johnson, a New Jersey corporation ("J&J") have orally agreed to the following when filing applications for marks containing "Johnson":

SCJ will limit goods: soaps, detergents, and germicides by adding the phrase "not for use on human body" and will only apply for non-personal care products.

J&J will only apply for personal care products and if soaps, detergents, etc. are included, they will be limited by the phrase "for use on the human body".

On November 14, 1995, a further oral agreement was made between SCJ and J&J under which J&J has agreed to use annotated class headings which SCJ submitted to J&J (see following). J&J has agreed that all pending applications that can be amended will be amended, all future applications will be filed in amended form, and all registrations or re-registrations will not be changed.

J&J annotated class headings for classes 3 & 5 for use with marks containing Johnson:

Class 3 – bleaching preparations, cleaning preparations and soaps all for use on the human body; essential oils, cosmetics, hair lotions, dentifrices.

Class 5 – pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations for use on the human body; dietetic substances adapted for medical use, food for babies; plasters, materials for dressings; material for stopping teeth, dental wax; disinfectants for use on the human body.



94
7
3

SCHEDULE (d)

Permitted Use of Trade Name in Joint Ventures



295
33

SCHEDULE 9(a)

CONTRACT MANUFACTURING AGREEMENT

THIS AGREEMENT is made between [ASSOCIATE COMPANY] ("COMPANY") and _____ ("CONTRACT MANUFACTURER").

WHEREAS, COMPANY has authority to develop, manufacture, have others manufacture for it, distribute and sell a variety of products, equipment and services (collectively "products") pursuant to the Agreement dated as of [_____, 2005] ("License Agreement"), between S. C. JOHNSON & SON, INC. of Racine, Wisconsin, U.S.A. (hereinafter called "SCJ"), which owns or controls valuable technology, patents and trademarks covering such products (hereinafter called "JOHNSON PRODUCTS") and COMPANY; and

WHEREAS, COMPANY desires to have CONTRACT MANUFACTURER assist, and CONTRACT MANUFACTURER agrees to assist, in the manufacture and/or packaging of products listed on Schedule 1 attached hereto (hereinafter called "PRODUCTS").

IN CONSIDERATION of the mutual covenants herein contained, the parties agree as follows:

1) COMPANY hereby appoints CONTRACT MANUFACTURER to perform the following:

(Manufacturing terms and conditions should be inserted here, including specific terms such as products, specifications, price, delivery terms, quality, contract manufacturer liability, insurance, etc.)

2) CONTRACT MANUFACTURER agrees to manufacture PRODUCTS strictly in accordance with secret formulae, processes, procedures, and specifications furnished to CONTRACT MANUFACTURER from time to time by COMPANY or by SCJ on behalf of, and at the request of, COMPANY. CONTRACT MANUFACTURER shall give COMPANY and/or SCJ access to its facilities at reasonable times in order that COMPANY may be assured that such specifications and procedures are being followed by CONTRACT MANUFACTURER. CONTRACT MANUFACTURER shall keep and maintain, and shall give COMPANY and/or SCJ access to, its business and production reports relating to the PRODUCTS.

3) COMPANY previously has, and in the future may disclose to CONTRACT MANUFACTURER certain confidential and proprietary information relating to its business and especially to the formulation and manufacture of SCJ LICENSED PRODUCTS. Such information may be in oral, written or physical form and may have been or may be transmitted to CONTRACT MANUFACTURER from COMPANY or



206
39

from SCJ at the request of and on behalf of COMPANY pursuant to the License Agreement between COMPANY and SCJ.

a) Confidential information shall not be disclosed to any third party or used or reproduced by CONTRACT MANUFACTURER for its sole benefit or for the benefit of any third party without the prior written consent of COMPANY. Information shall not be considered confidential or subject to this Agreement if it can be demonstrated:

i) to have been in the public domain prior to the date of its disclosure to CONTRACT MANUFACTURER by or on behalf COMPANY;

ii) to have been rightfully in the possession of CONTRACT MANUFACTURER prior to its disclosure to CONTRACT MANUFACTURER by or on behalf of COMPANY;

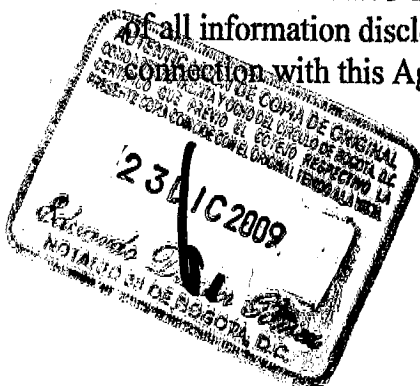
iii) to have become part of the public domain by publication or by any other means except an unauthorized act or omission on the part of CONTRACT MANUFACTURER; or

iv) to have been supplied to CONTRACT MANUFACTURER without restriction by a third party who is or was under no obligation to COMPANY to maintain such information in confidence.

b) CONTRACT MANUFACTURER shall limit access to confidential information to those of its employees who have a need to know it in order to effectuate this Agreement, and CONTRACT MANUFACTURER shall require that such employees maintain said information in confidence in accordance with the terms of this Agreement.

4) This Agreement may be terminated by either party for any reason whatsoever upon thirty (30) days prior written notice to the other party. This Agreement shall automatically terminate upon termination of the License Agreement. Upon termination of this Agreement for any reason, no consideration shall be payable by one party to the other, except for any amounts outstanding and owing to CONTRACT MANUFACTURER at the time of termination for goods manufactured in accordance with this Agreement. All of the provisions contained in paragraph 3 of this Agreement shall survive termination of this Agreement regardless of the reason for such termination.

5) Upon termination of this Agreement, CONTRACT MANUFACTURER will return to COMPANY any and all written or physical embodiments (including all copies) of all information disclosed to, or learned by, CONTRACT MANUFACTURER in connection with this Agreement.



99 20

IN WITNESS WHEREOF, the parties herein have signed, sealed and delivered this Agreement as of the date indicated below.

Dated: _____

[ASSOCIATE COMPANY NAME]

By: _____
Title: _____

[CONTRACT MANUFACTURER NAME]

By: _____
Title: _____



TRADUCCIÓN OFICIAL No. 307/09 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del Traductor. Esta es una Traducción Oficial efectuada el día 12 de noviembre de 2009 por la Sra. María Teresa Lara, c.c. 41.568.055 de Bogotá, Traductora Oficial según Resolución No. 01016 del 2 de octubre de 1998, expedida por el Ministerio de Justicia de la República de Colombia.

=====

Oferta Comercial presentada por S.C. JOHNSON & SON, INC. a S.C. JOHNSON & SON COLOMBIANA S.A. Certificación notarial suscrita por Daniel J. Wenzel, Notario Público del Estado de Wisconsin, y legalizaciones subsiguientes.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

OFERTA COMERCIAL DE
S.C. JOHNSON & SON, INC.

PARA
S.C. JOHNSON & SON COLOMBIANA S.A.



299

ÍNDICE

Sección	Página
1. DEFINICIONES	5
2. LICENCIA DE TECNOLOGÍA	12
3. LICENCIA DE MARCAS	13
4. USO DEL NOMBRE COMERCIAL POR LA COMPAÑÍA ASOCIADA	15
5. PACTOS Y RESTRICCIONES RESPECTO DE MARCAS DE CONSUMO	17
6. PROPIEDAD DE MARCAS, TECNOLOGÍA Y MEJORAS	20
7. RESTRICCIONES Y PACTOS EN RELACIÓN CON LAS VENTAS	22
8. VIOLACIÓN DE MARCAS Y PATENTES	23
9. FABRICACIÓN POR CONTRATO	25
10. FORMA DE PRODUCCIÓN	29
11. FORMA DE PUBLICIDAD Y ROTULACIÓN	30
12. MATERIALES, EQUIPOS Y PERSONAL	31
13. INFORMES, INSPECCIÓN Y REGISTROS	32
14. CONTRAPRESTACIÓN	33
15. DURACIÓN Y TERMINACIÓN	35
16. RELACIÓN ENTRE LAS PARTES/SUBLICENCIAS	41
17. MATERIALES DE PRODUCTOS LICENCIADOS	43
18. NEGACIÓN DE RESPONSABILIDAD; INDEMNIZACIÓN; SEGUROS	43
19. RECOGIDA REGLAMENTARIA	45
20. RESERVA DE DERECHOS	46
21. INTERPRETACIÓN, EJECUCIÓN, CEDIBILIDAD	46
22. NOTIFICACIONES A LAS PARTES	48
23. RENUNCIA	49
24. DIVISIBILIDAD	49
PACTO DE CONFIDENCIALIDAD	49
26. PACTO DE TERMINACIÓN	51
RESOLUCIÓN DE DIFERENCIAS	51
INFORMACIÓN SECRETA	52

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION NO. 01016
DE MINJUSTICIA



307

S. C. Johnson & Son Colombiana S.A.
Calle 93 A No. 11-54
Oficina 301
Bogotá D.C.
Colombia

Ref.: Oferta comercial para licencias de tecnología y marcas

Apreciados Señores,

William H. Van Lopik, mayor de edad, identificado como aparece al pie de mi firma, de Racine, Wisconsin, en mi calidad de representante legal de S.C. Johnson & Son, Inc. de Racine, Wisconsin, Estados Unidos de América, sociedad constituida en el estado de Wisconsin (el "Oferente"), presento por este medio a S.C. Johnson & Son Colombiana S.A., sociedad constituida en Colombia (la "Compañía Asociada") (el Oferente y la Compañía Asociada podrán denominarse individualmente una "Parte" y conjuntamente las "Partes"), una oferta comercial irrevocable para la prestación de servicios de tecnología y marcas (esta "Oferta Comercial").

Esta Oferta Comercial se basa en las siguientes premisas:

CONSIDERANDO que el OFERENTE se ha dedicado durante muchos años al desarrollo, fabricación y venta de una amplia gama de productos, equipos y servicios (conjuntamente los "productos") y el OFERENTE posee o controla ciertas fórmulas secretas, procesos, tecnología de fabricación, diseños de empaques, modelos, planes, sistemas, procedimientos, especificaciones y otra información técnica valiosos, relacionados con la fabricación, empaque, comercialización y uso de tales productos y es el propietario o licenciatario de ciertos derechos de marcas valiosos relacionados con tales productos, incluidos ciertos nombres de productos y comerciales;

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



307

CONSIDERANDO que el OFERENTE y la COMPAÑÍA ASOCIADA fueron parte de cierto contrato fechado el 1 de julio de 1996 (el "Contrato Anterior"), el cual por la presente se da por terminado a partir de la Fecha de Vigencia y es por la presente sustituido en su totalidad por esta Oferta;

CONSIDERANDO que, tras la terminación del Contrato Anterior, la COMPAÑÍA ASOCIADA desea tener autorización para fabricar, disponer la fabricación en su nombre, distribuir, vender y suministrar tales productos en los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE en el TERRITORIO AUTORIZADO, y también desea licencias para utilizar la propiedad intelectual del OFERENTE en relación con ello;

y

CONSIDERANDO que el OFERENTE está dispuesto a otorgar dicha autoridad y licencias a la COMPAÑÍA ASOCIADA.

Esta Oferta Comercial estará en vigencia desde el día 1 de enero de 2009 la "Fecha de Vigencia") y, con su aceptación a través de una orden de compra de servicios (la "Aceptación") en los términos del Apéndice A, el Oferente y la Compañía Asociada quedarán obligados en los términos expuestos a continuación.

1. DEFINICIONES. Tal como se emplean en esta Oferta, los términos:

- a) CUENTAS "CASH AND CARRY" APROBADAS significará los CANALES COMERCIALES CRUZADOS ("CROSS-OVER") que (i) formal y efectivamente restrinjan el acceso a vendedores minoristas y usuarios finales comerciales, industriales e Institucionales únicamente, (ii) separen claramente la tienda únicamente dos, unidades operativas totalmente segregadas, una dedicada a la venta de artículos a minoristas y la otra dedicada a la venta de artículos profesionales dirigidos a usuarios finales comerciales, industriales e Institucionales, y (iii) vendan multiempaques de productos

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



303

(en empaques de cuatro o más) sólo en la sección dedicada a ventas minoristas de la tienda (conjuntamente "los CRITERIOS DE CASH AND CARRY") aprobados por el OFERENTE en virtud de la OFERTA DE LICENCIA. Las CUENTAS CASH AND CARRY APROBADAS a la fecha de esta Oferta se identifican en el Anexo 1(g)(ii). Las ventas a CUENTAS CASH AND CARRY APROBADAS de conformidad con esta Oferta abarcarán únicamente ventas de productos previstos para reventa en la sección minorista dedicada de la tienda.

b) TERRITORIO AUTORIZADO significará aquellos países señalados en el Anexo 1(b) y los demás países que las partes de la presente puedan convenir por escrito.

c) CAMBIO DE CONTROL significará, con respecto a la COMPAÑÍA ASOCIADA, el hecho de que ocurra después de la fecha de la presente cualquier evento o la existencia de cualquier circunstancia como resultado de los cuales (o inmediatamente después de los cuales) el OFERENTE deje de tener la propiedad beneficiosa, ya sea directa o indirectamente, de cómo mínimo una mayoría de los títulos valores en circulación con derechos de voto de la COMPAÑÍA ASOCIADA, con derecho a votar en general en la elección de directores.

d) CANALES COMERCIALES DE VENTAS DE SUSTANCIAS QUÍMICAS significará ventas de polímeros, aditivos para sistemas de polímeros, productos intermedios o formulaciones de polímeros a formuladores comerciales, convertidores industriales o talleres de manufactura.

e) MARCAS DE CONSUMO significará, conjuntamente, las MARCAS LICENCIADAS, las MARCAS DE JD, la MARCA DE LA CASA y el NOMBRE

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE NOTARÍA



304

f) PRODUCTOS DE CONSUMO significará productos para uso residencial en la actualidad o en un futuro que los consumidores puedan comprar de, por ejemplo, puntos de venta de alimentos, medicamentos, mercancías de consumo masivo, ferretería, ventas minoristas, de descuento y mayoristas.

g) CANALES COMERCIALES CRUZADOS significará únicamente aquellos puntos de venta que activamente comercialicen, promuevan y vendan tanto PRODUCTOS DE CONSUMO a consumidores como PRODUCTOS INDUSTRIALES a usuarios finales industriales, comerciales e institucionales, salvo que, no obstante lo anterior:

(i) los puntos de venta de alimentos, medicamentos y mercancías de consumo masivo se excluyen del alcance de este término definido; aclarándose, no obstante, que las compras por parte de puntos de venta de alimentos, medicamentos y mercancías de consumo masivo para su propio consumo interno, y no para reventa, constituirán compras por parte de usuarios finales comerciales en CANALES COMERCIALES INDUSTRIALES; y

(ii) únicamente aquellos puntos de venta relacionados en el Anexo 1(g)(ii) cumplen los requisitos, y se conviene que están dentro del alcance de este término definido.

h) MARCA DE LA CASA significará "SC Johnson, A Family Company", Johnson (y el Símbolo del Diamante Doble), o SC Johnson (y el Símbolo del Diamante Doble), por sí solos o conjuntamente con palabras adicionales para formar una marca de la casa para el uso en el TERRITORIO

AUTORIZADO, según lo apruebe el OFERENTE con anticipación, pero en relación con aquellas clases de productos y servicios especificados en el Anexo 1(h) (según pueda ser actualizado de tiempo en

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE 2009



305

tiempo para las clases adicionales de productos y servicios para las cuales el OFERENTE haya dado su consentimiento escrito) para los registros, solicitudes de registro y derechos adquiridos mediante el uso de las marcas de Johnson allí relacionadas, así como cualquier otro elemento de diseño para dicha MARCA DE LA CASA señalado en el Anexo 1(p) o posteriormente adoptado por la COMPAÑÍA ASOCIADA y aprobado por escrito con anticipación por el OFERENTE.

i) CANALES COMERCIALES INDUSTRIALES significará canales comerciales a través de los cuales normalmente viajen los productos químicos especializados, en fórmulas y tamaños comerciales, y en los cuales tales productos y servicios relacionados se ofrezcan para la venta a usuarios finales comerciales, industriales e institucionales únicamente (los "PRODUCTOS INDUSTRIALES"), pero excluye específicamente todos los canales a través de los cuales los consumidores adquieran productos para uso residencial en la actualidad o en el futuro. Entre los puntos de venta excluidos del alcance de este término se encuentran los puntos de venta de alimentos, medicamentos, mercancías de consumo masivo, ferretería, minoristas, de descuento y mayoristas.

j) JD significará JohnsonDiversey, Inc., sociedad constituida en el estado de Delaware, antes conocida como S.C. Johnson Commercial Markets, Inc.

k) TECNOLOGÍA AUTORIZADA DE JD significará las fórmulas, know-how, secretos comerciales, procesos, procedimientos y especificaciones pertenecientes al OFERENTE o controlados por éste, pero aprobados por JD

para su uso en PRODUCTOS CON MARCAS DE JD.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



l) PRODUCTOS CON MARCAS DE JD significará los productos específicos autorizados según esta Oferta para su fabricación, comercialización y venta a PUNTOS DE VENTA PARA CONSUMIDORES (v.g. tiendas que adquieren productos para su uso final por consumidores en el hogar), que exhiban una o más de las MARCAS DE JD y utilicen la respectiva TECNOLOGÍA AUTORIZADA DE JD. Todos los PRODUCTOS CON MARCAS DE JD en el TERRITORIO AUTORIZADO a la fecha de la presente se relacionan en el Anexo 1(l).

Los PRODUCTOS CON MARCAS DE JD incluirán además los productos adicionales autorizados por el OFERENTE y aprobados por JD por escrito para su inclusión en el Anexo 1(l) durante el término de esta Oferta.

m) Las MARCAS DE JD serán aquellas marcas de propiedad de JD que se señalan en el Anexo 1(l) pero, en cuanto a cada marca, únicamente en la clase o clases señaladas en el mismo renglón de cada una de tales marcas.

n) LICENCIA DE MARCAS DEL OFERENTE-JD significará el Acuerdo de Licencia de Marcas para Mercados Comerciales fechado el 28 de junio de 1997, celebrado entre JD y el OFERENTE, y cualquier acuerdo sustituto posterior entre JD y el OFERENTE, relacionado con el mismo asunto.

o) CONTRATO DE LICENCIA significará el contrato, vigente a partir del 3 de mayo de 2002, entre el OFERENTE y JD, en virtud del cual el OFERENTE ha otorgado a JD, entre otras cosas, una licencia para utilizar cierta tecnología en relación con la fabricación, comercialización y venta por parte de JD de ciertos productos en tamaños comerciales bajo marcas específicas del OFERENTE en CANALES COMERCIALES INDUSTRIALES.

MARCAS LICENCIADAS significará las marcas pertenecientes al OFERENTE o controladas por éste (distintas de las MARCAS DE JD, las

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



307

MARCAS DE LA CASA o los NOMBRES COMERCIALES) en el TERRITORIO AUTORIZADO que se relacionen en el Anexo 1(p) o sean autorizadas de otro modo para su uso por el OFERENTE (anexo que podrá ser actualizado por el OFERENTE en forma periódica a lo largo del término de esta Oferta).

q) CATEGORÍAS LICENCIADAS significará las categorías genéricas de productos relacionadas en el Anexo 1(q).

r) MATERIALES DE PRODUCTOS LICENCIADOS significará diseños de productos del OFERENTE, incluyendo sin limitarse a ellos, el producto, los envases y componentes del producto (tamaño, forma y configuración), etiquetas, apariencia externa, combinaciones de colores e indicaciones de origen (excluyendo, no obstante, marcas y diseños patentados) (los "Diseños de Empaques del OFERENTE") y los empaques, publicidad y materiales promocionales que lleven las MARCAS LICENCIADAS.

s) TECNOLOGÍA LICENCIADA significará las fórmulas, know-how, secretos comerciales, tecnología, procesos, procedimientos, asistencia técnica y especificaciones suministrados o aprobados por el OFERENTE, incluso en la forma de Libros Azules del OFERENTE y Manuales de Instrucciones de Productos del OFERENTE y las patentes y solicitudes de patente autorizadas por el OFERENTE, incluidas aquellas relacionadas en el Anexo 1(s), el cual será actualizado por el OFERENTE en forma periódica durante el término de esta oferta, junto con todos los ejemplares extranjeros, reexpediciones, continuaciones en parte o prórrogas de los mismos, e incluirán la TECNOLOGÍA AUTORIZADA DE JD.

POLYMER significará Johnson Polymer, LLC, antes conocida como Johnson Polymer, Inc., sociedad constituida en el estado de Wisconsin.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE Mando



308

u) CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE significará todos los canales comerciales distintos de los CANALES COMERCIALES INDUSTRIALES y los CANALES COMERCIALES PARA VENTAS DE SUSTANCIAS QUÍMICAS, e incluirá específicamente los CANALES COMERCIALES CRUZADOS.

v) PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE significará, conjuntamente, los PRODUCTOS CON MARCAS DE JD y cualesquiera otros productos que el OFERENTE pueda de tiempo en tiempo autorizar a la COMPAÑÍA ASOCIADA para fabricar, comercializar y/o vender que: (i) sean fabricados, empacados o rotulados de acuerdo con la TECNOLOGÍA LICENCIADA; y/o (ii) apliquen cualesquiera patentes pertenecientes al OFERENTE o controladas por este; y/o (iii) lleven una o más de las MARCAS LICENCIADAS; y/o (iv) utilicen la MARCA DE LA CASA, NOMBRE COMERCIAL y/o Diseños de Empaques del OFERENTE. Los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE en el TERRITORIO AUTORIZADO a la fecha de la presente Incluyen aquellos productos relacionados en el Anexo 1(v). Los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE incluirán además aquellos productos adicionales autorizados por el OFERENTE para ser incluidos en el Anexo 1(v) durante el término de esta Oferta (anexo que será actualizado de forma periódica durante el término de la presente).

w) NOMBRE COMERCIAL significará el nombre comercial Johnson o S.C. Johnson, pero únicamente en la forma particular S.C. Johnson & Son Colombiana S.A. y/o cualquier otro nombre comercial que incluya el término Johnson creado por la COMPAÑÍA ASOCIADA y aprobado con anticipación por escrito por el OFERENTE.



Durante el término del contrato que se derive de esta Oferta

307

Comercial y su aceptación, el OFERENTE otorga por la presente a la COMPAÑÍA ASOCIADA una licencia no cedible, no exclusiva para utilizar la TECNOLOGÍA LICENCIADA únicamente en relación con la fabricación, distribución y venta de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE en los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE en el TERRITORIO AUTORIZADO.

El OFERENTE acuerda poner dicha TECNOLOGÍA LICENCIADA a disposición de la COMPAÑÍA ASOCIADA en cualquier forma y por cualquier medio que pueda ser mutuamente conveniente para las partes.

b) Si se acepta esta Oferta Comercial, la COMPAÑÍA ASOCIADA reconoce la propiedad exclusiva del OFERENTE de todo derecho, título e interés en y sobre la TECNOLOGÍA LICENCIADA, incluyendo todas las patentes y solicitudes de patente incluidas en la misma y todas las mejoras, aumentos y modificaciones a la misma, y la COMPAÑÍA ASOCIADA conviene que en ningún momento realizará, hará que se realicen ni asistirá a otros para que realicen cualquier acto o cosa que objete o en cualquier forma pretenda menoscabar la TECNOLOGÍA LICENCIADA o la propiedad exclusiva de la misma por parte del OFERENTE.

c) En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, la COMPAÑÍA ASOCIADA acuerda otorgar, suscribir y entregar, o hacer que sus empleados otorguen y entreguen al OFERENTE o a su designado todos y cada uno de los documentos que puedan requerirse o se relacionen con la presentación, tramitación o mantenimiento de todas y cada una de las solicitudes de patentes incluidas dentro de la TECNOLOGÍA LICENCIADA o relacionadas de otro modo con los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE y/o que puedan requerirse o se relacionen con el mantener o hacer valer todas y cada una de las patentes expedidas para los mismos, o

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



318

para cualquier ajuste o arreglo de cualquier acción o proceso judicial en el cual pueda verse involucrada dicha solicitud de patente.

d) Cualquier adición propuesta por la COMPAÑÍA ASOCIADA a los ítems incluidos dentro de la TECNOLOGÍA LICENCIADA será presentada al OFERENTE, y el OFERENTE determinará, a su absoluta discreción, si cualquiera de tales ítems será agregado a la TECNOLOGÍA LICENCIADA; acarándose, no obstante, que el OFERENTE consultará dicha solicitud con JD en la medida en que la misma se relacione con TECNOLOGÍA AUTORIZADA DE JD.

3. LICENCIA DE MARCAS.

a) Durante el término del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación, el OFERENTE otorga por la presente a la COMPAÑÍA ASOCIADA las siguientes licencias de marcas en el TERRITORIO AUTORIZADO:

i) una licencia no cedible y exclusiva en los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE para utilizar las MARCAS LICENCIADAS en o en relación con PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE (distintos de los PRODUCTOS CON MARCAS DE JD) en las CATEGORÍAS LICENCIADAS, aclarándose, no obstante, que tales licencias serán no exclusivas con respecto a los CANALES COMERCIALES CRUZADOS (CROSS-OVER), en las CATEGORÍAS LICENCIADAS, hasta la fecha en que el OFERENTE notifique a la COMPAÑÍA ASOCIADA por escrito que dicha licencia se tornará exclusiva para los CANALES COMERCIALES CRUZADOS (distintos de CUENTAS CASH AND CARRY APROBADAS); y

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



311

ii) una licencia no cedible, exclusiva, para utilizar las MARCAS DE JD en o en relación con la fabricación, distribución y venta de PRODUCTOS CON MARCAS DE JD a PUNTOS DE VENTA PARA CONSUMIDORES y, en cuanto a cada MARCA DE JD, únicamente en la clase o clases señaladas en el mismo renglón de cada MARCA DE JD en el Anexo 1(l); aclarándose, no obstante, que dicha licencia será no exclusiva con respecto a los CANALES COMERCIALES CRUZADOS en las CATEGORÍAS LICENCIADAS.

b) Durante el término del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación, el OFERENTE otorga adicionalmente a la COMPAÑÍA ASOCIADA una licencia no cedible, exclusiva en los CANALES COMERCIALES del OFERENTE para utilizar la MARCA DE LA CASA en el TERRITORIO AUTORIZADO en relación con las clases de productos y servicios especificados en el Anexo 1(h) para los cuales esté registrada la marca Johnson.

c) Si esta Oferta Comercial es aceptada, se entendería y acordaría entre las partes que el alcance de las licencias otorgadas con respecto a la MARCA DE LA CASA de conformidad con la Sección 3(b) está sujeta a los acuerdos de terceros preexistentes identificados en el Anexo 3(c), cada uno de los cuales sería previamente suministrado a la COMPAÑÍA ASOCIADA y revisado por esta.

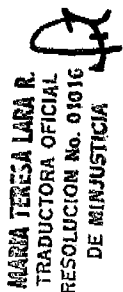
d) Si esta Oferta Comercial es aceptada, la COMPAÑÍA ASOCIADA no tendrá ningún derecho o licencia para utilizar las marcas "SC Johnson, A Family Company", Johnson, SC Johnson o S.C. Johnson como marca de la COMPAÑÍA ASOCIADA en cualquier forma que difiera de la MARCA DE LA CASA, a no ser con el consentimiento previo y por escrito del OFERENTE.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 07016
DE MINJUSTICIA



f) Si esta Oferta Comercial es aceptada, cualquier adición propuesta por la COMPAÑÍA ASOCIADA a los ítems incluidos dentro de las MARCAS LICENCIADAS, las MARCAS DE JD, las CATEGORÍAS LICENCIADAS, los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, los PRODUCTOS CON MARCAS DE JD, la MARCA DE LA CASA o el NOMBRE COMERCIAL será presentada al OFERENTE para su revisión. El OFERENTE acuerda revisar adición propuesta a la mayor brevedad, y en la medida aplicable, discutir la misma con JD. Las adiciones propuestas por la COMPAÑÍA ASOCIADA a los ítems incluidos dentro de las MARCAS LICENCIADAS, las MARCAS DE JD, las CATEGORÍAS LICENCIADAS, los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, la MARCA DE LA CASA o el NOMBRE COMERCIAL estarán sujetos a aprobación por parte del OFERENTE, a su absoluta discreción.

a) Durante el término del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación, el OFERENTE otorgaría a la COMPAÑÍA ASOCIADA una licencia no cedible, exclusiva en los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE para utilizar el NOMBRE COMERCIAL en el TERRITORIO AUTORIZADO como su razón social o como un identificador de división. La COMPAÑÍA ASOCIADA no tendrá ningún derecho o licencia para utilizar la palabra "Johnson" en su razón social o como identificador de



45

LICENCIADAS, la MARCA DE LA CASA y el NOMBRE COMERCIAL y la propiedad exclusiva de JD de todo derecho, título e interés en y sobre las MARCAS DE JD, incluyendo en cada caso cualquier solicitud de registro o registro de las mismas, y conviene que en ningún momento realizará, hará que se realice ni asistirá a otros en la realización de cualquier acto o cosa que objete o en cualquier forma pretenda menoscabar las MARCAS DE CONSUMO o la propiedad exclusiva de las mismas por parte del OFERENTE o JD, según corresponda.

c) Se conviene que la COMPAÑÍA ASOCIADA no ha adquirido ni adquirirá para sí misma ningún derecho de cualquier naturaleza sobre las MARCAS DE CONSUMO; que todo uso por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA de las MARCAS DE CONSUMO redundará en beneficio del OFERENTE o de JD, según corresponda; que, en cualquier momento, a solicitud del OFERENTE, la COMPAÑÍA ASOCIADA suscribirá documentos elaborados o suministrados por el OFERENTE que transfieran o confirmen la transferencia al OFERENTE o a JD, según corresponda, de todo derecho, título e interés en cualquier MARCA DE CONSUMO resultante del uso o registro de la misma por la COMPAÑÍA ASOCIADA; y que la COMPAÑÍA ASOCIADA no reclamará ni ejercerá ningún derecho sobre las MARCAS DE CONSUMO o el registro de las mismas.

d) La COMPAÑÍA ASOCIADA utilizará las MARCAS DE CONSUMO en una forma acorde con esta Oferta y de acuerdo con el uso apropiado de marcas generalmente aceptado. La COMPAÑÍA ASOCIADA colocará avisos de marca apropiados para las MARCAS DE CONSUMO en todas las etiquetas, empaques, avisos y literatura de los PRODUCTOS DE CONSUMO. Todas las etiquetas, empaques, publicidad y literatura que lleven una o más de las MARCAS DE CONSUMO LICENCIADAS contendrán la siguiente leyenda:

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINISTERIO DE JUSTICIA



316

[Marca Específica] utilizada bajo autorización de S.C. Johnson & Son, Inc., Racine, Wisconsin, E.U.A.

Todas las etiquetas, empaques, publicidad y literatura que lleven una o más de las MARCAS DE JD contendrán lo siguiente:

[Marca Específica] utilizada bajo autorización de JohnsonDiversey, Inc., Sturtevant, Wisconsin, E.U.A.

e) Si la COMPAÑÍA ASOCIADA elige adoptar un elemento de diseño para su MARCA DE LA CASA distinto de la marca de diseño adjunta al presente en el Anexo 1(h), dicho elemento de diseño deberá ser aprobado por escrito con anticipación por el OFERENTE y a partir de entonces anexado a la presente e incorporado en el Anexo 1(h) o 1(p) como una MARCA DE LA CASA. Las partes convienen que, en cuanto hace a ellas mismas, dicho elemento de diseño pertenecerá al OFERENTE.

f) Se entiende y acuerda por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA que la COMPAÑÍA ASOCIADA no tendrá derecho a utilizar la palabra "Johnson" como parte de un nombre comercial, marca de la casa, marca de comercio o marca de servicio en cualquier forma o de cualquier manera que no cumpla con las limitaciones y restricciones aquí señaladas.

g) Los registros, solicitudes y derechos adquiridos por el uso de las marcas de comercio y marcas de servicio con respecto a la marca Johnson en el TERRITORIO AUTORIZADO para las clases de bienes y servicios relacionadas en el Anexo 1(h) sirven como base para los derechos cenciados por el OFERENTE a la COMPAÑÍA ASOCIADA para la MARCA DE El OFERENTE concertará la presentación a nombre del por cuenta de la COMPAÑÍA ASOCIADA de cualquier nueva solicitud de marca de comercio y marca de servicio que el OFERENTE

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



317

determine como necesaria o conveniente para proteger la MARCA DE LA CASA.

h) Durante un periodo de quince (15) años contado a partir del 31 de diciembre de 2002, la COMPAÑÍA ASOCIADA utilizará las MARCAS DE FLORA relacionadas en el Anexo 1(p), en caso de haberlas, que comiencen, terminen o contengan las letras consecutivas "BAY" y el Diseño del Triángulo Rojo exclusivamente para productos o servicios de control de insectos para uso de consumo (incluyendo insecticidas, repelentes para la piel y otros y atrayentes de insectos), y productos de limpieza y purificadores de aire para el hogar. El "Diseño del Triángulo Rojo" significa los diseños de triángulo o "V" rojos históricamente utilizados por Bayer AG en el NEGOCIO DE FLORA o algunos otros negocios y cualquier diseño confusamente similar a éstos. Con este propósito, las "MARCAS DE FLORA" y el "NEGOCIO DE FLORA" significarán, respectivamente, las marcas y negocios adquiridos por el OFERENTE de Bayer AG el o alrededor del 31 de diciembre de 2002. Los "PRODUCTOS DE FLORA" significarán los productos de control de insectos, purificadores de aire, limpiadores domésticos y otros productos vendidos bajo una o más de las MARCAS DE FLORA, incluidos cualesquiera productos nuevos o existentes vendidos por la COMPAÑÍA ASOCIADA utilizando estas marcas (incluidas todas las traducciones y adaptaciones de las mismas).

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MEXICO

6. PROPIEDAD DE MARCAS, TECNOLOGÍA Y MEJORAS

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:



COMPAÑÍA ASOCIADA reconoce y acuerda que todas las MARCAS LICENCIADAS y TECNOLOGÍA LICENCIADA, incluidas cualesquiera mejoras

318

en las mismas, y la MARCA DE LA CASA y el NOMBRE COMERCIAL pertenecen y son controlados exclusivamente por el OFERENTE, y la COMPAÑÍA ASOCIADA pacta y acuerda no objetar dicha propiedad. La COMPAÑÍA ASOCIADA reconoce y acuerda adicionalmente que todas las MARCAS DE JD pertenecen y son controladas exclusivamente por JD, y la COMPAÑÍA ASOCIADA pacta y acuerda no objetar dicha propiedad.

b) En el evento de que el OFERENTE desarrolle cualesquiera mejoras, aumentos o modificaciones de cualquier TECNOLOGÍA LICENCIADA o cualesquiera fórmulas nuevas o mejoradas para cualesquiera PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, y siempre que el OFERENTE pretenda comercializar cualquiera de tales mejoras, aumentos o modificaciones, entonces el OFERENTE podrá divulgar dicha mejora, aumento o modificación o fórmula a la COMPAÑÍA ASOCIADA, y dicha mejora, aumento, modificación o fórmula así divulgados se incluirán en la TECNOLOGÍA LICENCIADA en virtud de la presente.

c) La COMPAÑÍA ASOCIADA no tendrá derecho a solicitar u obtener el registro de cualesquiera MARCAS DE CONSUMO ni a solicitar u obtener una patente para cualquier TECNOLOGÍA LICENCIADA o cualquier mejora, aumento o modificación de la misma.

d) El incumplimiento por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA de cualquier disposición de esta Sección 6 constituirá una violación sustancial del contrato resultante de esta Oferta Comercial y su aceptación. El OFERENTE tendrá derecho a hacer que la COMPAÑÍA ASOCIADA ceda cualquier solicitud, registro o patente obtenido en violación de la presente al OFERENTE o a JD, según corresponda. Cualquier solicitud, registro o patente obtenido en violación de esta Sección 6(e) será mantenido en

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



316

fideicomiso por la COMPAÑÍA ASOCIADA para el OFERENTE o JD, según corresponda, hasta la cesión a los mismos.

e) La COMPAÑÍA ASOCIADA suministrará al OFERENTE todos los documentos razonablemente solicitados por el OFERENTE para verificar que los derechos sobre cualquiera de tales solicitudes, registros y patentes sean mantenidos totalmente por el OFERENTE o JD, según corresponda.

7. RESTRICCIONES SOBRE VENTAS Y PACTOS

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

a) Si una disputa entre el OFERENTE y la COMPAÑÍA ASOCIADA respecto de cualquier CANAL COMERCIAL DEL OFERENTE, incluido un CANAL COMERCIAL CRUZADO, no puede ser resuelta en forma amigable entre las partes, dicha disputa se resolverá de conformidad con los procedimientos de resolución de disputas señalados en la Sección 27 de la presente.

b) La COMPAÑÍA ASOCIADA acuerda no tratar de obtener, aceptar ni surtir pedidos para PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE por fuera de los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE, cualquiera que sea el medio utilizado para dicha venta, incluyendo, pero sin limitarse a ellas, ventas efectuadas por Internet. La COMPAÑÍA ASOCIADA conviene adicionalmente no tratar de colocar pedidos, ni vender PRODUCTOS CON MARCAS DE JD a clientes distintos de los PUNTOS DE VENTA PARA CONSUMIDORES (incluyendo CANALES COMERCIALES CRUZADOS) a no ser con el consentimiento del OFERENTE. En el evento de que la COMPAÑÍA ASOCIADA venda PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE por fuera de

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



370

los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE o venda PRODUCTOS CON MARCAS DE JD a sitios distintos de los PUNTOS DE VENTA PARA CONSUMIDORES, dicho evento constituirá una violación sustancial de esta Oferta.

c) La COMPAÑÍA ASOCIADA no tratará de obtener pedidos ni venderá PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE a clientes por fuera del TERRITORIO AUTORIZADO, a no ser con el consentimiento del OFERENTE, y la COMPAÑÍA ASOCIADA remitirá todas las averiguaciones de tales fuentes al OFERENTE. La COMPAÑÍA ASOCIADA podrá disponer la fabricación de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE para sí ya sea fuera o dentro del TERRITORIO AUTORIZADO, pero únicamente para su venta en el TERRITORIO AUTORIZADO.

d) No obstante cualquier disposición de esta Oferta en contrario, el OFERENTE (o cualquier Filial) podrá vender PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE que no sean efectivamente comercializados dentro del TERRITORIO AUTORIZADO por la COMPAÑÍA ASOCIADA y, adicionalmente, podrá vender PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE a compradores en el TERRITORIO AUTORIZADO en los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE cuando el Gobierno de los Estados Unidos, sus organismos o entidades (Incluyendo, pero sin limitarse a ellos, puestos militares, embajadas, comisariatos, centrales de correo y similares) hayan de ser el consignatario final.

VIOLACIÓN DE MARCAS Y PATENTES

de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:



321

La COMPAÑÍA ASOCIADA notificará oportunamente al OFERENTE por escrito y le remitirá muestras de cualquier ejemplo de violación, real o probable, conocida por la COMPAÑÍA ASOCIADA, de las MARCAS DE CONSUMO y/o la TECNOLOGÍA LICENCIADA en el TERRITORIO AUTORIZADO. La COMPAÑÍA ASOCIADA notificará igualmente al OFERENTE de cualquier información o notificación al efecto de que los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE violan derechos de patente de terceros o que las MARCAS DE CONSUMO violan derechos de marca de terceros. El OFERENTE notificará a la COMPAÑÍA ASOCIADA de cualquier demanda presentada en contra del OFERENTE o JD en el TERRITORIO AUTORIZADO por un tercero que alegue que los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE violan derechos de patente de terceros o que las MARCAS DE CONSUMO violan derechos de marca de terceros. En cuanto hace al OFERENTE y la COMPAÑÍA ASOCIADA, el OFERENTE tendrá el derecho a controlar y a asumir el costo incurrido en relación con el proseguimiento y defensa de cualquier acción por violación relacionada con los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, las MARCAS DE CONSUMO o la TECNOLOGÍA LICENCIADA. Cualquier adjudicación de una indemnización por daños en contra de la COMPAÑÍA ASOCIADA, el OFERENTE o JD, basada en la violación por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA de los derechos de propiedad intelectual de un tercero, será responsabilidad exclusiva de la COMPAÑÍA ASOCIADA. Si el OFERENTE, o en la medida aplicable, JD, deciden no defender o continuar defendiendo una acción por violación en el TERRITORIO AUTORIZADO relacionada con los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, las MARCAS DE CONSUMO o la TECNOLOGÍA LICENCIADA, incluyendo sin limitarse a ella cualquier decisión del OFERENTE y, en la medida aplicable, JD no continúa manteniendo sus derechos de marca o de patente objetados por dicha

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



323

a) La COMPAÑÍA ASOCIADA podrá hacer que los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE sean fabricados para ella por un tercero, ya sea dentro o fuera del TERRITORIO AUTORIZADO, pero únicamente para la venta en el TERRITORIO AUTORIZADO (con sujeción a la aprobación previa y por escrito de OFERENTE y a los términos y condiciones de esta Oferta). La COMPAÑÍA ASOCIADA solicitará la aprobación del OFERENTE para utilizar a un tercero fabricante o empacador por contrato presentando una solicitud escrita al OFERENTE de conformidad con lo dispuesto en la Sección 22. Cualquier fabricante o empacador por contrato aprobado podrá colocar, a nombre de la COMPAÑÍA ASOCIADA, las MARCAS DE CONSUMO en los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE previamente aprobados y aplicar la TECNOLOGÍA LICENCIADA perteneciente o controlada por el OFERENTE o JD en el país de fabricación exclusivamente en relación con la fabricación de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE previamente aprobados. Dicho tercero no estará obligado a obtener licencias separadas de patentes o marcas del OFERENTE o de JD con respecto a los productos así fabricados a nombre de la COMPAÑÍA ASOCIADA. La COMPAÑÍA ASOCIADA celebrará un contrato de fabricación escrito con dicho tercero, el cual incluirá, entre otras cosas, las disposiciones señaladas en el Anexo 9(a) adjunto al presente. Salvo lo señalado en la Sección 9(c) siguiente, la COMPAÑÍA ASOCIADA tendrá derecho a determinar cuáles PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, en caso de haberlos, serán fabricados para ella por terceros para su distribución y venta por la COMPAÑÍA ASOCIADA de conformidad con esta Oferta.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



La COMPAÑÍA ASOCIADA será exclusivamente responsable por todos los materiales técnicos necesarios (debidamente marcados

1324

como Información Confidencial), incluidos los Libros Azules del OFERENTE y los Manuales de Instrucciones de Productos del OFERENTE, las especificaciones de producto y procesos de fabricación, a cualquier fabricante o empacador por contrato aprobado por el OFERENTE, contratado por la COMPAÑÍA ASOCIADA para fabricar un PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE. Todos estos materiales son y continuarán siendo de propiedad del OFERENTE como propietario y/o licenciante.

c) No obstante lo anterior, en el evento de que el OFERENTE determine razonablemente que uno o más PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE que estén siendo fabricados o empacados para la COMPAÑÍA ASOCIADA por un fabricante o empacador bajo contrato están siendo desviados fuera de los CANALES COMERCIALES DEL OFERENTE o a clientes distintos de PUNTOS DE VENTA PARA CONSUMIDORES en el TERRITORIO AUTORIZADO, el OFERENTE notificará a la COMPAÑÍA ASOCIADA al respecto. La COMPAÑÍA ASOCIADA contará con sesenta (60) días para asegurarse de que cualquier desviación haya cesado y entregar al OFERENTE prueba satisfactoria de ello. Si el OFERENTE constata que dicha desviación ha cesado, el tercero fabricante o empacador por contrato conservará su estatus aprobado con respecto a tal(es) PRODUCTO(S) LICENCIADO(S) DEL OFERENTE. Si, por otra parte, el OFERENTE no logra comprobar que ha cesado la desviación de tal(es) PRODUCTO(S) LICENCIADO(S) DEL OFERENTE en el TERRITORIO AUTORIZADO, la COMPAÑÍA ASOCIADA estará obligada a dar por terminados los derechos de dicho fabricante o empacador por contrato con respecto a tal(es) PRODUCTO(S) LICENCIADOS(S) DEL OFERENTE, y el OFERENTE o su representante autorizado u otro fabricante por contrato aprobado, según se convenga mutuamente, suministrarán tal(es) PRODUCTO(S) LICENCIADO(S) DEL OFERENTE para la venta en el TERRITORIO AUTORIZADO.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



325

d) En el evento de que un fabricante o empacador por contrato aprobado no cumpla con las normas de calidad requeridas en virtud de esta Oferta, el OFERENTE notificará por escrito a la COMPAÑÍA ASOCIADA y al fabricante o empacador por contrato acerca de las deficiencias específicas. A no ser que las deficiencias constituyan un incumplimiento sustancial de esta Oferta, el cual se manejará de acuerdo con los procedimientos de terminación señalados en la Sección 15(d), la COMPAÑÍA ASOCIADA y el fabricante o empacador por contrato subsanarán a la mayor brevedad las deficiencias y entregarán al OFERENTE un informe acerca de cómo se han subsanado tales deficiencias. Si el OFERENTE conviene que los cambios remediales son adecuados, el tercero fabricante o empacador por contrato conservará su estatus aprobado. Si, por otra parte, el OFERENTE determina que los cambios remediales son inadecuados, el tercero fabricante o empacador por contrato perderá su estatus aprobado y la COMPAÑÍA ASOCIADA no podrá continuar utilizando a dicho tercero fabricante o empacador por contrato para fabricar PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE.

e) La COMPAÑÍA ASOCIADA se asegurará de que todos los fabricantes o empacadores por contrato utilicen únicamente ingredientes, materias primas, empaques y normas de control de calidad previamente aprobados. El OFERENTE proporcionará a la COMPAÑÍA ASOCIADA normas de calidad de producto, incluyendo pero sin limitarse a ellas las contenidas en los Libros Azules del OFERENTE y en los Manuales de Instrucciones de Productos del OFERENTE con respecto a los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, según puedan ser actualizados de tiempo en tiempo. La COMPAÑÍA ASOCIADA reconoce y acuerda que ella y cada uno de sus terceros fabricantes y empacadores por contrato deberán cumplir oportunamente con estas normas.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



326

f) Todos los acuerdos de fabricación por contrato para PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE terminarán a la terminación de esta Oferta. Todos los acuerdos de fabricación por contrato para PRODUCTOS CON MARCAS DE JD terminarán a la terminación de la licencia de la COMPAÑÍA ASOCIADA bajo las MARCAS DE JD. La COMPAÑÍA ASOCIADA notificará de manera acorde a cada fabricante y empacador por contrato acerca de dicha terminación.

10. FORMA DE PRODUCCIÓN.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

a) La COMPAÑÍA ASOCIADA fabricará, o hará que se fabriquen para ella de conformidad con la Sección 9, todos los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, presentes y futuros, de conformidad con fórmulas, procesos y procedimientos y otras especificaciones y normas (tales como, por ejemplo, los Libros Azules del OFERENTE y los Manuales de Instrucciones de Productos del OFERENTE) emitidos o aprobados por el OFERENTE o, en la medida aplicable, JD. La calidad de todos los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE presentes y futuros y/o de los ingredientes y materias primas utilizados en todos los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE serán aquellos especificados y aprobados por el OFERENTE. A solicitud del OFERENTE de tiempo en tiempo, la COMPAÑÍA ASOCIADA enviará al OFERENTE para su aprobación escrita una muestra representativa de:

i) PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE establecidos, fabricados bajo una fórmula modificada autorizada por escrito por el OFERENTE antes de su liberación para la venta;

nuevos PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE antes de su liberación para la venta; y

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



327

iii) cualesquiera PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, en las otras fechas que pueda solicitar el OFERENTE.

11. FORMA DE PUBLICIDAD Y ROTULACIÓN.

En caso de que se acepte esta Oferta Comercial, se aplicarían los siguientes términos:

a) La COMPAÑÍA ASOCIADA empaquetará y venderá los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE únicamente en envases cuyo diseño y etiquetas hayan sido aprobados por escrito con anticipación por el OFERENTE. La COMPAÑÍA ASOCIADA utilizará las MARCAS DE CONSUMO en publicidad, etiquetas, literatura y similares en la forma que especifique el OFERENTE.

b) A solicitud del OFERENTE, la COMPAÑÍA ASOCIADA presentará todos los MATERIALES DE PRODUCTOS LICENCIADOS para PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE al OFERENTE o a JD, según corresponda, para su aprobación previa y por escrito. Si el OFERENTE o JD no han rechazado un material presentado dentro de los cuarenta y cinco (45) días siguientes a su recibo, dicho material se considerará aprobado.

c) La COMPAÑÍA ASOCIADA no hará ninguna manifestación o declaración con respecto a los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE sin la aprobación previa del OFERENTE. La COMPAÑÍA ASOCIADA no hará ninguna comparación en su material publicitario o de otro modo entre los PRODUCTO DE MARCAS DE JD y otros PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE.

La COMPAÑÍA ASOCIADA no tendrá derecho a reempaquetar o reformular los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE sin la aprobación

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



328

previa y por escrito del OFERENTE. La rotulación privada de un PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE, la venta a granel a un cliente que posteriormente reempaque dicho producto y la modificación de cualquier TECNOLOGÍA LICENCIADA se prohíben expresamente en virtud de la presente y constituyen un incumplimiento sustancial de esta Oferta.

12. MATERIALES, EQUIPOS Y PERSONAL.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

La COMPAÑÍA ASOCIADA acuerda asumir el costo de todos los materiales, etiquetas, envases y otros productos básicos utilizados en la fabricación y venta de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE y suministrará todos los edificios, equipos y personal, incluyendo personal de ventas, instalaciones para el manejo y la comercialización de tales productos y personal contable y otro personal de oficina para el debido manejo del negocio. Los requerimientos de materias primas de la COMPAÑÍA ASOCIADA para su uso en la fabricación de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE serán materiales que cumplan con especificaciones establecidas por el OFERENTE para que los productos fabricados en virtud de la presente cumplan con las normas de calidad requeridas por esta Oferta. Si la COMPAÑÍA ASOCIADA solicita la aprobación del OFERENTE para utilizar una materia prima o parte componente que no haya sido previamente aprobada por el OFERENTE, la COMPAÑÍA ASOCIADA será responsable por todos los costos de las pruebas y análisis razonablemente necesarios para determinar si dicha materia prima o parte componente cumple con las normas de calidad y especificaciones establecidas por el OFERENTE para PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



329

13. INFORMES, INSPECCIÓN Y REGISTROS.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

a) El OFERENTE tendrá derecho a examinar en cualquier momento durante horas hábiles normales, por intermedio de sus empleados o agentes, todas las materias primas de la COMPAÑÍA ASOCIADA, sus instalaciones de fabricación, procedimientos de fabricación y PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, en cualquier etapa de fabricación, a fin de asegurarse de que la COMPAÑÍA ASOCIADA esté cumpliendo con todas las especificaciones suministradas o aprobadas por el OFERENTE o JD, según corresponda, y esté logrando la calidad especificada o aprobada por el OFERENTE para los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE. La inspección por parte del OFERENTE de los productos e instalaciones de fabricación de la COMPAÑÍA ASOCIADA no liberará a la COMPAÑÍA ASOCIADA de sus obligaciones relacionadas con el producto y la garantía. El OFERENTE tendrá los mismos derechos de inspección y examen con respecto a terceros que fabriquen tales productos para la COMPAÑÍA ASOCIADA.

b) La COMPAÑÍA ASOCIADA llevará y mantendrá, y el OFERENTE tendrá derecho a examinar en cualquier momento durante horas hábiles normales por intermedio de sus empleados o agentes (incluida JD), todos los informes financieros, registros y libros de contabilidad de la COMPAÑÍA ASOCIADA relacionados con esta Oferta, así como todos los demás informes y registros relacionados con esta Oferta, incluyendo estadísticas, fórmulas, materiales publicitarios y asuntos similares. La COMPAÑÍA ASOCIADA conviene que hará los cambios y mejoras en sus informes y registros así como en su fabricación, publicidad, etiquetas y venta de

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



430

PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, que pueda solicitar de tiempo en tiempo el OFERENTE.

c) El OFERENTE tiene derecho a examinar, o a nombrar a un auditor certificado independiente para que examine, los libros de contabilidad y otros registros financieros relacionados con PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE en cualquier momento que el OFERENTE así lo desee.

d) La COMPAÑÍA ASOCIADA acuerda presentar informes trimestrales escritos acerca de la calidad de los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, junto con cualesquiera otros informes habituales que el OFERENTE pueda solicitar, en la forma o formas que el OFERENTE pueda de tiempo en tiempo prescribir.

e) Cada año de esta Oferta, a solicitud del OFERENTE, la COMPAÑÍA ASOCIADA suministrará al OFERENTE un informe escrito anual, dentro de los setenta y cinco (75) días siguientes al cierre del año fiscal de la COMPAÑÍA ASOCIADA. Dicho informe anual deberá contener el estado financiero anual de la COMPAÑÍA ASOCIADA certificado por un auditor externo licenciado y/o por contadores públicos aprobados por el OFERENTE, y toda y cualquier información respecto de ventas y publicidad de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE que el OFERENTE pueda razonablemente solicitar.

14. CONTRAPRESTACIÓN.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

Como contraprestación por los derechos licenciados a la COMPAÑÍA en virtud de la presente, y los demás pactos del OFERENTE en

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



331

virtud de esta Oferta, la COMPAÑÍA ASOCIADA, además de cumplir con todos los demás términos y condiciones de esta Oferta, deberá pagar al OFERENTE una regalía del seis por ciento (6%) de los Ingresos Contables de los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE recibidos por la COMPAÑÍA ASOCIADA, aclarándose, no obstante, que la tasa de regalías aplicable a los PRODUCTOS DE FLORA será del cinco por ciento (5%) de los Ingresos Contables.

Las regalías están sujetas al Impuesto al Valor Agregado (IVA). La COMPAÑÍA ASOCIADA pagará el IVA.

Para el año calendario 2009, el término "Ingresos Contables" significará Ventas Brutas anuales al Precio de Lista por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA y sus sublicenciatarios autorizados a cualquier persona o entidad no afiliada con la COMPAÑÍA ASOCIADA o el OFERENTE, menos Descuentos de la Cadena de Suministro, Devoluciones, Remanentes, Descuentos por Pago al Contado y Negociaciones Especiales. Para los efectos de esta Oferta, Ventas Brutas a Precio de Lista, Descuentos de la Cadena de Suministro, Devoluciones, Remanentes, Descuentos por Pago al Contado y Negociaciones Especiales tendrán las definiciones que se encuentran en las políticas contables estándar del OFERENTE, acordes con principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos. Se aplicarán las regalías plenas no obstante el hecho de que la COMPAÑÍA ASOCIADA pueda poseer algunos de los derechos de propiedad industrial relacionados con los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE.

Para el año calendario 2010 y los años siguientes, el término "Ingresos Contables" significará Ventas Brutas trimestrales al Precio de Lista por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA y sus sublicenciatarios autorizados a cualquier persona o entidad no afiliada con la COMPAÑÍA ASOCIADA o el

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



532

OFERENTE, menos Descuentos de la Cadena de Suministro, Devoluciones, Remanentes, Descuentos por Pago al Contado y Negociaciones Especiales. Para los efectos de esta Oferta, Ventas Brutas a Precio de Lista, Descuentos de la Cadena de Suministro, Devoluciones, Remanentes, Descuentos por Pago al Contado y Negociaciones Especiales tendrán las definiciones que se encuentran en las políticas contables estándar del OFERENTE, acordes con principios de contabilidad generalmente aceptados en los Estados Unidos. Se aplicarán las regalías plenas no obstante el hecho de que la COMPAÑÍA ASOCIADA pueda poseer algunos de los derechos de propiedad industrial relacionados con los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE.

b) La contraprestación por los derechos licenciados a la COMPAÑÍA ASOCIADA para el año calendario 2009 se causará el 31 de diciembre de 2009 y deberá ser pagada por la COMPAÑÍA ASOCIADA dentro del primer trimestre del año calendario 2010, y a más tardar el 31 de marzo de 2010. Para el año calendario 2010 y a partir de entonces, la contraprestación por los derechos licenciados a la COMPAÑÍA ASOCIADA se causarán cada trimestre y la COMPAÑÍA ASOCIADA deberá efectuar el pago dentro de los tres (3) meses siguientes a cada uno de tales trimestres.

c) Las partes reconocen que el OFERENTE, en razón de su propiedad o control de los derechos de propiedad industrial que conjuntamente conforman los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, se beneficiará del reconocimiento de la marca y del goodwill entre los clientes resultantes de la promoción y venta de los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA en el TERRITORIO AUTORIZADO y demás de acuerdo con los términos de esta Oferta. Las partes convienen que cualquier aumento en el valor no tangible relacionado con

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



333

los productos atribuido a las actividades de la COMPAÑÍA ASOCIADA es inherente a los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE y pertenece, en cuanto hace al OFERENTE y la COMPAÑÍA ASOCIADA, en todo momento al OFERENTE como propietario o licenciante de los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE. Por consiguiente, las partes convienen que no será pagadera ninguna contraprestación a la COMPAÑÍA ASOCIADA a la terminación, total o parcial, de esta Oferta por parte del OFERENTE, ni a la eliminación o terminación por parte del OFERENTE de cualquier MARCA LICENCIADA, MARCA DE JD, TECNOLOGÍA LICENCIADA, PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE, PRODUCTO DE LA MARCA JD, MARCA DE LA CASA o NOMBRE COMERCIAL de conformidad con los términos de esta Oferta.

15. DURACIÓN Y TERMINACIÓN.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

- a) El contrato que surja de esta Oferta Comercial y su aceptación continuará vigente durante tres (3) años contados a partir de la Fecha de Vigencia de la presente y se renovará automáticamente por períodos adicionales de dos (2) años cada uno, a no ser que el OFERENTE o la COMPAÑÍA ASOCIADA den un aviso de no renovación a la otra parte como mínimo noventa (90) días antes de la fecha de renovación aplicable; siempre y cuando, no obstante, que el OFERENTE no haya dado a la COMPAÑÍA ASOCIADA notificación de un incumplimiento o violación de o según cualquiera de los términos y condiciones de esta oferta en los treinta (30) días siguientes a la notificación dada al respecto por el OFERENTE. No obstante cualquier otra

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



334

disposición de la presente, cualquiera de las partes tendrá derecho a dar por terminada esta Oferta en cualquier momento previa notificación escrita dada con seis (6) meses de anticipación a la otra parte.

b) La licencia de la COMPAÑÍA ASOCIADA bajo una o más de las MARCAS DE JD terminará de inmediato a la terminación de la licencia del OFERENTE para tal(es) MARCA(S) DE JD en virtud de la LICENCIA DE MARCAS DEL OFERENTE-JD, ya sea en su totalidad, con respecto a MARCAS DE JD específicas o en el TERRITORIO AUTORIZADO. El OFERENTE notificará a la COMPAÑÍA ASOCIADA de inmediato a su recibo de una notificación de JD acerca de la terminación de su licencia bajo cualesquiera MARCAS DE JD.

c) En el evento de que la COMPAÑÍA ASOCIADA sufra un CAMBIO DE CONTROL, esta Oferta y las obligaciones del OFERENTE y los derechos y privilegios de la COMPAÑÍA ASOCIADA en virtud de esta Oferta terminarán automáticamente a la fecha de vigencia del CAMBIO DE CONTROL.

d) Si la COMPAÑÍA ASOCIADA ha incurrido una violación o incumplimiento sustancial de o según cualquiera de los términos o condiciones de esta Oferta, el OFERENTE podrá dar por terminada esta Oferta dando notificación escrita con un mínimo de treinta (30) días de anticipación a la COMPAÑÍA ASOCIADA, describiendo la violación o incumplimiento que sea la causa para la terminación de esta Oferta. Esta Oferta terminará al final del período de notificación, a no ser que la COMPAÑÍA ASOCIADA subsane o corrija la violación o incumplimiento en los cuales se base la terminación a satisfacción del OFERENTE dentro del período de notificación; aclarándose, no obstante, que cualquier disputa entre el OFERENTE y la COMPAÑÍA ASOCIADA respecto de cualquier violación o incumplimiento se resolverá de acuerdo con el

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



335

procedimiento de resolución de disputas señalado en la Sección 27. La terminación de esta Oferta en el evento del incumplimiento no subsanado de la misma por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA no le impedirá al OFERENTE buscar cualquier otro recurso que esté a su disposición como resultado de dicha violación no subsanada.

e) Si la COMPAÑÍA ASOCIADA efectúa cualquier cesión de activos o negocios para beneficio de sus acreedores, o si se nombra un síndico o administrador judicial para administrar o desarrollar los negocios o asuntos de la COMPAÑÍA ASOCIADA, o si ésta es declarada en quiebra voluntaria o involuntaria mediante cualquier acción judicial, se considerará que las obligaciones del OFERENTE y los derechos y privilegios de la COMPAÑÍA ASOCIADA en virtud de esta Oferta han cesado y terminado de inmediato antes de dicha cesión, nombramiento de síndico o administrador judicial o quiebra, sin que el OFERENTE dé cualquier notificación o tome cualquier acción judicial.

f) El OFERENTE tendrá derecho a dar por terminada cualquier MARCA LICENCIADA, MARCA DE JD, TECNOLOGÍA LICENCIADA y/o PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE respecto de la licencia aquí otorgada en el evento de que el OFERENTE descontinúe la venta del(los) producto(s) que lleve(n) la MARCA LICENCIADA o la MARCA DE JD, la fabricación del(los) producto(s) que utilice(n) la TECNOLOGÍA LICENCIADA o la venta del(los) PRODUCTO(S) LICENCIADO(S) DEL OFERENTE. La terminación con respecto a cualquier MARCA LICENCIADA, MARCA DE JD, TECNOLOGÍA LICENCIADA y/o PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE se hará previa notificación escrita dada con treinta (30) días de anticipación a la COMPAÑÍA ASOCIADA, al final de los cuales la COMPAÑÍA ASOCIADA deberá suspender toda fabricación, comercialización y venta del

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



336

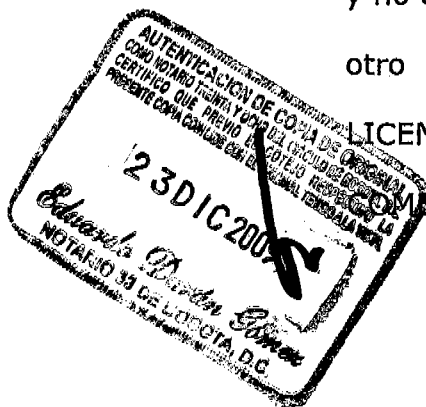
PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE y/o de productos que utilicen la MARCA LICENCIADA, la MARCA DE JD y/o la TECNOLOGÍA LICENCIADA cuyo uso se haya dado por terminado. Durante el período de notificación de treinta (30) días, la COMPAÑÍA ASOCIADA desarrollará sus actividades en la forma habitual.

g) No obstante cualquier disposición en contrario contenida en esta Oferta, el OFERENTE tendrá derecho a retirar, de tiempo en tiempo, cualquier PRODUCTO(S) LICENCIADO(S) DEL OFERENTE, cualquier MARCA(S) LICENCIADA(S) o MARCA(S) DE JD y/o cualquier TECNOLOGÍA LICENCIADA de la licencia otorgada a la COMPAÑÍA ASOCIADA en virtud de la presente, previa notificación escrita enviada con treinta (30) días de anticipación a la COMPAÑÍA ASOCIADA, aclarándose que la Oferta permanecerá en pleno vigor y efecto con respecto a las otras MARCAS LICENCIADAS, MARCAS DE JD, TECNOLOGÍA LICENCIADA y PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE. Adicionalmente, la COMPAÑÍA ASOCIADA tendrá derecho a discontinuar, de tiempo en tiempo, la fabricación y venta de cualquier PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE, aclarándose que esta Oferta continuará en pleno vigor y efecto con respecto a los demás PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE.

h) A la terminación del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación:

i) Salvo lo permitido en otro sentido de conformidad con la Sección 26 de la presente, la COMPAÑÍA ASOCIADA cesará todo uso y no adoptará, utilizará, registrará ni reclamará o tendrá derechos de otro modo a partir de entonces sobre cualesquiera MARCAS LICENCIADAS, MARCAS DE JD, MARCA DE LA CASA, NOMBRE COMERCIAL, TECNOLOGÍA LICENCIADA y MATERIALES DE

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



v) El OFERENTE tendrá derecho a suspender los despachos de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE por parte de la COMPAÑIA ASOCIADA;

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



338

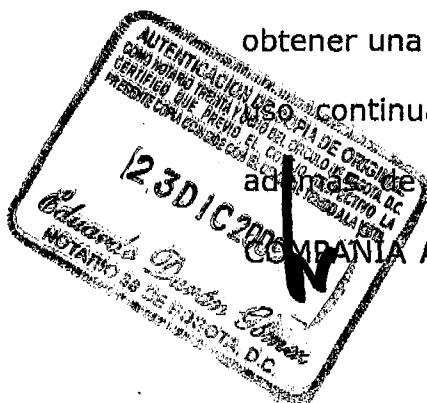
vi) La COMPAÑÍA ASOCIADA colaborará en sus esfuerzos por evitar la confusión entre los consumidores en cuanto a origen, patrocinio o asociación;

vii) La COMPAÑÍA ASOCIADA adoptará a la mayor brevedad marcas para sus productos que no sean similares a las MARCAS LICENCIADAS o las MARCAS DE JD y adoptará nuevas marcas de la casa y nombres comerciales que no utilicen el nombre "Johnson" y no sean similares a la MARCA DE LA CASA o el NOMBRE COMERCIAL; y

viii) La COMPAÑÍA ASOCIADA tomará todas las medidas necesarias para cambiar su razón social por una que no incluya la palabra "Johnson", Incluidas una votación de los accionistas, la realización de los trámites, publicaciones y notificaciones necesarios y el dejar de identificarse a sí misma con referencias a "Johnson". La COMPAÑÍA ASOCIADA modificará su escritura de constitución y/o votará a favor del cambio de razón social y tomará las acciones necesarias pos-terminación para efectuar el cambio de nombre.

i) La COMPAÑÍA ASOCIADA reconoce y acuerda que cualquier uso continuado de las MARCAS DE CONSUMO o la TECNOLOGÍA LICENCIADA después de la terminación de esta Oferta, o el uso continuado de cualquier MARCA LICENCIADA, MARCA DE JD o TECNOLOGÍA LICENCIADA después de la terminación de la licencia de la COMPAÑÍA ASOCIADA en virtud de la misma, constituirá una violación de éstas. El OFERENTE tendrá derecho a obtener una orden judicial temporal, preliminar y permanente en contra del continuado de los mismos por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA, además de todos los otros recursos a disposición del OFERENTE, y la COMPAÑÍA ASOCIADA será responsable por el reembolso al OFERENTE de

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



539

todos los honorarios de abogados pagados para hacer valer sus derechos en virtud de la presente.

16. RELACIÓN ENTRE LAS PARTES/SUBLICENCIAS.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

a) No obstante cualquier otra disposición de esta Oferta, la COMPAÑÍA ASOCIADA no comprometerá ni obligará al OFERENTE en transacciones con terceros y será responsable ante el OFERENTE por cualesquiera daños causados al OFERENTE o su reputación como resultado de cualquier acto de la COMPAÑÍA ASOCIADA (incluyendo, sin limitarse a ello, la producción y venta de productos defectuosos o las falsas declaraciones respecto de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE). Nada de lo aquí dispuesto se interpretará para autorizar a la COMPAÑÍA ASOCIADA a desarrollar sus actividades a nombre o por cuenta del OFERENTE. Adicionalmente, ni esta Oferta ni el cumplimiento de sus términos crearán o se considerará que crean la relación de principal y agente o socios o coempresarios entre la COMPAÑÍA ASOCIADA y el OFERENTE.

b) La COMPAÑÍA ASOCIADA tendrá el derecho, sujeto a la aprobación previa y por escrito del OFERENTE, caso por caso, de otorgar sublicencias de sus derechos de licencia en virtud de esta Oferta a cualquier Filial del OFERENTE. Para efectos de esta Oferta, Filial significará, con respecto al OFERENTE, cualquier entidad que controle, sea controlada por o esté bajo control común con el OFERENTE, donde control significa la capacidad directa o indirecta de dirigir la administración y políticas de una entidad, ya sea a través de la propiedad de valores con derechos de voto, por contrato o de otro modo, incluyendo pero sin limitarse a él, el derecho directo o

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



345

indirecto a elegir a la mayoría de la Junta Directiva de dicha entidad. La COMPAÑÍA ASOCIADA garantiza por la presente el debido cumplimiento con los términos y condiciones de cada una de tales sublicencias por cada uno de sus sublicenciatarios. Adicionalmente, la forma de dicha sublicencia deberá ser aprobada con anticipación por escrito por el OFERENTE, y la COMPAÑÍA ASOCIADA deberá suministrar oportunamente al OFERENTE una copia de cada sublicencia otorgada. Las partes reconocen que el OFERENTE es un tercero beneficiario de las sublicencias de la COMPAÑÍA ASOCIADA. El OFERENTE tendrá el derecho, independientemente de la COMPAÑÍA ASOCIADA, de exigir el cumplimiento por parte de cualquier sublicenciatario de todos los términos y condiciones del acuerdo de sublicencia y de entablar todas las acciones judiciales que resulten del incumplimiento de tales términos y condiciones por parte del sublicenciatario. Todas las sublicencias deberán estipular que el OFERENTE tendrá la opción, más no la obligación, de hacer valer los términos, condiciones y limitaciones de dicha sublicencia directamente, sin la participación de la COMPAÑÍA ASOCIADA.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

17. MATERIALES DE PRODUCTOS LICENCIADOS.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

La COMPAÑÍA ASOCIADA reconoce la distintividad y el derecho de propiedad del OFERENTE sobre los MATERIALES DE PRODUCTOS LICENCIADOS.

DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD; INDEMNIZACIÓN; SEGUROS.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:



381

a) EL OFERENTE POR LA PRESENTE NIEGA TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS E IMPLÍCITAS, RESPECTO DE ESTA OFERTA, LAS MARCAS DE CONSUMO, LA TECNOLOGÍA LICENCIADA, LOS PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE Y LA LICENCIA OTORGADA EN VIRTUD DE LA PRESENTE, INCLUIDAS CUALESQUIERA GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN, APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO O NO VIOLACIÓN.

b) En cuanto hace a la COMPAÑÍA ASOCIADA y el OFERENTE, ni el OFERENTE ni ninguna de sus otras Filiales será responsable con respecto a cualesquiera reclamaciones o demandas de terceros por daños, multas o sanciones en la medida en que éstas sean atribuibles en cualquier forma a la fabricación, almacenamiento, empaque, rotulación, uso, venta, publicidad, distribución o transporte de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE, MARCAS DE CONSUMO, MATERIALES DE PRODUCTOS LICENCIADOS o TECNOLOGÍA LICENCIADA por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA o de cualquier persona que actúe a nombre de la COMPAÑÍA ASOCIADA, incluyendo, entre otros, cualquiera de sus fabricantes o empaques por contrato. La COMPAÑÍA ASOCIADA defenderá, indemnizará y mantendrá indemne al OFERENTE, sus demás Filiales y sus respectivos funcionarios, directores, empleados y agentes respecto de cualquier pérdida, daño, reclamación, exigencia, pago, multa, sanción, demanda, acción, recuperación, fallo, costo y gasto de cualquier naturaleza y descripción entablados o recuperados en contra del OFERENTE o pagados por el OFERENTE, incluyendo, sin limitarse a ello, el pago de los honorarios razonables de abogados y otros gastos de litigios y gastos de recogida de productos, en la medida en que éstos sean atribuibles en cualquier forma a la fabricación, almacenamiento, empaque, rotulado, utilización, venta, publicidad, distribución o transporte de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE o cualesquiera otros productos que utilicen las MARCAS DE

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



342

CONSUMO o la TECNOLOGÍA LICENCIADA por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA o cualquier persona que actúe a nombre de la COMPAÑÍA ASOCIADA, incluyendo pero sin limitarse a ellos, cualquiera de sus fabricantes o empacadores por contrato, o que surjan de otro modo del cumplimiento o incumplimiento por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA (o sus agentes o representantes) de sus obligaciones en virtud de esta Oferta. Adicionalmente, la COMPAÑÍA ASOCIADA será responsable por el cumplimiento con todas y cada una de las leyes, estatutos y reglamentaciones aplicables en el TERRITORIO AUTORIZADO, relacionados en cualquier forma con la fabricación, almacenamiento, empaque, rotulado, uso, venta, publicidad, distribución y transporte de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE y cualesquiera otros productos que utilicen las MARCAS DE CONSUMO o la TECNOLOGÍA LICENCIADA.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

c) Durante el término de esta Oferta, la COMPAÑÍA ASOCIADA mantendrá un seguro de responsabilidad general por valor de Diez Millones de Dólares (US\$10.000.000) por evento con el OFERENTE como asegurado adicional.

19. RECOGIDA REGLAMENTARIA.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

a) La COMPAÑÍA ASOCIADA notificará oportunamente al OFERENTE, y el OFERENTE notificará oportunamente a la COMPAÑÍA ASOCIADA, si la COMPAÑÍA ASOCIADA o el OFERENTE, según el caso, determinan razonablemente en cualquier momento que cualquier PRODUCTO OFERECIDO DEL OFERENTE no cumple o podría no cumplir con las leyes o normas aplicables del TERRITORIO AUTORIZADO, incluidos los requisitos



343

de registro o rotulación de cualesquiera autoridades del TERRITORIO AUTORIZADO, o plantea de otro modo un riesgo para la salud o seguridad o podría dar origen a una reclamación de que el producto es defectuoso (en cualquiera de tales casos, un "Producto Designado"). Adicionalmente, la COMPAÑÍA ASOCIADA y el OFERENTE notificarán cada uno oportunamente a la otra parte en el evento de cualquier averiguación, investigación o acción gubernamental o reglamentaria pendiente o inminente con respecto a cualquier PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE.

b) La COMPAÑÍA ASOCIADA notificará oportunamente al OFERENTE acerca de cualesquiera reclamaciones, demandas, informes o imputaciones de efectos adversos relacionados con Productos Designados que pudieran dar origen a una obligación de reporte en virtud de las leyes del TERRITORIO AUTORIZADO. La COMPAÑÍA ASOCIADA también dará al OFERENTE notificación oportuna de todas las reclamaciones de responsabilidad por productos que se relacionen con cualquier PRODUCTO LICENCIADO DEL OFERENTE.

c) En cuanto hace a la COMPAÑÍA ASOCIADA y el OFERENTE, la COMPAÑÍA ASOCIADA tendrá, con sujeción a consulta previa con el OFERENTE (o, en el caso de cualquier Producto Designado fabricado por el OFERENTE, previa aprobación escrita del OFERENTE), derecho a tomar cualquier acción que razonablemente determine como apropiada con respecto a un Producto Designado, incluyendo pero sin limitarse a ello la recogida, recuperación o retiro del Producto Designado, la realización de un anuncio público con respecto al Producto Designado o la notificación a cualquier autoridad gubernamental o reguladora en relación con ello.

La COMPAÑÍA ASOCIADA colaborará de buena fe con el OFERENTE en relación con cualquier recogida, recuperación o retiro de un Producto

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



344

Designado. La COMPAÑÍA ASOCIADA y el OFERENTE pagarán cada uno sus propios costos y gastos incurridos en relación con cualquier acción tomada con respecto a un Producto Designado de conformidad con esta Sección 19; aclarándose que no se considerará que el pago de tales costos y gastos por cualquiera de las partes perjudica o afecta de otro modo los derechos de indemnización del OFERENTE en virtud de la Sección 18 de la presente.

20. RESERVA DE DERECHOS.

Todos los derechos no otorgados específica y expresamente por el OFERENTE a la COMPAÑÍA ASOCIADA en la presente, son reservados por el OFERENTE.

21. INTERPRETACIÓN, EJECUCIÓN, CEDIBILIDAD.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

Las partes de la presente convienen que el alcance de esta Oferta está limitado a la tecnología, derechos de patente y de marca y otra información relacionada con los PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE y, con respecto a éstos, que esta Oferta y su aceptación contienen el acuerdo total entre las partes, y que todos los acuerdos previos entre el OFERENTE y la COMPAÑÍA ASOCIADA relacionados con los asuntos aquí contenidos (incluyendo pero sin limitarse a él, el Contrato Anterior) son por la presente sustituidos y reemplazados por el contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación. Esta Oferta no afectará de manera alguna los respectivos derechos de las partes a celebrar otros contratos o transacciones comerciales entre ellas con respecto a propiedades, bienes, servicios o derechos de propiedad industrial que estén por fuera del

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



385

alcance de la presente. Salvo con respecto al derecho limitado de la COMPAÑÍA ASOCIADA de otorgar sublicencias en virtud de la Sección 16(b), las partes acuerdan adicionalmente que la COMPAÑÍA ASOCIADA no cederá ni delegará el contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación ni cualesquiera derechos, privilegios, deberes y obligaciones en virtud del presente, sin el consentimiento previo y por escrito del OFERENTE. La COMPAÑÍA ASOCIADA no tendrá autoridad para utilizar el contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación, las MARCAS LICENCIADAS, las MARCAS DE JD, la MARCA DE LA CASA, el NOMBRE COMERCIAL o la TECNOLOGÍA LICENCIADA como garantía colateral u otro tipo de respaldo. Las disposiciones de esta Oferta se interpretarán y harán valer de conformidad con las leyes del estado de Wisconsin, sin tener en cuenta las normas sobre conflicto de leyes de dicho estado. Los títulos de las secciones empleados en esta Oferta se incluyen para facilidad de referencia únicamente y no pretenden adicionar ni limitar ni de otra forma modificar el significado del texto de la Oferta.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

22. NOTIFICACIONES A LAS PARTES.

En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

Todas las notificaciones u otras comunicaciones que se requiera o permita dar en virtud de la presente deberán darse por escrito y deberán ser entregadas por mano o enviadas por facsímil, o enviadas con portes prepagados por correo o correo expreso, o utilizando un servicio de courier reconocido con entrega al día siguiente, y se considerarán efectuadas al ser así entregadas por mano, facsímil o, si se envían por correo, tres días después de su envío (un día hábil en el caso de correo expreso nacional o



348

servicio de courier nacional con entrega al día siguiente, tres días hábiles en el caso de servicio de courier internacional), como sigue:

Al OFERENTE:

S.C. Johnson & Son. Inc.
1525 Howe Street
Racine, WI 53403-2236
Attention: Assistant to the Chairman
Facsimil: 262-260-4924

Con copia a:

S.C. Johnson & Son. Inc.
1525 Howe Street
Racine, WI 53403-2236
Attention: General Counsel
Facsimil: 262-260-4253

A la COMPAÑÍA ASOCIADA:

S.C. Johnson & Son Colombiana S.A.
Calle 93 A No. 11-54 3er. Piso
Bogotá, D.C., Colombia
Atención: Gerente General
Facsimil: 571-257-7590

Con copia a:

S.C. Johnson & Son. Inc.
1525 Howe Street
Racine, WI 53403-2236
Attention: Ruth J. Lebed-Rofes, Corporate Counsel
Facsimil: 262-260-4253

23. RENUNCIA. El hecho de que el OFERENTE deje en cualquier momento de hacer valer cualquiera de las disposiciones del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación o de ejercer cualquier derecho aquí previsto no se considerará como una renuncia a esa o a cualquier otra disposición ni afectará de manera alguna la validez del contrato que surja de esta Oferta Comercial y su ejecución.

DECLARACIÓN DE VERDAD. Ambas partes convienen expresamente por el presente que ninguna de ellas pretende violar cualquier ley antimonopolio u

TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

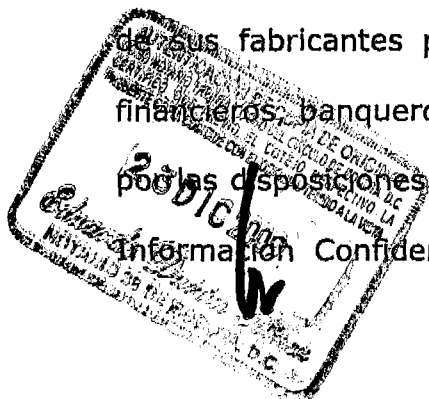


347

otras leyes normativas de los países de las partes contratantes o de cualquier otro país que en cualquier momento pueda tener jurisdicción sobre cualquiera de las partes del presente o sobre la Oferta misma. En el evento de que cualquier sección del contrato que resulte de esta Oferta Comercial y su aceptación constituya un acuerdo, combinación o conspiración prohibida por cualquier ley de este tipo o contradiga o viole dicha ley o contradiga o viole dicha ley en cualquier otra forma, la respectiva sección será nula y carecerá de todo efecto. El resto de esta Oferta continuará siendo válido y permanecerá vigente no obstante la nulidad de dicha sección ilegal.

25. PACTO DE CONFIDENCIALIDAD. Durante el término del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación, y a partir de entonces, la COMPAÑÍA ASOCIADA mantendrá, y hará que cada uno de sus funcionarios, empleados, agentes, consultores, asesores, fabricantes y empacadores por contrato mantengan bajo estricta reserva toda la información relativa al OFERENTE o a JD, incluida, pero sin limitarse a ella, la TECNOLOGÍA LICENCIADA suministrada a ella por el OFERENTE o sus representantes en virtud de esta Oferta o que de otro modo llegue a manos de la COMPAÑÍA ASOCIADA (la "Información Confidencial"), a no ser que sea vea obligada a divulgar dicha información en virtud de una orden judicial o administrativa o, en opinión de los abogados, por otro requisito legal (en cuyo caso la COMPAÑÍA ASOCIADA deberá notificar oportunamente al OFERENTE o a JD, según corresponda, de tal manera que el OFERENTE o JD, según corresponda, pueda solicitar una orden de protección u otro recurso apropiado); y la COMPAÑÍA ASOCIADA no liberará ni divulgará dicha Información Confidencial a ninguna otra persona, con excepción de sus fabricantes por contrato, empacadores, auditores, abogados, asesores financieros, banqueros y otros consultores y asesores, quienes estarán obligados por las disposiciones de esta Sección 25. Para los efectos de esta Sección 25, la Información Confidencial no incluye información que se pueda demostrar fue

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

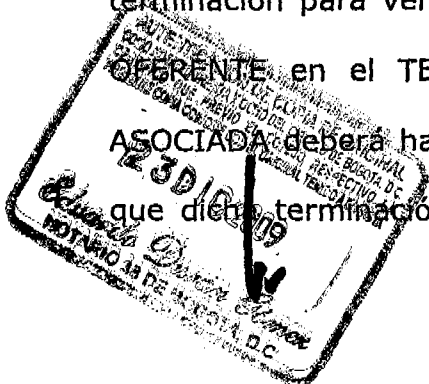


348

desarrollada en forma independiente por la COMPAÑÍA ASOCIADA o fue obtenida lícitamente de un tercero sin violación por parte de dicho tercero de cualquier obligación de confidencialidad para con el OFERENTE o JD, o información que sea pública, salvo como resultado de una divulgación ilícita por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA. La COMPAÑÍA ASOCIADA acuerda que cualquier incumplimiento de esta Sección 25 por parte de la COMPAÑÍA ASOCIADA o cualquiera de sus funcionarios, empleados, agentes, consultores, asesores, fabricantes o empaques por contrato causará un daño irreparable al OFERENTE o a JD, que el OFERENTE y/o JD tendrán derecho a buscar el cumplimiento específico y una protección por mandato judicial u otro medio equitativo como recurso por dicha violación y, adicionalmente, que la COMPAÑÍA ASOCIADA renunciará a cualquier requerimiento de que se garantice o suministre cualquier fianza en relación con dicho recurso.

26. RECOMPRA A LA TERMINACIÓN. A la terminación del contrato resultante de esta Oferta Comercial y su aceptación, el OFERENTE tendrá la opción de comprar de la COMPAÑÍA ASOCIADA, y la COMPAÑÍA ASOCIADA acuerda vender al OFERENTE al ejercerse dicha opción, cualquiera o todos los inventarios vigentes de materias primas y bienes terminados requeridos para la ejecución del contrato resultante de esta Oferta Comercial y su aceptación, a los costos de la COMPAÑÍA ASOCIADA, siempre que tales inventarios cumplan con las disposiciones de esta Oferta, debiendo ejercerse dicha opción mediante notificación escrita dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de vigencia de la terminación. En el evento de que el OFERENTE elija no ejercer dicha opción, la COMPAÑÍA ASOCIADA tendrá un período de noventa (90) días después de la fecha de dicha terminación para vender todo su inventario de PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE en el TERRITORIO AUTORIZADO, aclarándose que la COMPAÑÍA ASOCIADA deberá hacerlo de acuerdo con los términos de esta Oferta, a no ser que dicha terminación haya sido el resultado de un CAMBIO DE CONTROL, en

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



349

cuyo caso la COMPAÑÍA ASOCIADA deberá destruir su inventario de inmediato después de dicha terminación.

27. RESOLUCIÓN DE DISPUTAS.

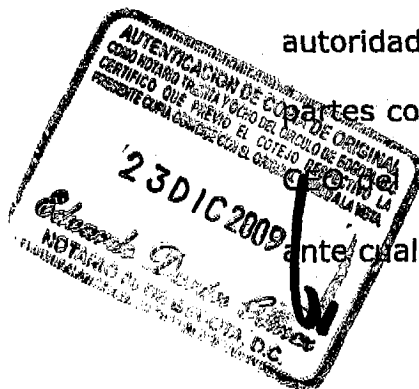
En caso de que esta Oferta Comercial sea aceptada, se aplicarían los siguientes términos:

a) Cualquier controversia o reclamación derivada o resultante de esta Oferta y cualquier modificación de la misma, así como cualquier incumplimiento de éstas (una "Disputa"), será remitida inicialmente a un representante de cada compañía que haya sido designado como la persona de contacto general para asuntos de propiedad intelectual entre empresas, quien aclarará e intentará resolver la Disputa para la mutua satisfacción de las partes.

b) En el evento de que la Disputa no pueda ser resuelta por dicha persona, el CEO, Presidente o Gerente General de cada una de las partes remitirá la Disputa a un alto ejecutivo representante de cada una de tales partes que no tenga responsabilidad operativa directa por el asunto (por ejemplo, el Director Regional apropiado para el OFERENTE). Los representantes de las partes negociarán de buena fe en un intento por resolver la Disputa.

c) En el evento de que los representantes de las partes no logren solucionar la Disputa mediante negociación, entonces la misma será referida al Presidente de la Junta o CEO del OFERENTE, quien tendrá la autoridad final para resolver la Disputa como lo considere apropiado, y las partes convienen obligarse por la decisión final del Presidente de la Junta o CEO del OFERENTE y convienen no objetar dicha decisión en un tribunal ni ante cualquier otro órgano judicial o administrativo.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



358

d) Se entiende y conviene entre las partes que nada de lo dispuesto en esta Oferta se interpretará para limitar o modificar de otro modo las disposiciones sobre terminación y resolución de disputas contenidas en la LICENCIA DE MARCAS DEL OFERENTE-JD, con respecto a PRODUCTOS CON MARCAS DE JD.

28. INFORMACIÓN SECRETA. Nada de lo dispuesto en esta Oferta autorizará la divulgación o acceso a información de seguridad o know-how secretos del Gobierno de los Estados Unidos, a no ser que ello sea aprobado mediante un acuerdo entre el Gobierno de los Estados Unidos y un Gobierno extranjero y para lo cual se haya obtenido una licencia de exportación del Gobierno de los Estados Unidos de conformidad con las disposiciones de la ley y/o reglamentaciones aplicables de los Estados Unidos.

29. SUPERVIVENCIA. Los derechos y obligaciones de las partes en virtud de las Secciones 2(b), 2(c), 4(b), 5(b), 5(c), 5(e), 6(a), 6(b), 6(d), 6(e), 6(f), 7(b), 8, 13, 14, 15(h), 15(i), 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 y 30, así como cualquier otra disposición que según sus términos se prolongue más allá de la terminación del presente, sobrevivirán a la terminación o vencimiento del contrato que se derive de esta Oferta Comercial y su aceptación.

30. NEGACIÓN DE INTERPRETACIÓN Estricta. El OFERENTE confirma que ha revisado, negociado y adoptado esta Oferta. El idioma utilizado en esta Oferta, de ser aceptada, se considerará como el idioma elegido por las partes para expresar su mutua intención, y no se aplicará ninguna regla de interpretación estricta en contra de cualquiera de las partes.

* * * * *



251

ANEXO 1(b)

TERRITORIO AUTORIZADO

Colombia

Apéndice A

MODELO DE ORDEN DE COMPRA

_____ de 2009

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

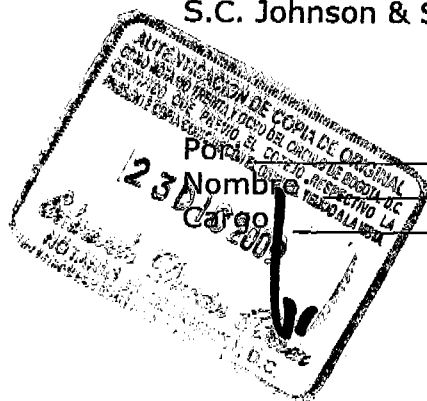
Señores
S.C. JOHNSON & SON, INC.
1525 Howe Street
Racine, Wisconsin 53403

Ref: Orden de compra por servicios

Lina M. Mora, mayor de edad, identificada como aparece al pie de mi firma, en mi calidad de representante autorizada de S.C. Johnson & Son Colombiana S.A., presento una orden de compra por los Servicios identificados en la Oferta Comercial fechada el _____ de 2009, cuyos términos y condiciones acepto por la presente en su totalidad.

Atentamente,

S.C. Johnson & Son Colombiana S.A.



252

ANEXO 1(g)(ii)

Tiendas y Puntos de Venta incluidos en los CANALES DE COMERCIO CRUZADOS

PARTE 1		
Canales de Comercio Cruzados (X0) - Descripción	Tipo	Modificaciones
Ninguno relacionado	X0	
PARTE 2		
Cuentas Cash and Carry Aprobadas - Descripción	Tipo	Modificaciones
Ninguna relacionada	C&C	
PARTE 3		
Descripción de Productos Restringidos	Tipo	Aplicable al Anexo 1(h)(ii) y 1(h)(iv) Cuentas CMI/DL
Productos CMI		
Ninguno relacionado	CMI	
PRODUCTOS DL		
Ninguno relacionado	DL	

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

ANEXO 1(h) - Listado de solicitudes y registros de marcas de comercio y marcas de servicio de SCJ en el Territorio Autorizado, incluyendo clases de bienes y servicios aplicables.

Nombre del País	Marca	Clases
Colombia	JOHNSON	01, 03, 04, 05, 11, 16, 21, 24, 37, 41





Anexo I(1) – Marcas Sublicenciadas de JD y Productos Sublicenciados de JD

Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
COMPLETO	05	210438	26-Mar-1982	109441	29-May-1985	5/29/2010	013868
COMPLETO	03	125422	27-Ene-1971	75651	21-Mar-1972	3/21/2012	001810


MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION NO. 01016
DE MINJUSTICIA



**Anexo 1(p) – Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia**

	Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
Colombia	AMORE & DISEÑO	05 Int.	T2004/084735	30-Ago-2004	295338	28-Mar-2005	28-Mar-2015	049938
Colombia	AMORE & DISEÑO	04 Int.	T2004/084738	30-Ago-2004	294093	09-Mar-2005	09-Mar-2015	049801
Colombia	AUTAN	05 Int.	166271		65494	05-Sep-1967	05-Sep-2012	045055
Colombia	AUTAN	11 Int.	208157.	10-Feb-1989	138025	20-Ago-1991	20-Ago-2016	045054
Colombia	AUTOSPRAY	05 Int.	T2004/092640	17-Sep-2004	295318	12-Abr-2005	12-Abr-2015	049855
Colombia	AUTOSPRAY	11 Int.	T2004/092641	17-Sep-2004	295317	12-Abr-2005	12-Abr-2015	049971
Colombia	CARICIAS DE BABE	05 Int.	T2008/011523	06-Feb-2008				054141
Colombia	BAYCLIN	03 Int.	287247	03-Jun-1988	133448	23-Jun-1991	23-Jun-2016	045267
Colombia	BAYCLIN	05 Int.	287067	31-May-1988	133449	23-Jun-1991	23-Jun-2016	045269
Colombia	BAYCLIN - ESTILIZADA	03 Int.	343220	27-Jun-1991	148670	31-Ene-1994	31-Ene-2014	045337
Colombia	BAYCLIN - ESTILIZADA	05 Int.	343219	27-Jun-1991	148671	31-Ene-1994	31-Ene-2014	045338
Colombia	BAYCLIN - ESTILIZADA	21 Int.	345720	15-Ago-1991	162119	30-Jun-1994	30-Jun-2014	045339
Colombia	BAYFRESH	03 Int.	316195	31-Ene-1990	147810	23-Sep-1993	23-Sep-2013	045374
Colombia	BAYFRESH	05 Int.	326959	13-Ago-1990	164102	23-Ago-1994	23-Ago-2014	045375
Colombia	BAYGON	05 Int.		08-May-1962	52367	29-Sep-1962	29-Sep-2012	045519
Colombia	BAYGON	11 Int.	97060924	17-Oct-1997	209764	30-Jun-1998	30-Jun-2008	045518
Colombia	BAYGON & DISEÑO – TRIANGULO ROJO	05 Int.	T2003/1 04474	26-Nov-2003				046530
Colombia	BAYGON CHIP	05 Int.	2001002031	12-Ene-2001	241496	21-Sep-2001	21-Sep-2011	045752
Colombia	BAYGON CHIP	11 Int.	2000096247	19-Dic-2000	239694	16-Ago-2001	16-Ago-2011	045753
Colombia	BAYGON GENIUS	11 Int.	97060925	17-Oct-1997	209765	30-Jun-1998	29-Jun-2008	045811
Colombia	BAYGON GENIUS	05 Int.	95023173	30-May-1995	181110	23-Oct-1995	23-Oct-2015	045812
Colombia	BAYGON MASTER	11 Int.	95045985	03-Oct-1995	183516	31-Ene-1996	31-Ene-2016	045941

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

h
t
s

355

ANEXO 1(q)

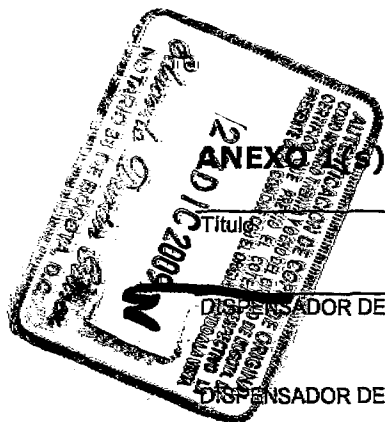
Categorías Licenciadas

- Purificadores de aire
- Automotrices
- Shampoos para tapetes
- Removedores de manchas para tapetes
- Limpiadores desinfectantes
- Limpiadores de cañerías
- Limpiadores de pisos
- Lustradores de pisos
- Ceras para pisos
- Lustradores de muebles
- Limpiadores de vidrio
- Limpiadores de superficies duras
- Manejo de alimentos para el hogar
- Repelentes de insectos
- Insecticidas
- Productos para lavandería
- Limpiadores de metales
- Lustradores de metales
- Removedores de moho
- Neutralizadores de olores
- Removedores de manchas
- Limpiadores para inodoros
- Limpiadores para tinajas y baldosines

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

AUTENTICACION DE COPIA DE DOCUMENTOS
CERTIFICADO QUE PREVIENE LA FALSIFICACION DE DOCUMENTOS
23 DIC 2009
Notario Publico
NOTARIO DE BOGOTA, D.C.

Limpiadores para vehículos
Lustradores para vehículos



Patentes - Colombia

Título	Fecha de Presentación	No. Solicitud	Fecha de Expedición	No. Patente	No. de Expediente
DISPENSADOR DE AEROSOL (EGG)	12/16/2002	02-113.672	8/31/2004	4121	J 2824D
DISPENSADOR DE AEROSOL (EGG)	3/1 5/2002	02023718	3/15/2002	3898	J 2824D
DISPENSADOR DE DOBLE FUNCION	8/9/2000	00059546			J2798
VELAS DE PLATO DERRETIBLE	12/21/2000	00-057.095			J 2992
MÉTODO Y APARATO PARA DISPENSAR LIQUIDOS EN FORMA DE AEROSOL CON MÍNIMO DERRAME	7/31/2001	03-007.075			J3007
MÉTODO Y APARATO PARA MANTENER EL CONTROL DEL FLUJO LÍQUIDO EN UN DISPOSITIVO ATOMIZADOR VIBRATORIO	6/15/2001	02-113.675			J2880
DISPENSADOR VOLATIL DE LUZ NOCTURNA	1/26/2001	01-005.900	4/30/2002	3.804	J 31270
RECIPIENTE REEMPLAZABLE PARA UN APARATO ATOMIZADOR	7/31/2001	03-007.076			J3003
DISPENSADOR DE SUSTANCIAS ACTIVAS VOLÁTILES	6/7/2002	02-049.081	6/26/2006	4183	J 3240D
CARA DE VENTILACIÓN DE SUSTANCIAS ACTIVAS VOLATILESFACE	3/6/2007	07-022.280			J 4666D

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

1996

359

ANEXO 1(v)

**PRODUCTOS LICENCIADOS DEL OFERENTE en el TERRITORIO
AUTORIZADO**

(Para ser diligenciado a la mayor brevedad tras la firma de la Oferta)

ANEXO 3(c)

Contratos Preexistentes con Terceros

Johnson & Johnson

Acuerdo verbal mundial (excepto China) en virtud del cual SCJ y Johnson & Johnson, sociedad constituida en el estado de Nueva Jersey ("J&J"), han acordado verbalmente lo siguiente para la presentación de solicitudes de marcas que contenga en la palabra "Johnson":

SCJ limitará sus artículos a: jabones, detergentes y germicidas, agregando la frase "no para uso en el cuerpo humano" y únicamente solicitará productos para cuidado no personal.

J&J únicamente solicitará productos para el cuidado personal y, si éstos incluyen jabones, detergentes, etc., los mismos estarán limitados por la frase "para uso en el cuerpo humano".

El 14 de noviembre de 1995, se celebró un acuerdo verbal adicional entre SCJ y J&J en virtud del cual J&J ha acordado utilizar los encabezados de clase anotados presentados por SJC a J&J (ver a continuación). J&J ha acordado que todas las solicitudes pendientes que puedan ser modificadas serán modificadas, todas las solicitudes de marcas se presentarán en forma modificada, y todos los registros o renovaciones de registro no serán modificados.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA



Encabezados de clase anotados de J&J para las clases 3 y 5 para el uso con marcas que contengan la palabra Johnson:

Clase 3 - preparaciones blanqueadoras, preparaciones limpiadoras y jabones, todos ellos para uso en el cuerpo humano; aceites esenciales, cosméticos, lociones para el cabello, dentífricos.

Clase 5 – preparaciones farmacéuticas, veterinarias e higiénicas para uso en el cuerpo humano; sustancias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés; emplastos, material para apósitos; material para calzar dientes, cera dental; desinfectantes para uso en el cuerpo humano.

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

ANEXO 4(d)

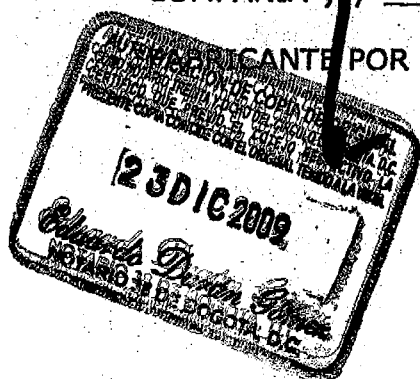
Uso permitido de Nombre Comercial en Operaciones Conjuntas

Ninguno.

ANEXO 9(a)

ACUERDO DE FABRICACIÓN POR CONTRATO

EL PRESENTE ACUERDO se celebra entre [COMPAÑÍA ASOCIADA] (la "COMPAÑÍA") y _____ (el "AFILIADO POR CONTRATO").



CONSIDERANDO que la COMPAÑÍA tiene autoridad para desarrollar, fabricar, hacer que otros fabriquen en su nombre, distribuir y vender una variedad de productos, equipos y servicios (conjuntamente los "productos") de conformidad con el Contrato fechado el [_____ de 2005] (el "Contrato de Licencia"), entre S. C. JOHNSON & SON, INC., de Racine, Wisconsin, E.U.A. (en adelante denominada "SCJ"), la cual posee o controla tecnología, patentes y marcas valiosas que cubren tales productos (en adelante denominados los "PRODUCTOS DE JOHNSON") y la COMPAÑÍA; y

CONSIDERANDO que la COMPAÑÍA desea que el FABRICANTE POR CONTRATO asista, y el FABRICANTE POR CONTRATO conviene asistir, en la fabricación y/o empaque de productos relacionados en el Anexo 1 adjunto al presente (en adelante denominados los "PRODUCTOS").

EN CONSIDERACIÓN de los pactos mutuos aquí contenidos, las partes convienen lo siguiente:

- 1) La COMPAÑÍA designa por el presente al FABRICANTE POR CONTRATO para realizar lo siguiente:

(Aquí deben insertarse los términos y condiciones de fabricación, incluyendo términos específicos tales como productos, especificaciones, precio, términos de entrega, calidad, responsabilidad del fabricante por contrato, seguros, etc.)

- 2) El FABRICANTE POR CONTRATO acuerda fabricar los PRODUCTOS estrictamente de conformidad con fórmulas secretas, procesos, procedimientos y especificaciones suministrados al FABRICANTE POR CONTRATO de tiempo en tiempo por la COMPAÑÍA o por SCJ a nombre de la COMPAÑÍA y a solicitud de

El FABRICANTE POR CONTRATO dará a la COMPAÑÍA y/o a SCJ acceso a sus instalaciones en todo momento razonable para que la COMPAÑÍA pueda verificar que el FABRICANTE POR CONTRATO está cumpliendo con tales



300

especificaciones y procedimientos. El FABRICANTE POR CONTRATO deberá llevar y mantener informes comerciales y de producción relacionados con los PRODUCTOS, y dará a la COMPAÑÍA y/o a SCJ acceso a los mismos.

3) La COMPAÑÍA ha divulgado previamente y podría divulgar en un futuro, al FABRICANTE POR CONTRATO cierta información confidencial y de dominio privado relacionada con su negocio y en especial con la formulación y fabricación de los PRODUCTOS LICENCIADOS de SCJ. Dicha información podrá darse en forma verbal, escrita o física y podrá haber sido o ser transmitida al FABRICANTE POR CONTRATO por la COMPAÑÍA o por SCJ a solicitud y a nombre de la COMPAÑÍA de conformidad con el con el Contrato de Licencia entre la COMPAÑÍA y SCJ.

a) La información confidencial no será divulgada a ningún tercero ni utilizada o reproducida por el FABRICANTE POR CONTRATO para su propio beneficio o para beneficio de cualquier tercero sin el consentimiento previo y por escrito de la COMPAÑÍA. La información no será considerada confidencial ni sujeta a este Acuerdo si se puede demostrar que:

- i) se encontraba en el dominio público antes de la fecha de su divulgación al FABRICANTE POR CONTRATO por o a nombre de la COMPAÑÍA;
- ii) se encontraba lícitamente en poder del FABRICANTE POR CONTRATO antes de su divulgación al FABRICANTE POR CONTRATO por o a nombre de la COMPAÑÍA;
- iii) ha llegado a ser del dominio público mediante publicación o por cualquier otro medio, salvo una acción u omisión no autorizada por parte del FABRICANTE POR CONTRATO; o

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINISTERIO DE JUSTICIA



Handwritten signature or mark in the top right corner.

iv) fue suministrada al FABRICANTE POR CONTRATO sin restricción por un tercero que no esté ni haya estado bajo obligación para con la COMPAÑÍA de mantener dicha información en reserva.

b) El FABRICANTE POR CONTRATO limitará el acceso a la información confidencial a aquellos de sus empleados que tengan necesidad de conocerla para cumplir este Acuerdo, y el FABRICANTE POR CONTRATO exigirá a tales empleados mantener dicha información en reserva de conformidad con los términos del presente.

4) Este Acuerdo podrá ser terminado por cualquiera de las partes por cualquier razón, previa notificación escrita dada con treinta (30) días de anticipación a la otra parte. Este Acuerdo terminará automáticamente a la terminación del Contrato de Licencia. A la terminación de este Acuerdo por cualquier razón, ninguna de las partes tendrá que pagar contraprestación alguna a la otra, con excepción de cualquier suma pendiente y adeudada al FABRICANTE POR CONTRATO en el momento de la terminación por bienes fabricados de conformidad con este Acuerdo. Todas las disposiciones contenidas en el numeral 3 de este Acuerdo sobrevivirán a la terminación del presente, cualquiera que sea la razón para dicha terminación.

5) A la terminación de este Acuerdo, el FABRICANTE POR CONTRATO devolverá a la COMPAÑÍA cualquier y toda incorporación escrita o física (incluyendo todas las copias) de toda la información divulgada al FABRICANTE POR CONTRATO, o conocida por éste, en relación con este Acuerdo.

EN CONSTANCIA DE LO CUAL, las partes del presente han firmado, sellado y entregado este Acuerdo a la fecha indicada a continuación.



362

[NOMBRE DE LA COMPAÑÍA ASOCIADA] [NOMBRE DEL FABRICANTE POR CONTRATO]

Por: _____ Por: _____

Cargo: _____ Cargo: _____

Si ustedes están de acuerdo con los términos anteriores, les agradeceríamos manifestar su consentimiento entregando la Aceptación de la Oferta.

S. C. JOHNSON & SON, INC.

Por: (Fdo.) William H. Van Lopik

Nombre: William H. Van Lopik

Cargo: Vicepresidente – Tesorero Corporativo

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION NO. 01916
DE MINISTERIA

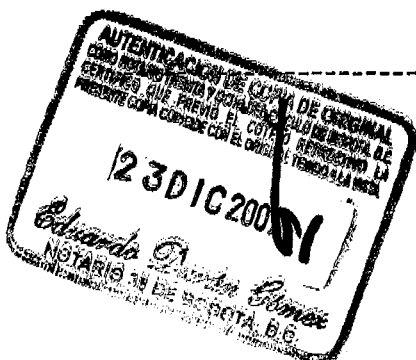
Estado de Wisconsin)
Condado de Racine) ss.
Estados Unidos de América)

Ante mí compareció personalmente, a los 30 días del mes de octubre de 2009, William H. Van Lopik, a quien conozco como la persona que suscribió el documento anterior y certifico que él firmó el mismo.

(Fdo.) Daniel J. Wenzel

Daniel J. Wenzel
Notario Público, Estado de Wisconsin
Mi comisión es permanente

(Sello notarial
en relieve)



363

El Estado de Wisconsin

Secretaría de Estado

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: Estados Unidos de América
2. Este documento público ha sido firmado por Daniel J. Wenzel
3. actuando en calidad de Notario Público, Estado de Wisconsin
4. lleva el sello/timbre de la Notario Público, Estado de Wisconsin

CERTIFICADO para Colombia

5. en Madison, Wisconsin
6. 5 de noviembre de 2009
7. por el Secretario de Estado de Wisconsin
8. No. 185889
9. Sello/timbre:
10. Firma:

(Gran Sello del
Estado de Wisconsin)

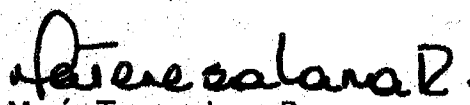
(Fdo.) Douglas La Follette

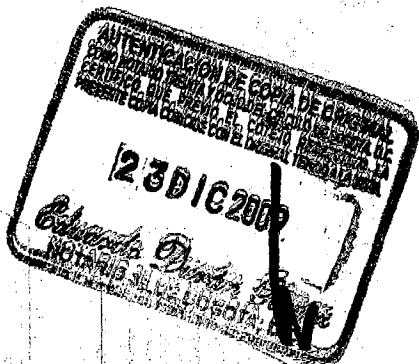
DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretario de Estado

Esta Apostilla únicamente confirma la autoridad de la persona nombrada en el Número 2. No indica que el contenido del documento adjunto sea correcto, ni que la Secretaría de Estado apruebe dicho contenido.

=====

La anterior es traducción fiel y completa del documento en referencia, de la cual se deja copia en este archivo para su confrontación.


María Teresa Lara R.
c.c. 41.568.055 de Bogotá
Traductora Oficial según
Resolución No. 01016 del
2 de octubre de 1998, del
Ministerio de Justicia



MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

36

TRADUCCIÓN OFICIAL N° 605/2009 de un documento escrito en inglés el cual para su identificación se sella con el sello del traductor. Esta es una traducción oficial efectuada el día 24 de noviembre de 2009 por la señora Teresa Jiménez de Montes, con cc 41.569.149 de Bogotá, traductora oficial según Resolución N° 220 del 6 de febrero de 1978, expedida por el Ministerio de Justicia de la República de Colombia

ORDEN DE COMPRA

Noviembre 20, 2009

Señores
S.C JOHNSON & SON, INC.
1525 Howe Street
Racine, Wisconsin 53403

Re: Orden de Compra para Servicios

Lina Maria Mora , mayor de edad, identificada como aparece al pie de mi firma, en mi calidad de representante autorizada de S.C. Johnson & Son Colombia S.A, presento esta Orden de Compra para los Servicios a que hace referencia la Oferta Comercial de fecha enero 1 de 2009, cuyos términos y condiciones acepto en su totalidad.

Atentamente,

S.C. Johnson & Son Colombiana SA.

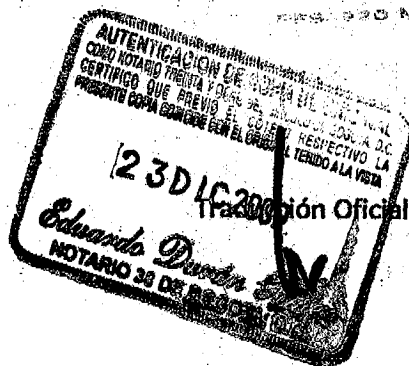
Por: Firma ilegibleNombre: Lina Maria MoraCargo: Representatne de S.C Johnson & Son Colombiana S.A.

En español: Autenticación de la firma de Lina María Mora

La anterior es traducción fiel y completa del documento en referencia, de la cual se deja copia en este archivo para su confrontación.

TERESA J. DE MONTES
TRADUCTORA OFICIAL
MINS. DE JUSTICIA

Teresa J. de Montes
Teresa Jiménez de Montes
c.c. 41.569.149 de Bogotá
Traductora Oficial según
Resolución No.220 del
6 de febrero de 1978,
Ministerio de Justicia.



365

PURCHASE ORDER

November 20th, 2009

Messrs.
S. C. JOHNSON & SON, INC.
1525 Howe Street
Racine, Wisconsin 53403

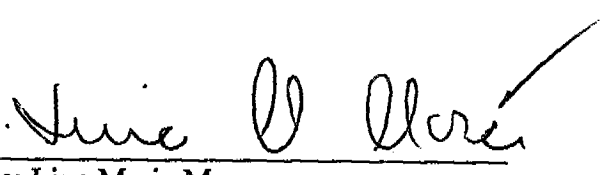
Re Purchase order for services

Lina Maria Mora of age, identified as detailed under my signature, in my capacity as authorized representative of S.C. Johnson & Son Colombiana S.A, hereby submit a purchase order for the Services referred to in the Commercial Offer dated Jan 1, 2009, which terms and conditions I hereby wholly accept.

Sincerely,

S.C. Johnson & Son Colombiana S.A

By:



Name: Lina Maria Mora

Title: Representative of S.C. Johnson & Son Colombiana S.A.



SIN RESPONSABILIDAD
PARA EL NOTARIO

EL SUSCRITO NOTARIO 26¹
CERTIFICA SOLO LA FIRMA

20 NOV. 2009

En Bogotá, D.C. a:

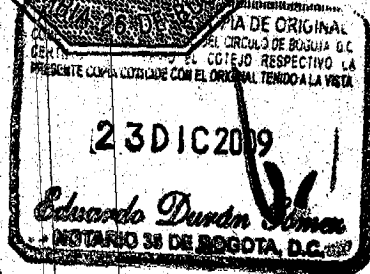
en la Notaría Veintiséis de este Circuito se presentó:

Maria Mercedes Concha con cédula

2.009.792

y dijo: Que la firma que aparece en este documento es de su puño y
letra y la misma que acostumbra en todos los actos públicos y privados.
En constancia Firma.

Fin de la hora

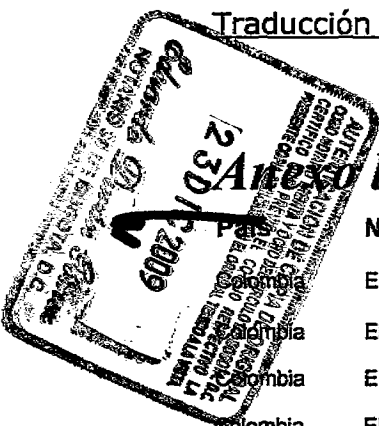


Anexo 1(p) - Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

País	Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
Colombia	BAYGON MASTER	05 Int.	95045983	03-Oct-1995	183517	31-Ene-1996	31-Ene-2016	045942
Colombia	BEAUTIFLOR	03 Int.	30953	18-Oct-1972	30953A	18-Oct-1972	18-Oct-2012	006054
Colombia	BRISA DE LAS CUMBRES	05 Int.	T2007/077535	30-Jul-2007				052626
Colombia	BRISA TROPICAL	05 Int.						060749
Colombia	CARNU	03 Int.	92342231	06-Jun-1991	13906A	18-Jul-1941	18-Jul-2011	011230
Colombia	CEMENTIK	03 Int.	95034180	01-Ago-1995	183392	29-Nov-1995	29-Nov-2005	032948
Colombia	CHINÓLA	03 Int.		13-Abr-1972	81115	09-Oct-1973	09-Oct-1998	037379
Colombia	CHINÓLA GOLD	03 Int.	92330781	22-Oct-1990	143132	30-Ago-1993	30-Ago-2013	037382
Colombia	CHIP	11 Int.	2000096248	19-Dic-2000	239693	16-Ago-2001	16-Ago-2011	046195
Colombia	CITRUS	05 Int.						060750
Colombia	COMPLETO	03 Int.	125422	27-Ene-1971	75651	21-Mar-1972	21-Mar-2012	001810
Colombia	COMPLETO	05 Int.	210438	26-Mar-1982	109441	29-May-1985	29-May-2010	013868
Colombia	CARICIAS DE ALGODÓN	05 Int.	T2008/011524	06-Feb-2008				054143
Colombia	DISEÑO (SÍMBOLO AMBIENTAL)	03 Int.	351610	02-Dic-1991	165999	29-Jul-1994	29-Jul-2004	026670
Colombia	DISEÑO (SÍMBOLO AMBIENTAL)	05 Int.	351609	02-Dic-1991	166692	29-Jul-1994	29-Jul-2014	026671
Colombia	DESTRUCTOR	03 Int.	T2007/069308	09-Jul-2007				052589
Colombia	SÍMBOLO DE DOBLE DIAMANTE	05 Int.	95053607		193259	24-Ene-1997	24-Ene-2017	038961
Colombia	DRACKETT	05 Int.	317144	21-Feb-1990	242224	17-Ago-2001	17-Ago-2011	030116
Colombia	PATO & DISEÑO	03 Int.	273856	29-Jul-1987	179651	05-Abr-1995	05-Abr-2015	021311
Colombia	PATO	21 Int.	01100845	23-Nov-2001				

MARIA TERESA LARA R.
 TRADUCTORA OFICIAL
 RESOLUCION No. 01016
 DE MINJUSTICIA

36
 159



MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

Anexo l(p) – Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
EFRO	03 Int.		10-Feb-1976	89545	20-Jun-1977	20-Jun-2017	037361
EFRO - ESTILIZADA & DISEÑO	03 Int.	292238	14-Sep-1988	206339	24-NOV-1994	24-Nov-2014	037365
EFRO - ESTILIZADA & DISEÑO -GOTAS	03 Int.	292697	22-Sep-1988	206333	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037368
EFRO - ESTILIZADA	03 Int.	292237	14-Sep-1988	206340	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037364
EFRO & DISEÑO	03 Int.	92261849	21-Oct-1986	126934	22-Dic-1989	22-Dic-2014	037362
EFRO & DISEÑO	03 Int.	92261859	21-Oct-1986	126931	22-Dic-1989	22-Dic-2014	037363
EFRO & ETIQUETA	03 Int.	92290765	11-Ago-1988	137389	11-Feb-1992	11-Feb-2017	037369
EFRO (FIGURATIVA)	03 Int.	92/292240	14-Sep-1988	207594	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037366
EFRO (FIGURATIVA)	03 Int.	92292241	14-Sep-1988	207593	24-Nov-1994	24-Nov-2014	037367
EFRO ESCARLATA & DISEÑO	03 Int.	92318988	26-Mar-1990	145481	30-Ago-1993	30-Ago-2013	037371
EFRO CERA ESCARLATA & DISEÑO	03 Int.	92292696	22-Sep-1988	142293	03-Sep-1993	03-Sep-2013	037372
EFRO VARSOL & DISEÑO	03 Int.	92318985	26-Mar-1990	146011	30-Ago-1993	30-Ago-2013	037370
FAVOR	03 Int.	161858	03-Nov-1976	92717	26-May-1978	26-May-2013	008850
NÉCTAR DE FLORES	05 Int.						060843
FOMBRA	03 Int.	163524	28-Ene-1977	93227	26-Jun-1978	26-Jun-2013	009815
GERMINEX	05 Int.						044430
GLADE	03 Int.	199590	24-Feb-1981	140670	24-Sep-1992	24-Sep-2012	026499
GLADE	04 Int.	96056997	29-Oct-1996	197105	15-May-1997	15-May-2007	035677
GLADE	05 Int.	1 86836	16-Nov-1979	101980	08-Sep-1983	08-Sep-2013	010113
GLADE & DISEÑO	03 Int.	02101991	08-Nov-2002	270790	25-Jun-2003	25-Jun-2013	044923
GLADE & DISEÑO	05 Int.	02101989	08-Nov-2002	270792	25-Jun-2003	25-Jun-2013	047148

2301

Anexo 1(p) - Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

País	Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
Colombia	GLADE AROMATIK	05 Int.	T2000/080530	24-Oct-2000	245308	14-Ago-2001	14-Ago-2011	041353
Colombia	GLADE AUTO SPORT	05 Int.	T2005/055445	08-Jun-2005	307666	23-Dic-2005	23-Dic-2015	060747
Colombia	GLADE DUET	05 Int.	T2000/078282	13-Oct-2000	247086	10-Ene-2002	10-Ene-2012	040900
Colombia	GLADE GLASS SCENTS	05 Int.	T2005/066811	07-Jul-2005	309084	08-Feb-2006	08-Feb-2016	050728
Colombia	GLADE HARMONY	05 Int.	T2008/082163	08-Ago-2008				054783
Colombia	GLADE NEUTRALIZER	05 Int.	95022595	25-May-1995	185083	01-Mar-1996	01-Mar-2016	032634
Colombia	GLADE ENCHUFES	11 Int.	960,5501 1	17-Oct-1996	1 96645	30-Abr-1997	30-Abr-2017	035691
Colombia	GLADE SPA FRESH	05 Int.	T2008/006504	24-Ene-2008				053249
Colombia	GLADE SPORT	05 Int.	T2007/011375	06-Feb-2007	338402	27-Ago-2007	27-Ago-2017	052517
Colombia	GLADE TOQUE	05 Int.	T2003/089060	10-Jun-2003	283256	30-Abr-2004	30-Abr-2014	048380
Colombia	GLADEMATIC	05 Int.	97039375	14-Jul-1997	205086	28-Ene-1998	28-Ene-2018	036505
Colombia	GLAID FLOR	05 Int.	336024	08-Feb-1991	148467	02-Dic-1993	02-Dic-2013	023177
Colombia	GLASS SCENTS	05 Int.	T2005/062356	24-Jun-2005	308233	16-Ene-2006	16-Ene-2016	060826
Colombia	GLEID	05 Int.	334735	11-Ene-1991	152121	25-Nov-1993	25-Nov-2013	025246
Colombia	GLEID FLOR	05 Int.	336026	08-Feb-1991	148468	02-Dic-1993	02-Dic-2013	025336
Colombia	GLO-LIMPIA	05 Int.	92328146	15-Nov-1982	113364	26-Sep-1985	26-Sep-2010	014230
Colombia	GLO-COAT	03 Int.	342230	06-Jun-1991	13905A	18-Jul-1941	18-Jul-2011	008612
Colombia	GRAB-IT	16 Int.	004098	26-Ene-2000	242098	16-Nov-2000	16-Nov-2010	040927
Colombia	GRAB-IT	21 Int.	004097	26-Ene-2000	242099	09-Nov-2000	09-Nov-2010	040973
Colombia	GRANO PRIX	03 Int.	361501	05-Jun-1992	181445	21-Ene-1994	21-Ene-2014	026973
Colombia	GRANO PRIX	05 Int.	361500	05-Jun-1992	153643	21-Ene-1994	21-Ene-2014	027045

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01916
DE MINISTERIO DE JUSTICIA

49 24

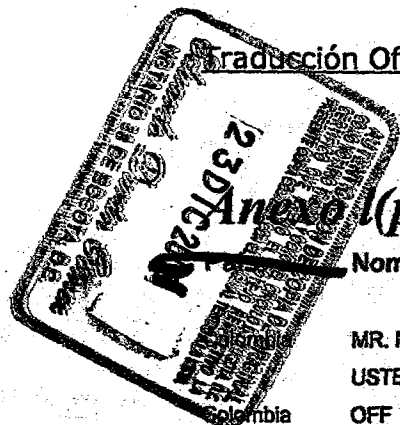


MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINISTERIO DE JUSTICIA

Anexo 1(p) - Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

País	Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
Colombia	HANDI-WRAP	16 Int.	220092	22-Feb-1983	116119	05-Mar-1986	05-Mar-2011	037768
Colombia	HAWAIIAN BREEZE	05 Int.						055312
Colombia	JOHNSON (& SIMB DD)	05 Int.	228389	16-Ene-1984	137926	06-Ago-1991	06-Ago-2016	015963
Colombia	JOHNSON'S	03 Int.	272005	16-Jun-1987	41046B	16-Dic-1957	16-Dic-2012	006533
Colombia	CLARO	03 Int.	336143	10-May-1965	61082	12-Feb-1966	12-Feb-2011	001826
Colombia	OURABRILLO	03 Int.						041457
Colombia	CAMPOS DE LAVANDA	05 Int.	T2008/O1525	06-Feb-2008				054142
Colombia	ENCENDADOR	00 Nat.						038560
Colombia	LIMONCEL	05 Int.	T2003/1 02510	20-Nov-2003	285995	29-Jul-2004	29-Jul-2014	047820
Colombia	MAFU	05 Int.			48931	05-Jul-1961	08-Jul-2011	046260
Colombia	FRESCURA MATINAL	05 Int.	T2007/082971	14-Ago-2007				052624
Colombia	MR. MUSCLE	03 Int.	271556	09-Jun-1987	138370	19-Nov-1991	19-Nov-2016	031279
Colombia	MR. MÚSCULO DESTRUCTOR	03 Int.	T20061 10688	30-Nov-2006	33431 1	09-May-2007	09-May-2017	052295
Colombia	MR. MÚSCULO LA CIENCIA PARA LA LIMPIEZA DIFÍCIL	03 Int.	T2007/114808	30-Oct-2007			02-Feb-2017	053493
Colombia	MR. MÚSCULO	03 Int.	T2007/002282	11-Ene-2007	336671	18-Jul-2007	18-Jul-2017	052042
Colombia	MR. MUSCULO - ESTILIZADA & DISEÑO - MAN	03 Int.						052231
Colombia	MR. MÚSCULO AMA LOS TRABAJOS QUE USTED ODIA	03 Int.	95003828	02-Feb-1995	176757	17-Jul-1995	17-Jul-2015	032529

03/09/2009

**Anexo I(p) - Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia**

	Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
	MR. MÚSULO AMA LOS TRABAJOS QUE USTED ODI	05 Int.	95003827	02-Feb-1995	176571	17-Jul-1995	17-Jul-2015	032929
Colombia	OFF	05 Int.	186835	13-Nov-1979	101979	08-Sep-1983	08-Sep-2013	010114
Colombia	OFF& DISEÑO - OVAL - IN	05 Int.	T2008/032019	01-Abr-2008				054710
Colombia	ON & ON	05 Int.	T2000/002121	17-Ene-2000	243298	05-Oct-2000	05-Oct-2010	040629
Colombia	OUST - ESTILIZADA	05 Int.	04026591	19-Mar-2004	301916	16-Ago-2005	16-Ago-2015	048797
Colombia	OUST FRESCURA CAMPESTRE	05 Int.	T2005/023609	14-Mar-2005	304989	18-Oct-2005	18-Oct-2015	050497
Colombia	OXYPOWER	03 Int.	T2006/073622	27-Jul-2006	330459	23-Feb-2007	23-Feb-2017	052030
Colombia	GENTE TRABAJANDO POR UN MUNDO MEJOR	03 Int.	352706	19-Dic-1991	148902	02-Dic-1993	02-Dic-2013	026762
Colombia	GENTE TRABAJANDO POR UN MUNDO MEJOR	05 Int.	352707	19-Dic-1991	148899	02-Dic-1993	02-Dic-2013	026763
Colombia	PINE POWER	03 Int.	186486	05-Nov-1979	275555	11-Dic-2002	11-Dic-2012	037733
Colombia	PLEDGE	03 Int.	T2006/068076	13-Jul-2006	329022	30-Ene-2007	30-Ene-2017	052038
Colombia	PLUG-INS	05 Int.	96055010	17-Oct-1996	196644	30-Abr-1997	30-Abr-2017	031554
Colombia	ENCHUFES	05 Int.	96055009	17-Oct-1996	196643	30-Abr-1997	30-Abr-2017	034729
Colombia	PRIDE & DISEÑO - CIRCULO	03 Int.	T2006/073626	27-Jul-2006	331787	29-Mar-2007	29-Mar-2017	052043
Colombia	PRIDE ATRAPA POLVO	16 Int.	02075929	28-Ago-2002	279661	17-Dic-2003	17-Dic-2013	044734
Colombia	PRIDE ATRAPA POLVO	21 Int.	T2000/076115	06-Oct-2000	244562	09-Ago-2991	09-Ago-2991	041789
Colombia	PRONTO	03 Int.	92634	08-Jun-1965	65894	27-Oct-1967	27-Oct-1967	001833

MARIA TERESA LARA R.
 TRADUCTORA OFICIAL
 RESOLUCION No. 01016
 DE MINJUSTICIA

Handwritten signature and initials.



Anexo I(p) – Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

País	Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
Colombia	PURIFIC	03 Int.	279382	07-Dic-1987	130075	20-NOV-1990	20-Nov-2015	020938
Colombia	PURIFIC	05 Int.	279652	14-Dic-1987	1 32961	28-Dic-1990	28-Dic-2015	021603
Colombia	PURIFIC CON GERMEX	03 Int.	95052565	OS-Nov-1995	184911	01-Mar-1996	01-Mar-2016	032933
Colombia	PURIFIC CON GERMEX	05 Int.	P5052566	08-Nov-1995	184861	01-Mar-1996	01-Mar-2016	034189
Colombia	RAID	05 Int.	347069	19-Abr-1956	37941	08-Oct-1956	08-Oct-201 1	001834
Colombia	RAID – ESTILIZADA & DISEÑO	05 Int.	022489	26-May-1994	169278	28-Sep-1994	28-Sep-2014	032041
Colombia	RAID – ESTILIZADA & DISEÑO	09 Int.	022487	26-May-1994	169574	28-Sep-1994	28-Sep-2014	032187
Colombia	RAID DISEÑO – CHEVRON, RAYO & SPLAT	05 Int.	T2003/098479	06-Nov-2003	284432	03-Jun-2004	03-Jun-2014	048550
Colombia	RAID DISEÑO – HOJA	05 Int.	T2003/098477	06-Nov-2003	287585	24-Ago-2004	24-Ago-2014	048551
Colombia	CASA Y JARDÍN	05 Int.	421253	06-Dic-1993	161007	30-May-1994	30-May-2014	031703
Colombia	RAID MAX	05 Int.	375615	18-Feb-1993	159276	19-Abr-1994	19-Abr-2014	027932
Colombia	RAID PROTEC	05 Int.	T2003/064917	30-Jul-2003	280369	05-Feb-2004	05-Feb-2014	048037
Colombia	RAID PROTECTOR	05 Int.	T2003/042613	21-May-2003	279352	28-Ene-2004	28-Ene-2014	047501
Colombia	RELAX DESCANSO	05 Int.	T 2005/048694	19-May-2005	312029	21-Mar-2006	21-Mar-2016	050522
Colombia	RELAX TRANQUILIDAD	05 Int.	T2005/048695	19-May-2005	312030	21-Mar-2006	21-Mar-2016	050519
Colombia	RELUCIENTE	03 Int.	92250814	21-Nov-1985	125157	12-Dic-1988	12-Dic-2013	037385
Colombia	SC JOHNSON (& SIMB DD)	01 Int.	350308	OS-Nov-1991	154119	31-Ene-1994	31-Ene-2014	026566
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	16 Int.	99076101	03-Dic-1999	234552	24-Ago-2000	24-Ago-2010	040696
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	21 Int.	99076100	03-Dic-1999	234553	24-Ago-2000	24-Ago-2010	040697
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	11 Int.	99076102	03-Dic-1999	234551	07-Sep-2000	07-Sep-2010	040695
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	05 Int.	99076103	03-Dic-1999	234550	24-Ago-2000	24-Ago-2010	040694
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	04 Int.	99076104	03-Dic-1999	234706	24-Ago-2000	24-Ago-2010	040693

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINISTERIO DE JUSTICIA

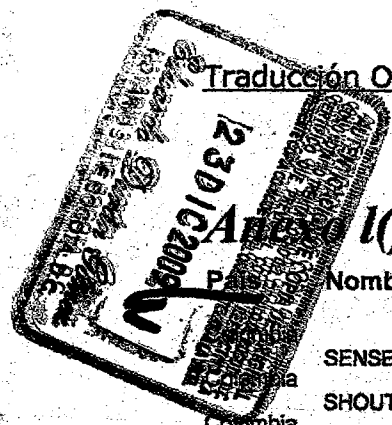
Handwritten signature and initials.

Anexo I(p) - Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

	Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	03 Int.	99076105	03-Dec-1999	234549	24-Ago-2000	24-Ago-2000	040692
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY	24 Int.	99076099	03-D6C-1999	239050	24-Ago-2000	24-Ago-2000	040698
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	03 Int.	T1 999/076734	07-D6C-1999	243503	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040699
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	04 Int.	T1 999/076733	07-Dec-1999	243504	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040700
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	05 Int.	T1 999/076732	07-Dec-1999	243505	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040701
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	11 Int.	T1 999/076731	07-Dec-1999	243507	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040702
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	16 Int.	T1 999/076730	07-Dec-1999	243506	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040703
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	21 Int.	T1 999/076728	07-Dec-1999	243406	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040704
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD)	24 Int.	99076729	07-Dec-1999	230205	11-Oct-2000	11-Oct-2000	040705
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD) & DISEÑO	04 Int.	T2007/059799	13-Jun-2007	344533	20-Dic-2007	20-Dic-2007	052995
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD) & DISEÑO	16 Int.	T2007/059808	13-Jun-2007	344546	20-Dic-2007	20-Dic-2007	052998
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD) & DISEÑO	21 Int.	T2007/059811	13-Jun-2007	348233	28-Dic-2007	28-Dic-2007	052999
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD) & DISEÑO	03 Int.	T1007/059797	13-Jun-2007	348230	21-Dic-2007	21-Dic-2007	052994
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD) & DISEÑO	11 Int.	T2007/059806	13-Jun-2007	344545	20-Dic-2007	20-Dic-2007	052997
Colombia	SC JOHNSON A FAMILY COMPANY (& SIMB DD) & DISEÑO	05 Int.	T2007/059805	13-Jun-2007	348232	21-Dic-2007	21-Dic-2007	052996
Colombia	SCRUB-STIK	03 Int.	319326	30-Mar-2007	232225	22-Ene-2007	22-Ene-2007	030122

MARIA TERESA LARA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

ny
2
8/5



Apéndice l(p) - Marcas Licenciadas de SCJ - Colombia

	Nombre de Marca	Clase	No. Solicitud	Fecha Presentación	No. Registro	Fecha Registro	Fecha Renovación	No. de Expediente
	SENSE & SPRAY	05 Int.	T2007/1 18894	09-Nov-2007				053354
Colombia	SHOUT	03 Int.	9624423	15-Mar-1996	191922	09-Dic-1996	09-Dic-1996	034888
Colombia	SHOUT	05 Int.	99031957	24-May-1999	226793	04-Feb-2000	04-Feb-2000	039957
Colombia	STAR	05 Int.						048040
Colombia	VERANO CÍTRICO	05 Int.						053483
Colombia	TECNOLOGÍA TECH GEL & DISEÑO	05 Int.	12008006008	23-Ene-2008				053439
Colombia	EL PODER ES TUYO	05 Int.	T2005/111867	02-Nov-2005	317759	29-Jun-2006	29-Jun-2006	050825
Colombia	ULTEC	05 Int.	98053235	16-Sep-1998	217503	31-Mar-1999	31-Mar-1999	037188
Colombia	ULTRA	05 Int.						043265
Colombia	VALOR	03 Int.	268710	31-Mar-1987	200044	29-Abr-1997	29-Abr-1997	020540
Colombia	WISP	03 Int.	T2005/037342	21-Abr-2005	307608	05-Dic-2005	05-Dic-2005	060260
Colombia	WISP	11 Int.	T2005/037940	21-Abr-2005	305449	17-Nov-2005	17-Nov-2005	060261
Colombia	ZIPLOC	16 Int.	99012757	02-Mar-1999	226274	29-Oct-1999	29-Oct-1999	039645
Colombia	ZIPLOC	20 Int.	92345524	22-Feb-1983	115500	13-Ago-1986	13-Ago-1986	037764
Colombia	ZIPLOC	21 Int.	00/042276	07-Jun-2000				039915
Colombia	ZIPLOC & DISEÑO (EN COLOR) - ROJO AZUL	21 Int.	01090710	22-Oct-2001	305478	15-Nov-2005	15-Nov-2005	043835
Colombia	ZIPLOC & DISEÑO (EN COLOR) - ROJO AZUL	16 Int.	01090711	22-Oct-2001	255803	25-Jun-2010	25-Jun-2010	043771

MARIA TERESA LANA R.
TRADUCTORA OFICIAL
RESOLUCION No. 01016
DE MINJUSTICIA

03/03

126

Traducción oficial de inglés por Marlén Neira C. resolución 2117 de Ministerio de Justicia de Colombia

127
374
11A

APOSTILLA EN PODER DE S.C. JOHNSON & SON, INC

Estado de Wisconsin

Oficina del Secretario de Estado- certificado

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
2. Este documento Público ha sido firmado por Teresa L. Dillard
3. Quien ejerce funciones de notario público del estado de Wisconsin
4. Lleva el sello de notario público, estado de Wisconsin

CERTIFICADO

5. En Madison, Wisconsin
6. El 9 de julio de 2009.
7. Por el secretario de estado de Wisconsin
- 8 No. 182023
9. Sello de estado de Wisconsin
10. Firma ilegible Douglas La Follette secretario de estado-

La apostilla solo confirma el cargo de la persona mencionada en numeral 2, pero no significa que el contenido del documento adjunto sea correcto, o que el secretario de estado apruebe el contenido.

PODER

Bilingüe inglés y español otorgado a Alvaro Correa Ordoñez, residente en la Av. 82 N. 10-62 piso 6 Bogotá Colombia para registrar el traspaso de los derechos de marca comercial . firmado el 19 de junio de 2009 en Racine Wisconsin, Estados Unidos, por Mark H. Eckhardt.

Cargo Vicepresidente senior y Director financiero. –
S.C. Johnson & Son, Inc..

COMPañÍA

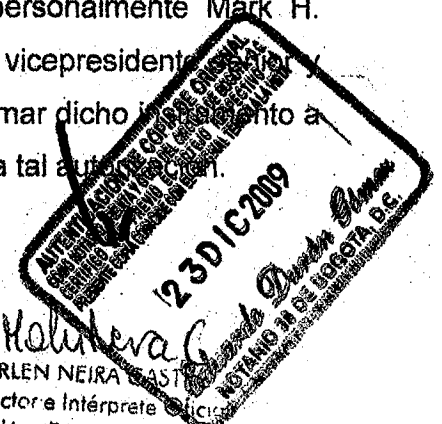
CERTIFICADO NOTARIAL

Estados Unidos de America-

Estado de WI)ss -
Condado de Racine,

Legalizado ante mi, el 19 de junio de 2009, compareció personalmente Mark H. Eckhardt. quien bajo la gravedad del juramento, afirmó ser el vicepresidente y director financiero de S.C. Johnson & Son, Inc. Autorizado a firmar dicho documento a nombre de S.C. Johnson & Son, Inc. y quien lo firmo conforme a tal auto.

Sello de-notario público
Firma de Teresa Dillard
Estado de Wisconsin
vencimiento-de cargo – 8 abril 2012.



MARLEN NEIRA CASTA
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Resolución No. 2117 del 7 Oct 1987

CERTIFICADO DE NOTARIO

Yo notario público certifico que el 19 de junio de 2009, compareció personalmente Mark H. Eckhardt, conocido por mi y a quien conozco como mayor de edad y quien firma dicho instrumento anterior. Como vicepresidente senior y director financiero de S.C. Johnson & Son, Inc. , y en representación de S.C. Johnson & Son, Inc, sociedad establecida y existente conforme a las leyes de Wisconsin, domiciliada en el 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin, Estados Unidos.

Certifico además que la persona está facultada a firmar el instrumento anterior en nombre de tal sociedad y que los objetos para los que se otorga están dentro de los fines y actividades de tal sociedad.

Lo anterior se basa en este documento: Delegación de poderes.

Fechado el 16 de diciembre de 2008, que he tenido a la vista

Doy fe, firmado en Racine , WI.

Firma de Teresa Dillard.

Sello de-notario público Firma de Teresa Dillard

Estado de Wisconsin

Su cargo vence el- 8 abril de 2012

Es traducción conforme con copia para confrontar- 12-8-

Es traducción conforme con copia para confrontar- 12-8- 09

Helu Vera C
MARLEN NEIRA CASTRO
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Resolución No. 2117 del 7 C.



COLOMBIA



PODER

El (los)

Domiciliados en

Nombran por el presente a

y para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad Industrial e intelectual y con este fin autorizamos a dichos apoderados para que nos representen ante cualesquiera autoridades o personas de los órdenes administrativo, contencioso -administrativo y judicial en todo lo relacionado con los siguientes actos y gestiones:

- Obtención de patentes de invención, modelos y dibujos industriales; registro de marcas de fabrica, de servicio, colectivas o defensivas y de denominaciones de origen, depósito de nombres y enseñas comerciales; su renovación, prórroga, inscripción de traspaso y cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos;
- Para la obtención de registros sanitarios;
- Para la obtención de registros de derechos de autor.
- Acciones de oposición, observación, cancelación, nulidad, medidas cautelares y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso - administrativos que promovamos o se nos promuevan.

Pudiendo en todos los actos y gestiones arriba mencionados sustituir éste mandato entre los apoderados, transigir, desistir, recibir, cancelar, renunciar, aceptar notificaciones y nombrar apoderados judiciales y extra-judiciales. .

Finalmente, este poder ratifica la validez de todos los actos y solicitudes que, a nombre de la poderdante hubieren realizado los apoderados en relación con las facultades anteriormente enumeradas, antes de la suscripción del presente poder

Dado y firmado hoy

en

por

(El notario debe suscribir el documento en la pagina siguiente)
(Se requiere legalización consular o mediante apostilla)

POWER OF ATTORNEY

I (we) the undersigned
S.C. Johnson & Son, Inc.

Of 1525 Howe Street, Racine, Wisconsin, USA

hereby grant(s) Power of Attorney to **ALVARO CORREA ORDÓÑEZ**, attorneys residing at Avenida 82 No. 10 - 62, 6th Floor, Bogotá- Colombia, to record the assignment of trademark rights and to obtain the protection of my (our) Intellectual Property, for which purpose we authorize the said attorneys to represent us before any authorities, or persons, specially those, administrative, contentious and judicial, in all matters concerning the following:

- Obtainment of patents, models and designs, registration of trademarks, service, collective and defensive marks, and of designations of origin; the deposit of trade names and ensigns; its renewal, extension, recordal of assignments, change of name or domicile, voluntary cancellation, and the registration of licenses of use of the above rights;
- For the obtainment of Sanitary registrations;
- For the obtainment of copyright registrations

Actions of opposition, cancellation, nullity, infringement, granting of licenses; and in general the civil, criminal and administrative suits related to those rights; actions and suits instituted by us or against us;

In all the above matters they may substitute this power of attorney within the appointed attorneys, compromise, cancel, receive, withdraw, renounce, accept notifications and appoint attorneys in fact in or out of court.

Finally, this power of attorney ratifies the validity of all acts and applications made by the representatives in the name of the signatory of this power of attorney, with regard to the faculties above given, before the execution of the present power of attorney.

Given and signed this June 19, 2009 (date)

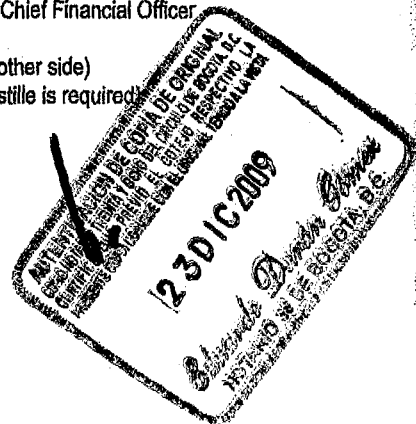
in RACINE, WI (location)

by MARK H. ECKHARDT

MARK H. ECKHARDT, Senior Vice President
& Chief Financial Officer

(Notary shall execute on the other side)

(Consular legalization or apostille is required)



377 180

The State of Wisconsin

Office of the
Secretary of State



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
2. This public document has been signed by Teresa L. Dillard
3. acting in the capacity of Notary Public, State of Wisconsin
4. bears the seal/stamp of Notary Public, State of Wisconsin

CERTIFIED for Colombia

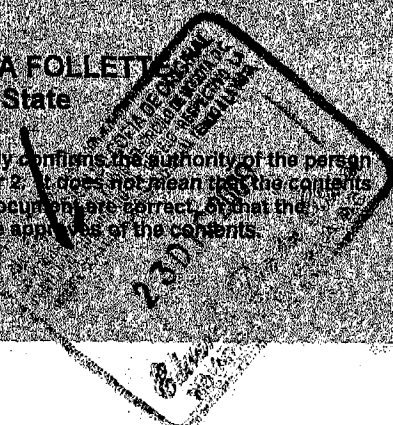
5. at Madison, Wisconsin
6. July 9, 2009
7. by the Secretary of State of Wisconsin
8. No. 182023
9. Seal/stamp:

10. Signature

Douglas La Follette

DOUGLAS LA FOLLETTE
Secretary of State

This Apostille only confirms the authority of the person named in Number 2. It does not mean that the contents of the attached document are correct, or that the Secretary of State approves of the contents.



131
378

CORPORATION

NOTARIAL CERTIFICATE

UNITED STATES OF AMERICA)
STATE OF WI) SS
COUNTY OF RACINE)

On this 19 day of June, 2009, before me personally appeared Mark H. Eckhardt to me known, who, being by me duly sworn, did depose and say that he is the Senior Vice President & Chief Financial Officer of S.C. Johnson & Son, Inc. authorized to sign said instrument on behalf of S.C. Johnson & Son, Inc. and he signed his name thereto pursuant to said authorization

(Notarial Seal)

Notary Signature Leresa L. Dillard
My Commission Expires April 8, 2012



375

TRADEMARKS

CERTIFICADO NOTARIAL (Cedente)

Yo, Notario Público, CERTIFICO que el
de

compareció (eron) ante mi

a quien (es) conozco y de quien (es) me consta que tiene
(n) capacidad legal y que es (son) la (s) persona (as) que
firmó (aron) el documento anterior como

y en representación de

Sociedad debidamente constituida y que existe legalmente
bajo las leyes del Estado de
con domicilio en

certifico además que dicha (s) persona (s) está (n)
debidamente facultada (s) para firmar el anterior
documento en nombre de la citada sociedad y que los
objetos para los cuales se otorga están comprendidos
dentro de los fines y actividades de tal sociedad.

Lo antedicho se basa en los siguientes documentos
de fecha
que he tenido a la vista
doy fé
firmado en

NOTARIO PÚBLICO

NOTARIAL CERTIFICATE (Assignor)

I, a Notary Public CERTIFY that on
June 19, 2009 (date)

before me personally appeared Mark H. Eckhardt
to me known and known to me to be of legal
capacity and to be the person (s) who signed the
foregoing instrument as
Senior Vice President & Chief Financial Officer of
S.C. Johnson & Son, Inc.
on behalf of
S.C. Johnson & Son, Inc.

A corporation duly organized and existing under the
laws of the State of **Wisconsin**,
located at

1525 Howe Street, Racine, Wisconsin, USA

I further certify that said individual (s) is (are)
authorized to sign the foregoing instrument in the
name of said corporations and that the purposes for
which said instrument is granted are within the
scope of the object or activities of said corporations.

The foregoing is based on the following documents
Delegation of Authority

dated December 16, 2008
which I have seen

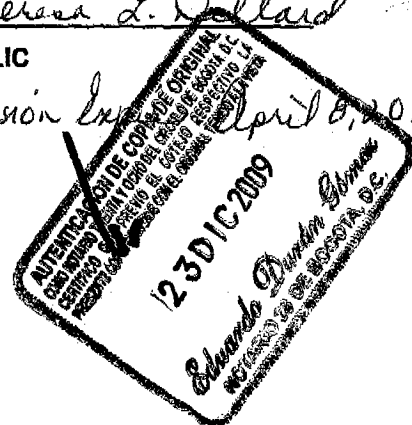
I attest,

Signed in Racine, WI

Signature: Leresa L. Dillard

NOTARY PUBLIC

My Commission Expires April 9, 2012



LISTADO INFORMATIVO DE ANOTACIONES EN EL REGISTRO

30 - 06 - 2010

Las siguientes inscripciones de afectaciones fueron anotadas en el registro de la propiedad industrial en lo fechado, correspondiente a las siguientes patentes de invención y diseño industrial.

PATENTES DE INVENCION.

Cambios de nombre:

1.

Expediente PCT N°	04-88823
Denominación de la invención:	DERIVADOS DE 4-AZASTEROIDES FLUORADOS COMO MODULADORES DEL RECEPTOR DE ANDROGENOS
Certificado:	334.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	07 de marzo del 2023.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

2.

Expediente PCT N°	04-123548
Denominación de la invención:	INHIBIDORES DE LA 11-BETA-HIDROXIESTEROIDE DESHIDROGENASA 1 PARA EL TRATAMIENTO DE LA DIABETES, OBESIDAD Y DISLIPIDEMIA.
Certificado:	333.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	06 de junio del 2023.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

LISTADO INFORMATIVO DE ANOTACIONES EN EL REGISTRO

30 - 06 - 2010

3.

Expediente PCT N°	03-60675
Denominación de la invención:	NOVEDOSOS DERIVADOS DE PENTOSIL PIRROLO- PIRIMIDINA Y COMPOSICIONES FARMACEUTICAS QUE LOS COMPRENDEN.
Certificado:	332.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	18 de enero del 2022.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

4.

Expediente PCT N°	06-73837
Denominación de la invención:	ANTAGONISTAS DEL RECEPTOR HIDROISOINDOLINA TAQUIQUININA.
Certificado:	324.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	26 de enero del 2025.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

5.

Expediente PCT N°	05-104372
Denominación de la invención:	ANTAGONISTAS DEL RECEPTOR CGRP.
Certificado:	226.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	09 de abril del 2024.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

LISTADO INFORMATIVO DE ANOTACIONES EN EL REGISTRO

30 - 06 - 2010

6.

Expediente PCT N°	05-114676
Denominación de la invención:	COMPOSICION FARMACEUTICA QUE COMPRENDE UN ANTAGONISTA DEL RECEPTOR DP, ACIDO NICOTINICO Y UN INHIBIDOR DE HMG CO-A REDUCTASA PARA EL TRATAMIENTO DE LA ATROSCLEROSIS.
Certificado:	341.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	13 de mayo del 2024.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

7.

Expediente PCT N°	04-745
Denominación de la invención:	PIRAZINAS BETA-AMINO TETRA HIDROIMIDAZO (1,2-A) Y PIRAZINAS TETRAHIDROTRIAZOLO (4,3-A) COMO INHIBIDORES DE DIPEPTIDIL PEPTIDASA PARA EL TRATAMIENTO O PREVENCIÓN DE LA DIABETES.
Certificado:	50.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	05 de julio del 2022.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

8.

Expediente PCT N°	05-93175
Denominación de la invención:	TRIAZOLES SUSTITUIDOS CON BIARILO COMO BLOQUEANTES DEL CANAL DE SODIO.
Certificado:	348.
De:	MERCK & CO., INC., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Por:	MERCK SHARP & DOHME CORP., con domicilio en Rahway, New Jersey, Estados Unidos de América.
Vigencia de la patente:	12 de marzo del 2024.
Apoderada	Alicia Lloreda Ricaurte.

LISTADO INFORMATIVO DE ANOTACIONES EN EL REGISTRO

30 – 06 - 2010

Cambio de dirección:

1.

Expediente PCT N°	06-35462
Denominación de la invención:	PELICULA MONOCAPA LIBRE DE ENTRECRUZAMIENTO, PELICULA MULTICAPA Y RECIPIENTE DE RESISTENCIA AL IMPACTO ALTA Y PVC.
Certificado:	347.
De:	BAXTER INTERNATIONAL INC., Y BAXTER HEALTHCARE S.A., con domicilio en Deerfield, Illinois, Estados Unidos de América y Kanton, Zurich, Suiza.
Por:	BAXTER INTERNATIONAL INC., Y BAXTER HEALTHCARE S.A., con domicilio en Deerfield, Illinois, Estados Unidos de América y Glattpark (Opfikon), Suiza.
Vigencia de la patente:	04 de octubre del 2024.
Apoderada	Luz Clemencia de Páez.

Licencias de explotación:

1.

Expediente PCT N°	03-7076
Denominación de la invención:	RECIPIENTE REEMPLAZABLE PARA UN APARATO ATOMIZADOR.
Certificado:	330.
De:	S.C JOHNSON & SON, INC., con domicilio en Racine, Wisconsin, Estados Unidos de América.
A favor de:	S.C. JOHNSON & SON COLOMBIANA S.A., con domicilio en Bogotá D.C., Cundinamarca, Colombia.
Vigencia de la patente:	31 de julio del 2021.
Apoderado	Álvaro Correa Ordóñez.

2.

Expediente N°	00-97095
Denominación de la invención:	CANDELAS CON PLACA DE FUSION.
Certificado:	29017.
De:	S.C JOHNSON & SON, INC., con domicilio en Racine, Wisconsin, Estados Unidos de América.

LISTADO INFORMATIVO DE ANOTACIONES EN EL REGISTRO

30 - 06 - 2010

A favor de:	S.C. JOHNSON & SON COLOMBIANA S.A., con domicilio en Bogotá D.C., Cundinamarca, Colombia.
Vigencia de la patente:	21 de diciembre del 2020.
Apoderado	Alvaro Correa Ordóñez.

DISEÑO INDUSTRIAL.

Cambio de nombre:

1.

Expediente N°	01-79230
Denominación del registro de diseño:	MANIJA DE MALETIN CON RUEDA
Certificado:	03913.
De:	SAMSONITE CORPORATION., con domicilio en Denver, Colorado, Estados Unidos de América.
Por:	SAMSONITE LLC., con domicilio en Denver, Colorado, Estados Unidos de América.
Vigencia del registro:	17 de septiembre del 2011.
Apoderada	Luz Clemencia de Páez.

Transferencia:

1.

Expediente N°	01-79230
Denominación del registro de diseño:	MANIJA DE MALETIN CON RUEDA
Certificado:	03913.
De:	SAMSONITE LLC., con domicilio en Denver, Colorado, Estados Unidos de América.
A:	DELILAH INTERNATIONAL S.A.R.L., con domicilio en 20 Avenue Monterrey, L-2163 Luxemburgo, Luxemburgo.
Vigencia del registro:	17 de septiembre del 2011.
Apoderada	Luz Clemencia de Páez.

LISTADO INFORMATIVO DE ANOTACIONES EN EL REGISTRO

30 - 06 - 2010

Cambio de nombre:

1.

Expediente N°	01-79230
Denominación del registro de diseño:	MANIJA DE MALETIN CON RUEDA
Certificado:	03913.
De:	DELILAH INTERNATIONAL S.A.R.L., con domicilio en 20 Avenue Monterrey, L-2163 Luxemburgo, Luxemburgo.
Por:	SAMSONITE IP HOLDINGS S.A.R.L., con domicilio en 20 Avenue Monterrey, L-2163 Luxemburgo, Luxemburgo.
Vigencia del registro:	17 de septiembre del 2011.
Apoderada	Luz Clemencia de Páez.

Las anteriores inscripciones se entienden notificadas en la fecha de la anotación, conforme a lo establecido en el artículo 44 del Código Contencioso Administrativo.

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Directora de Nuevas Creaciones (C)